

# Новые **ЗЕМЛЯКИ**

Nr. 6 • Juni 2022

Monatliche Erscheinung • ZKZ 81891

## **ТЕМА НОМЕРА**

**СПИСОК ЮНЕСКО:  
БЕЗ НИХ НЕТ И НАС**

Стр. 8

**ОЛЬГА И ГЕНРИХ:  
МОЛОДОЖЕНЫ  
МЕСЯЦА**

Читайте на стр. 16

**ЛИЧНОСТЬ НА ФОНЕ ЭПОХИ  
ВЛАСТЕЛИН КАРТИН**

Стр. 38

**ОНИ ИЗМЕНИЛИ МИР  
НАРОДНЫЙ ЖУК**

Стр. 46

**ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ  
МОДЕРНИЗАЦИЯ  
И ПОВЫШЕНИЕ  
КВАРТПЛАТЫ**

Стр. 55



**ЛИТЕРАТУРНОЕ  
ПРИЛОЖЕНИЕ**



# ВОСПОЛЬЗУЙТЕСЬ КАЧЕСТВЕННЫМ ЛЕЧЕНИЕМ В МАРИАНСКИХ ЛАЗНЯХ!



nur  
**399,-** €  
7 Tage, p.P./  
DZ-Standard

## HOTEL WESTEND 4★

### INKLUSIVLEISTUNGEN:

- „Klassische Kur“ (ab 6 Nächten)
- Unterkunft mit Verpflegung (je nach gebuchter Leistung)
- ärztliche Antrittskonsultation
- **15 Kuranwendungen** pro Woche (Mo.-Fr., außer An- und Abreisetage sowie Feiertage)
- Trinkkur
- Bademantel
- Gästebetreuung vor Ort

**Zeitraum:**  
**01.06. – 31.07.2022**

**TRANSFER:**  
**nur 99 € p. P.**  
**(hin und zurück)**  
**DEUTSCHLANDWEIT**

**BONUS VISIT-SPA:**  
**1 Anwendung**  
**pro Woche zusätzlich**  
**geschenkt!**



VISIT  
- SPA -

ОДИН ЗВОНОК И ВСЬ МИР КУРОРТОВ С ВАМИ!

**+49 (0) 2232 299 000**

**www.visit-spa.de**

## Читайте В ЭТОМ ВЫПУСКЕ

Стр. 4

### ГЕРМАНИЯ

Словно вчера это было

Стр. 6

### ОБЩЕСТВО

Hartz IV: казнь отложили,  
но зубы вырвали

Душ или ванна?!  
Как не утонуть в ценах

Левые киловатты

Семь значек налоговой  
декларации

Ни по рогам, ни по пенсии

Рожаем, но «не оформляемся»

Стр. 8

### ТЕМА НОМЕРА

Список ЮНЕСКО:  
без них нет и нас

Стр. 10

### ИНТЕГРАЦИЯ

День беженцев

Алексей Коренков:  
«Рад, если удастся помочь»

Стр. 12

### О ВЕЧНОМ И НАСУЩНОМ

Что мы празднуем на  
Pfingsten?

Когда спящие проснулись

Игра престолов и артефактов

Стр. 14

### ФОРУМ

«Мир» во имя мира

Интернет?  
Наоборот, интер-есть!

Стр. 16

### ЛИЦО НА ОБЛОЖКЕ

А счастье – теперь и в браке!  
Молодожены месяца

Стр. 18

### ЛИНИЯ ЖИЗНИ

Путь к прощению

Целительница

Зеленые кедры Нарыма

Стр. 24

### НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

На технивале как-то раз...

Стр. 25

### BKDR & SEINE ARBEIT

Стр. 26

### ЛИТЕРАТУРНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ

Ида Бендер. Книга и ее автор

Трофейное пианино

Мне отчего-то грустно стало

Дайте руку королю!  
О Игоре Гергенрэдере

«Голоса из подземелья»

Мы выбираем? Нас выбирают?

Яшка на Яшке сидит  
и Яшкой погоняет

Стр. 36

### МЕДИЦИНА

Питание при болезнях сердца

Остеохондроз – что это?

Стр. 38

### ЛИЧНОСТЬ НА ФОНЕ ЭПОХИ

Властелин картин

Чье имя дали георгину

Стр. 44

### НЕМЦЫ В МИРЕ

Кому югославы –  
а кому придунайские швабы

Стр. 46

### ОНИ ИЗМЕНИЛИ МИР

Народный жук

Стр. 47

### ОТКРЫВАЕМ ГЕРМАНИЮ

Где жили бременские  
музыканты?

Стр. 48

### VOLK AUF DEM WEG

Die Fahne der Deutschen  
aus Russland

Стр. 49

### СОВЕТЫ ПСИХОЛОГА

Работа не волк –  
полюбить ее можно

Стр. 50

### ОТВЕТЫ НА ВОПРОСЫ

Энергосберегающее  
строительство

Защита от дискриминации

Страховая защита для кредита

Альтернатива  
энергоносителям

Страховка для жены и детей

Модернизация  
и повышение Miete

Чем занимаются Erbenmittler

Немецкая пенсия и стаж

Правовая страховка

Стр. 58

### ПОДРУЖКА

Позднее признание

Сделай правильную стрижку!

Стр. 60

### СВЕТСКИЕ НОВОСТИ

Стр. 61

### КРИМИНАЛ

Стр. 62

### РЕЦЕПТЫ

Стр. 63

### ЮМОР

Стр. 64

### КРОССВОРД / ГОРОСКОП

Стр. 65

### НА ДОСУГЕ

Стр. 66

### ПОДПИСКА

## IMPRESSUM

Zeitschrift:

“Neue Semljaki”  
“Новые Земляки”

Ausgabe Nr. 06, Juni 2022

Jahresabo 49,00 EUR

Monatliche Erscheinung

Herausgeber:

Verlag Neue Semljaki  
Senefelderstr. 12 c  
33100 Paderborn

www.neue-semljaki.de

www.facebook.com/NeueSemljaki/

Instagram: @neue\_semljaki

Abonnenten-Service,  
Werbung & Marketing:

Ludmilla Gopp

Tel.: 0 52 51 - 689 33 59

E-Mail: werbung@neue-semljaki.de

Arbeitszeiten:

Mo, Di, Mi, Fr ab 9.00 bis 12.00 Uhr

Anzeigenpreisliste gültig ab 01.02.2021

Titelfoto:

Ольга Балык и Генрих Реннерт

Redaktionsleitung: J. Kirchgässner

Redaktion: Dr. V. Kirchgässner,  
E. Schlegel

E-Mail: redaktion.NS@gmail.com

Grafik & Layout: E. Gossmann

Druck:

Rheinisch-Bergische Druckerei

Zulpischer Straße 10

D-40549 Düsseldorf

Fotoquellen:

www.adobe-stock.com

www.pixabay.com

Bankverbindung:

Verlag Neue Semljaki

Sparkasse Paderborn-Detmold

IBAN: DE19 4765 0130 0061 0122 17

BIC: WELADE3LXXX

Перепечатка материалов возможна только с разрешения редакции. Авторские статьи не обязательно отражают мнение издателя. Письма, рукописи, фотографии и рисунки, присланные в редакцию, не рецензируются и не возвращаются. Редакция по этому поводу в переписку и в переговоры не вступает. Редакция оставляет за собой право сокращать и редактировать авторские материалы. Издатель не несет ответственность за содержание рекламных материалов.

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck nur mit vorheriger Einwilligung des Verlages. Namentlich gekennzeichnete Beiträge stellen nicht unbedingt die Meinung der Redaktion dar. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos wird keine Haftung übernommen, sie werden nicht rezensiert und nicht zurückgeschickt. Der Verlag übernimmt keine Haftung für den Inhalt der Werbung.

Hinweise zu Datenschutzbestimmungen unter:  
www.neue-semljaki.de/datenschutzerklärung.html

## УВАЖАЕМЫЕ ЧИТАТЕЛИ, ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!

- Журнал "Новые Земляки" приходит на пятый рабочий день месяца и в течение следующей недели после этого принимаются жалобы в случае, если почта не доставила вам журнал. После этого срока у нас уже не будет возможности выслать вам резервный номер.
- Звонки в редакции принимаются: пн., вт., ср., пт. с 09:00 до 12:00.
- При смене места жительства обязательно сообщите свой новый адрес в редакцию журнала.

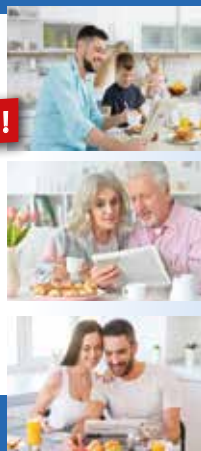
## ПОДПИСКА – лучший ПОДАРОК!

1. ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ. Отвечают опытные эксперты.
2. ФОРУМ. Письма читателей.
3. ЛИТЕРАТУРНОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ.
4. «ПОДРУЖКА». Стильные советы.
5. ИЩЕМ ДРУГ ДРУГА. Поиск родных и друзей.
6. ОДИНОКИЕ СЕРДЦА. Знакомства.
7. КУЛИНАРНАЯ СТРАНИЦА. ЮМОР. КРОССВОРДЫ.

Журнал  
Новые **ЗЕМЛЯКИ**

Всего 49,-  
в год за 12 выпусков!

Тел.: 0 52 51-689 33 59 • www.neue-semljaki.de





## LNG ЭТО И ЕСТЬ СПГ ПЛЮС ГАЗОВАЯ НЕЗАВИСИМОСТЬ

Бундесрат одобрил инициативный проект правительства об ускорении строительства в Германии терминалов для получения и хранения сжиженного природного газа.

Цель – обеспечение независимости от импорта газового сырья для энергетики и промышленности. Сжиженный природный газ (или СПГ, в Германии его принято называть LNG, от английского liquefied natural gas) достаточно «прост» в хранении и транспортировке. Для его передачи на расстояние не требуется строить газопроводы, его можно перевозить различными видами транспорта, от танкеров до автомобильных или железнодоро-

рожных цистерн, а то и просто в сосудах Дьюара, как в банках.

Первый в Германии плавучий терминал для получения и хранения LNG возле порта Вильгельмсхафена на Северном море будет пущен в конце нынешнего года. А затем на очереди терминал в Брунсбюттеле, возле западных ворот Кильского канала, соединяющего Северное и Балтийское море.

Бундесрат одобрил также изменения в Законе об энергетической безопасности, облегчающие возможность государственного (через доверенных лиц) управления энергетическими компаниями, если они не справляются с задачей бесперебойных поставок электрической, тепловой и прочих видов энергии.



## ПРЕДЪЯВИТЕ DOCUMENTA!

Кассель вошел в плеяду городов Германии с необычным обликом благодаря постоянной культурной акции под названием documenta. Это весьма оригинальный и широко известный в мире способ представления произведений современного искусства.



Произведения не укрыты под крышами и стеклянными витринами музеев, а выставлены прямо на городских улицах. Словом, documenta – это обширный городской вернисаж современных художников – скульпторов, графиков, живописцев, концептуалистов. Как говорится, все жанры, все виды искусства в гости к нам! Идешь по городу – и вдруг за поворотом обнаруживаешь «бумажную» лодочку – точно такие же, из сложенных тетрадных листов, мы в детстве пускали по ручьям. Но эта лодочка размером с грузовик и сделана, конечно, не из бумаги. Памятник чьему-то детству? Ну, не просто памятник, а монументальный формат творческого самутверждения, «классический» (если можно так выразиться) элемент современного искусства.

И такие эстетические находки – едва ли не на каждой улице Касселя.

В этом году documenta проводится уже в пятнадцатый раз. Юбилейную акцию назвали documenta fifteen. Она стартует 18 июня и продлится до 25 сентября. На схеме города можно найти 32 точки, в которых будет сконцентрирован нынешний «вернисаж». В нем примут участие более полусотни художников и творческих коллективов из разных стран, включая таких корифеев, как австралиец Ричард Белл, румын Дан Перьевши. Часть городской экспозиции будет посвящена недавно умершему американскому художнику, писателю и общественному деятелю Джими Дюраму.

Подробнее:  
<https://documenta-fifteen.de/>

## СУПЕРСКОРОСТНОЙ КОМФОРТ

Или, если угодно, комфортная суперскорость. Железнодорожная компания Deutsche Bahn представила новый дизайн экспрессов ICE для следующего десятилетия.

Мы уже сообщали, что к началу тридцатых годов DB рассчитывает удвоить число перевозимых пассажиров. Задача поставлена так, чтобы жители Германии и соседних стран поменьше передвигались на автомобилях и самолетах, побольше на поездах. Это экологичней и не столь затратно по топливу (энергии).

Переезды на дальние расстояния вообще должны проходить «в домашних условиях». Соответственно меняются и принципы внутренней отделки вагонов. Как подчеркнул руководитель службы дальних перевозок DB Михаэль Петерсон, в поездку можно даже взять с собой комнатные растения. В первом классе на окнах будут



© Deutsche Bahn AG / Max Lautenschläger

подоконники. «Каждый может, заняв жилое отделение, свить в нем свое гнездо», – уточняет он. Представляете? Гнездо, несущееся со скоростью четыре-пять километров в час!

Отделения второго класса сохраняют компоновку – ряды сидений. Расстояние между ними тоже не увеличится. Но сиденья станут еще более эргономичными, будут складываться и раскладываться по большому

числу осей, отчего тесноты станет меньше. Парные кресла не будут больше разделены. Подняв средние подлокотники, можно превратить два соседних кресла в общий диван. Откидные столики между креслами, развернутыми друг к другу, будут оснащены подставками для планшетов (Tablets), чтобы можно было, например, смотреть кино не держа планшет в руках. На каждую пару кресел

будет теперь по две розетки вместо одной.

Первый поезд с новым внутренним дизайном стартует в декабре 2023 года. Это будет семнадцатый поезд нового поколения ICE3 neo из 73, которые получит Deutsche Bahn. Изменения произойдут и в новых поездах ICE4 и ICE-L.

Вообще, число суперскоростных экспрессов растет с «супер-скоростью». К концу двадцатых годов DB нарастит подвижной состав данного класса до 450 поездов. Сейчас их около 360 (к концу году станет не около, а ровно). Пять лет назад было чуть больше 260. Но практически во всех поездах сохранялся комфорт 90-х годов. Теперь решено комфорт резко двинуть вперед.

Подробнее:  
[www.deutschebahn.com/de/presse/pressestart\\_zentrales\\_uebersicht/Neues-Design-fuer-neue-Ansprueche-im-ICE-wohl-fuehlen-wie-im-eigenen-Wohnzimmer-7674168#](http://www.deutschebahn.com/de/presse/pressestart_zentrales_uebersicht/Neues-Design-fuer-neue-Ansprueche-im-ICE-wohl-fuehlen-wie-im-eigenen-Wohnzimmer-7674168#)



## «МЕРСЕДЕС» НА АВТОПИЛОТЕ

**Первый автопроизводитель в Германии начинает серийный выпуск автомобиля с полностью автоматизированным управлением. Как заверяют разработчики, водитель может спокойно смотреть телевизор или читать книгу за рулем. Машина сама будет двигаться вперед – но не в любой дорожной обстановке.**

**В какой же именно?**

Автопилот перенимает на себя управление в дорожной пробке на автобане. Если беспрепятственное движение невозможно, то автоматизированная система управления будет подтягивать машину к впереди идущим (или стоящим), приравливаясь к общему потоку и к расчерченной по автобанным правилам полосе движения. При этом будет выдерживать безопасную дистанцию, выполнять необходимые маневры и прочее в том же духе.

Однако водитель, сколь бы интересной не была книга (или фильм), должен быть готов в любой момент снова взять управление на себя. Если пробка рассасывается, общий поток

ускоряется. Автопилот тоже увеличивает скорость, чтобы не выбиваться из потока. Начиная с 60 километров в час производители не гарантируют корректных действий автоматики. Водитель снова должен взяться за руль. И в том случае, если расстояние до передних машин становится слишком большим (контрольные сигналы автопилота больше не отражаются от их корпусов), водитель тоже обязан вернуться к управлению. Впрочем, автопилот не выжидает пассивно, а подает водителю соответствующий сигнал, на который надо отреагировать в течение десяти секунд. При движении по выделенным полосам в районе строительства или ремонта дороги водитель тоже должен браться за руль. В принципе, автопилот может самостоятельно управлять и на таких участках, но из-за особой сложности организации дорожного потока по суженным полосам лучше не рисковать и не полагаться на «железо».

Система Drive Pilot устанавливается на новых моделях S-класса, в том числе с элект-

троприводом (модель EQS). Добавка обходится в пять тысяч евро плюс налог на добавленную стоимость. Drive Pilot на электрокаре EQS обойдется в семь тысяч, не считая налога.

Вообще, Mercedes продолжает развиваться по линии автороскоши. Основные разработки нынешнего десятилетия затрагивают модели повышенного и высшего класса. На этот сегмент направлено более трех четвертей внутренних инвестиций штутгартского концерна. Это такие супердорогие марки, как Maybach, AMG, модели G-класса. Причем в центре внимания дальнейшее усовершенствование электропривода. Mercedes рассчитывает к концу следующего десятилетия полностью прекратить выпуск машин с двигателями на углеводородном топливе. Но при этом «нормальные», то есть относительно доступные марки A и B-класса вымываются из производства уже сейчас, их конвейеры будут остановлены через два-три года.

Подробнее: [www.mercedes-benz.com/de/fahrzeuge/personenwagen/s-klasse/s-klasse?urlReference=5f97fac0e24e49759ff11cb5f60e569f](http://www.mercedes-benz.com/de/fahrzeuge/personenwagen/s-klasse/s-klasse?urlReference=5f97fac0e24e49759ff11cb5f60e569f)

## КОЛОНКА РЕДАКТОРА



Для читателей каждый номер журнала начинается с обложки. Задержите свое внимание на обложке этого номера. Конечно, грех не позавидовать молодым людям, чей парный портрет помещен здесь – а знакомство и интервью с ними на странице 16. Но самое приятное, дорогой читатель, что, в принципе, любая пара молодоженов может стать героем эксклюзивной публикации с выносом на обложку. Обращайтесь в редакцию, мы ознакомим вас с простыми условиями. Каждый может поздравить своих молодых. А молодежь – таким же образом увековечить памятную дату старших членов семьи. Например, отмечающих золотую свадьбу.

И, кстати, раз уж тема свадьбы зазвучала прямо с обложки, то продолжение она нашла и в других материалах номера.

Таким же эстафетным способом мы решили провести по разным страницам череду памятных июньских дат в календаре. От Дня всемирного культурного наследия ЮНЕСКО, избранного нами темой номера, до Дня беженцев, который в Германии главным образом посвящен памяти о страданиях и жертвах той части немецкого народа, которая оказалась вне родины. Здесь, конечно, отражается и исторический путь немецких переселенцев из России, других постсоветских государств. Это наша общая память. Это признание народного подвига – как мирного и созидательного, в период освоения «малоперспективных» земель, на востоке Европы и даже в Азии, куда специально приглашали немцев, до военной катастрофы и послевоенных гонений. Все это мы обязаны помнить.

**Елена Шлегель**

## САМАЯ СОВРЕМЕННАЯ ПРОФШКОЛА ЕВРОПЫ

**Она открылась в Вайльхайме, на юге Баварии, между Мюнхеном и Гармиш-Партенкирхеном.**

Прогрессивным являются не только архитектурное решение и дизайн здания, рассчитанного на обучение 1600 учеников, но также функциональные решения. Для нормального функционирования всего оборудования, установленного в громадном здании, требуется, конечно, большое количество энергии. Но солнечные установки, задействованные здесь, вырабатывают больше электроэнергии, чем нужно школе. Часть энергии поступает в городскую сеть.

Дело не только в «море электричества», забираемого у солнца, но и в современных технологиях, позволяющих добиваться высокого результата при низких затратах энергии. Так, для отопления используются инновационные опилочные печи (Hackschnitzelheizung) с автоматической подачей и подготовкой сжигаемого материала.



© Landkreis Weilheim-Schongau

Материал – можно сказать, изпод ног, особенно если учесть, что в школе имеются своя учебная пилорама и столярные мастерские. Температура сгорания очень высокая, система отличается практически стопроцентным КПД, к тому же эти установки бездымные, воздух над школой остается чистым.

Классные доски есть и под мел – преданье старины глубокой, но вообще установлены вайтборды и дигитальные доски, на которые преподаватели передают свои «письмена» для учеников с персональных компьютеров.

Классные комнаты и прочие помещения для занятий отличаются высокой наглядностью примененных здесь учебных пособий. Так, в одном из классов можно увидеть настоящий зерноуборочный комбайн. Не модель – а действующий экземпляр, к тому же в разрезе, для наивысшей наглядности.

Учиться в такой школе не грешно как ученикам, так и учителям из других профессиональных школ. Чтобы перенимать лучший европейский опыт.

**Материалы подготовила Алена Урбах**

**Verlag Neue Semljaki  
Senefelderstr. 12 c  
33100 Paderborn  
[redaktion.NS@gmail.com](mailto:redaktion.NS@gmail.com)**



## HARTZ IV: КАЗНЬ ОТЛОЖИЛИ, НО ЗУБЫ ВЫРВАЛИ

Закон об отмене санкций в рамках выплаты пособий по безработице Hartz IV принят на исходе мая. Санкции отменены на год. Но дело в том, что через год будет отменен сам пакет Hartz IV. Он будет заменен так называемыми гражданскими деньгами – Bürgergeld. Решение об этом виде материального обеспечения принял прежний правительственный кабинет еще в 2019 году.

Гражданскими деньгами будут заменены нынешние базовые социальные пособия (Grundsicherung). А поскольку пособия Hartz IV рассчитываются, в принципе, на том же основании, что и Grundsicherung, то отомрут и они. Но условия назначения Hartz IV, как известно, содержат санкционный механизм. С безработного берут подписку, что он будет предпринимать необходимые усилия по поиску работы и го-

тов, в принципе, принять любую посильную работу. Так вот за нарушение этих условий (главным образом за отказ от предложенной работы или за неявку в джоб-центр с отчетом о «предпринятых усилиях» пособие сокращают на 30 процентов. Дежурная санкция!

Теперь ее отменяют. По новому закону, пособие можно сократить только за неоднократные нарушения «подписанных условий» и не более чем на десять процентов.

Bürgergeld это, по определению, минимально достаточный размер материального обеспечения, на которое имеет право КАЖДЫЙ, независимо ни от каких условий. Работаешь – зарабатывай больше (если найдешь такую работу). Не работаешь – живи на гражданские деньги (примерно тысяча евро в месяц), никто с тебя не спросит. Сокращение «в воспитательных целях» Bürgergeld пока не предусматривается.

## СЕМЬ ЗАНАЧЕК НАЛОГОВОЙ ДЕКЛАРАЦИИ

Подача налоговой декларации (Steuererklärung), даже если не обязан предоставлять этот документ, во многих случаях позволяет вернуть часть средств, удержанных с подоходным налогом. Это еще один «инструмент» домашней экономии.

При подаче декларации за 2021 год обращайтесь внимание на семь пунктов, позволяющих надеяться на возврат денег финансовым ведомством.

Необлагаемый минимум (Grundfreibetrag). В 2021 году он был поднят до 9744 евро в год на одного работающего в семье (на семейную пару в два раза больше). Ранее Grundfreibetrag составлял 9408 евро.

Налог солидарности (Solidaritätszuschlag, Soli). Для большинства налогоплательщиков он отменен, сохраняется лишь для тех, у кого особо высокие заработки (например, с семейной пары, имеющей двух детей, его теперь взимают лишь с дохода свыше 150 тысяч евро в год).

Паушально списываемая с налогов сумма в связи с рабо-

той в хоумофисе (Homeoffice-Pauschale) из расчета 5 евро за каждый день домашней работы, но не более 120 дней в году, что соответствует 600 евро в год.

Расходы на трудовую деятельность (Werbungskosten). Паушально списываются с налогов 1000 евро в год. Если реальные расходы превышают эту сумму, требуется подтверждение расходов.

Расходы на дорогу до работы (Pendlerpauschale). Компенсация рассчитывается теперь так: при расстоянии до 20 километров по 30 центов за каждый километр, за расстояние начиная с 21-го километра по 35 центов за каждый километр.

Домашняя зарядка служебного автомобиля с электроприводом. С налогов возвращается часть расходов на электричество в количестве 70 евро в месяц.

Скидка с налога на личный автомобиль (Kfz-Steuer) в размере 30 евро в год, если выхлоп автомобиля не превышает 95 г углекислоты на километр.

## НИ ПО РОГАМ, НИ ПО ПЕНСИИ

Пока политики спорят о совершенствовании пенсионной системы, сетевые мошенники ловко привязывают пенсионный вопрос к своим ловушкам. О новой схеме телефонного обмана и вымогательства предупреждает система Немецкого пенсионного страхования (Deutsche Rentenversicherung, DR).



Телефон разговаривает не «живым» голосом, а прокручивается магнитофонная запись крайне неприятного содержания. Дескать, это звонок от одного из правоохранительных ведомств, вы уличены в совершении правонарушения и должны немедленно уплатить штраф. Называется сумма штрафа, от которой не мудрено выпасть в осадок. Но самое главное: если вы немедленно не уплатите штраф, будет заблокирован ваш номер социального страхования. При заблокированном номере человек лишается пенсии – либо фактической, либо

будущей (если он еще работает и платит взносы пенсионного страхования). Автомат предлагает соединить с живым сотрудником, который поможет уладить все формальности для немедленной уплаты штрафа.

Ни в коем случае не вступайте в живой разговор! Под видом улаживания формальностей ловкий мошенник выведает ваши банковские данные. В результате не просто «уплатите штраф» (было бы еще за что), но и вообще лишитесь денег.

Как заверяет DR, ни суд, ни прокуратура, ни прочие правоохранительные системы не блокируют номер социального страхования (Sozialversicherungsnummer). Ни «по рогам» не дадут, ни по пенсии не ударят. Никто не может лишить человека права на пенсию – так что поражения в правах бояться не надо. И потом, ни одна официальная структура в Германии не рассылает угрозы применения наказания по телефону, да еще и в виде магнитофонной записи.

Как действовать правильно в такой обстановке? Услышали магнитофонную запись – немедленно кладите трубку. Любая такая «информация», хоть угроза штрафа, хоть радостное сообщение о колоссальном выигрыше, – липа.

## РОЖАЕМ, НО «НЕ ОФОРМЛЯЕМСЯ»

Демографически парадоксальным оказался минувший год. Как подсчитало Федеральное статистическое ведомство, это был рекордный год по числу новорожденных в стране. С 1 января по 31 декабря 2021-го в Германии увидели свет 795500 младенцев. Это самое высокое число за последние 25 лет.



Однако число заключенных браков «достигло» в минувшем году самого низкого уровня за весь послевоенный период. Зарегистрировали брак 357800 пар молодоженов. Годом ранее было чуть более 370 тысяч, а еще за год до этого – свыше 400 тысяч. Среднегодовой показатель за последние десятилетия приближался к полумиллиону

браков. Говорят, что в нынешнем спаде виновата корона. Но о чем тогда свидетельствует рост рождаемости? О том, что дети рождаются вне брака, «не оформившись»?...

На самом деле в минувшем году отмечен прирост рождаемости третьих детей в семьях. И конечно, это, как правило, полные семьи.



## ЛЕВЫЕ КИЛОВАТТЫ. НЕ ПОПАДИТЕСЬ НА УДОЧКУ!

Расползающийся в последнее время страх перед блэкаутом (тотальным отключением электричества) и катастрофическим удорожанием тарифов энергетических компаний стал почвой для нового телефонного мошенничества. В принципе, мошенники действуют экстерриториально, дозваниваясь до любого города Германии откуда-нибудь с Каймановых островов. Но иногда левый бизнес носит локальный характер. Так, жертвами целенаправленной телефонной агрессии стали жители города Билефельда.

Как действуют мошенники? Они звонят с любезным предложением проконсультировать по вопросам снижения расходов на электричество. При этом выпрашивают персональные данные и номера счетчиков. Итог такой любезной беседы: расторжение, якобы по поручению клиента, договора о снабжении электричеством и переподключение вашего счетчика к другому, неведомому энергопоставщику. Следствием может стать непомерное задираание счетов за электричество. Городское обслуживающее предприятие (Stadtwerke Bielefeld) сообщает о десятках подобных случаев, когда у них уводят клиентов и пропихивают им втемную альтернативные тарифы на электричество. Случалось даже, что подобные звонки поступали на private телефоны сотрудников Stadtwerke Bielefeld.

Ну, что тут скажешь? Озабоченность местных энергетиков, у которых перебивают клиентуру, вполне понятна. Но во-



прос из сугубо коммерческого становится остро-социальным. Поскольку на фоне последних мировых событий пошла левая торговля киловаттами.

Stadtwerke Bielefeld просят сообщать о таких звонках. В других городах жалобы на телефонную рекламу тоже можно направлять собственным энергетическим поставщикам или на сайт Федерального сетевого агентства (Bundesnetzagentur):

[www.bundesnetzagentur.de/cln\\_111/DE/Home/home\\_node.html](http://www.bundesnetzagentur.de/cln_111/DE/Home/home_node.html)

Пожаловаться на телефонную рекламу – в ваших же интересах. Во-первых, потому что расплачиваться за кота в мешке придется вам. Во-вторых, надо понимать, что звонящие нарушают по крайней мере несколько законов. Продажа любых товаров и услуг, включая электрические тарифы, без отчетливо и недвусмысленно выраженного согласия потребителя запрещена (а здесь мы имеем торговый договор в скрытой форме). Да и сама по себе телефонная реклама, если вы не давали четко выраженного согласия на такие звонки, запрещена тоже. За нарушение – штраф 300 тысяч евро.

## ДУШ ИЛИ ВАННА?! КАК НЕ УТОНУТЬ В ЦЕНАХ

Тема экономии энергоресурсов в быту обещает стать вечной. Если безмерно потреблять дорожающее электричество и тепло, то в каминную трубу вместо дыма начнут вылетать «чистые» деньги.

Это понимает каждый. Но не всем известны приемы разумной экономии. Так чтобы и не мерзнуть в доме – но «печку» наличностью все же не топить.

Вот несколько советов от центра защиты потребителей Северного Рейна – Вестфалии.



Что принимать – душ или ванну? Очевидно, что ванна – более затратная по ресурсам, чем душ. Нормальные габариты этого сосуда, устанавливаемого в современном жилье, рассчитаны под 150 литров. И ведь такое количество воды еще надо согреть. Но при бездумном отношении к водным процедурам душ, в принципе, не менее затратное удовольствие, чем ванна. Подсчитано,

что восьмиминутное стояние под душем, из которого средним напором поступает вода при температуре 38 градусов, дает утечку 80 литров. Десятиминутное стояние под душем дает ПОЧТИ ТАКОЖЕ расход воды и тепла, как ванна! Эксперты советуют не мучиться «трудным выбором» между душем и ванной, но ни там, ни там не пускать воду бестолку. И не забывать о таком способе экономии энергии в душевой/ванной, как отключение из розеток заряженных средств личной гигиены: электрических зубных щеток, электробритв, фенов и т.д.

Что экономней – кипятить воду в кастрюле на плите или в электрочайнике? Многочисленными тестами доказано: электрочайник эффективней доводит воду до кипения. Но соразмеряйте количество воды с истинной потребностью. Кто хочет заварить кружку чая, не должен заливать в электрочайник полтора литра воды.

Где лучше разогревать пищу – в микроволновке или на плите? В принципе, расход энергии одинаковый. Но микроволновка удобней в том смысле, что на ней можно установить расход энергии (Wattzahl) и время разогрева.

Разогревать ли духовку заранее? Ответ: либо – либо. Если предстоит долгое выпекание – да, разогревайте. Духовка сохраняет накопленное тепло. При этом не забывайте включать режим вентиляции. Для быстрой процедуры (Aufbacken) предварительный разогрев не нужен.

Материалы подготовил Андреас Тепфер



### ФОТОКОНКУРС МЫ И «НОВЫЕ ЗЕМЛЯКИ»

Сфотографируйтесь с нашим журналом. Или сфотографируйте членов своей семьи, родственников, друзей. Но журнал должен быть в кадре! Пришлите фотографии в редакцию. Самые лучшие будут опубликованы на обложке журнала – на том же месте, как в нынешнем номере. Ваши лица увидит вся страна!



Новые **ЗЕМЛЯКИ**

Авторы десяти самых лучших фотографий будут поощрены бесплатной годовой подпиской на «Новые Земляки»!

Имена победителей также будут представлены на страницах журнала!

Прием фотографий до 31 августа 2022 г. Фотографии должны быть хорошего качества. Присылая свои фотографии, читатели дают тем самым свое согласие на их публикацию.

Снимки на конкурс присылайте по адресу: [werbung@neue-semljaki.de](mailto:werbung@neue-semljaki.de)



Кельнский собор

Если мы их не сохраним, то и смысл нашего собственного существования упадет ниже плинтуса. Их? Речь о шедеврах, доставшихся нам из глубины веков, с наибольшей полнотой воплощающих дух человечества. Это памятники старины, продолжающие, несмотря на свой возраст, функционировать в современном жизненном пространстве, сохраняя вокруг себя тот временной срез, в котором они создавались. В одних случаях сохраненное средневековье – вековая дав-

ность. В других случаях античные, библейские святыни, отстоящие от нас на тысячелетия. Словом, речь о культурно-исторических объектах, включенных в список мирового культурного наследия ЮНЕСКО. По определению, это шедевры, которые должны быть спасены непременно – даже если мир окажется на грани катастрофы.

А почему мы заговорили об этом списке сегодня? По трем причинам.

Во-первых, потому что 5 июня отмечается День мирового культурного наследия. UNESCO-Welterbetag, как называют его в Германии.

Германия – это вторая причина. Мы живем в стране, где уделяют особое значение охране памятников старины. И к тому же культурное наследие нашей страны вполне сопоставимо с мировым. Достаточно сказать, что в список ЮНЕСКО включено более 50 объектов, расположенных в Германии. Это национальные или транс-национальные достояния. Причем транснациональные – с центром тяжести, если можно так выразиться, на территории Германии. 48 объектов являются памятниками истории и культуры, еще три – уникальными природными памятниками. Восемь объектов расположены по разные стороны границы, простираясь в соседние страны. Общее число – одно из наи-

высших «в раскладке» на отдельные страны. В настоящее время в список культурного наследия ЮНЕСКО включены 1154 объекта, расположенные в 167 странах. Нелепо было бы выводить среднее арифметическое, но все же для оценки вклада той или иной страны «базовое» значение семь объектов было бы показательным. Германия в семь с лишним раз превышает «базу». Ну, что говорить, не просто культурная страна, а средоточие мировой культуры. Об этом помнили и Петр I, и Михайло Ломоносов, и Тургенев, и Чехов. А мы, живущие в ней, можем просто гордиться. И кстати, Германия была инициатором учреждения Дня мирового культурного наследия. Он отмечается во всем мире с 2005 года.

Третья причина – 50-летие подписания Конвенции о мировом культурном наследии. Все мероприятия нынешнего

празднества (употребляем это слово в переносном смысле, поскольку, вообще-то, UNESCO-Welterbetag проводится в деловом формате) так или иначе будут посвящены этой дате. Девиз: «Наследство сохранять, будущее создавать» (50 Jahre Welterbekonvention: Erbe erhalten – Zukunft gestalten).

Кто-то, возможно, скажет, что мы взяли за отвлеченную тему. Ну, памятники, ну, культура. Но есть дела насущные, повседневные – а тут, как у Райкина, «в Грецком зале, в Грецком зале»...

#### ОТ НАСУЩНОГО ДО ВЕЧНОГО

Да, очень много насущных проблем подбрасывает жизнь. Но одно дело растворяться в тучке – и совсем другое, если все же сумеешь приподняться над сиюминутным и бросить взгляд за горизонт. Многие течения и многое меняется – а вечные ценности стоят как стояли. И если культурное наследие сохраняется на завидном уровне, то ведь, в принципе, это достижение каждого из нас. Почему? А на какие средства оно сохраняется? На НАШИ. Мы платим налоги – государство направляет деньги на поддержание культурного имиджа. Следовательно, это имидж каждого налогоплательщика. Не стыдно поговорить с детьми (внуками и правнуками, у кого они есть) на тему, чему была посвящена твоя жизнь. Если сохранение махины Кельнского собора, уникальной био- и

геосреды Ваттового моря, древнеримских сооружений в Трире и Регенсбурге, рудничной инфраструктуры Рамельсберга, металлургических производственных конструкций в Фельклингене содержит частичку и твоих усилий, то все это не стыдно будет показать подрастающему поколению. Вот, мол, дочка или сын (внучка или правнук), чему была В ТОМ ЧИСЛЕ посвящена моя жизнь!

И есть в этом элемент изначального, природного равенства «простых» работников с теми, кто профессионально возводит и поддерживает здание мировой культуры. Кто заслужил толику индивидуальных почестей, но понимает, что заслуживших наравне с ним – огромное число, от которого не следует отрываться. Выдающийся шведский режиссер Ингмар Бергман говорил, что он вполне будет доволен, если его вклад в мировую культуру оценят точно так же, как оценивается с высоты минувших эпох вклад многочисленных «безымянных» зодчих, резчиков, каменотесов и прочих работников, сложивших каждый угол и обвод, изваявших каждую фигуру на стенах и башнях величественного храма, который возвышается над «приземленным» миром долгие столетия, радуя глаз своей красотой и совершенством.

Не могу не вспомнить и другое высказывание. Заезжего гостя, которого мы, встречающая сторона, подвели к стенам



Немецкий национальный театр с памятником Гете и Шиллеру в Веймаре



Собора Пресвятой Девы Марии в Мюнхене, поражающего своим величественным и вместе с тем аскетичным видом. «Да, – сказал гость, только что побывавший в Барселоне. – Это, конечно, храм. А вот я видел храм!!!» Он имел в виду недостроенный в те времена Искупительный храм Святого семейства по проекту архитектора Антонио Гауди. Пришлось ему возразить, что при всей вычурности барселонской диковинки она «всего лишь» набор слепков с опалубки монолитного железобетона. Можно ли это сравнивать с древней святыней, возведенной вручную, в которую люди на протяжении пятисот лет ходят только за одним: молиться богу, разговаривать с богом? В общий ряд с мировыми шедеврами «коралловый риф» в центре Барселоны встанет лет через тысячу. Помните, как кроил эпохи Маяковский? «А вы зайдете лет через тысячу, тогда и поговорим!» Новые чудеса когда-нибудь, очень не скоро, станут чудесами древними и вечными. А теми приметам вечности, которые мы уже имеем, надо, безусловно, дорожить.

#### ЧТО В СПИСКЕ?

Огласить «весь список» – потребуется немало времени, чернил и бумаги. Но самые знаменитые немецкие объекты в списке мирового культурного наследия ЮНЕСКО стоит назвать. **Кельнский собор.** Уже упомянутый. Многие считают, что это самое высокое храмовое сооружение в мире. Они «чуть-чуть» ошибаются. Выше всех ульмский Мюнстер, он на пять метров «ближе к небу». Высота Кельнского собора 157 метров. Но он берет не рекордной высотой, а непередаваемым величием.

Виктор Гюго описал собор Парижской богородицы как

целый мир, как почти целую вселенную. Кельнский собор – гораздо более просторный и вместительный мир. Специалисты считают его «законченным выражением идеи кафедрального собора в чистом виде». Действительно, ничего более законченного в этом смысле представить себе невозможно. Хотя история с окончанием строительства растянулась почти на тысячелетие. Началом строительства считается 1248 год. А завершилось оно в 1880 году. Представляете? Первый камень заложен во времена татаро-монгольского продвижения в Европу, «к последнему морю», а завершение наступило, когда по дорогам Германии воевали автомобили.

**Исторический район Любека.** Его визитной карточкой являются городские ворота Хольстентор. Они же – графический символ списка мирового культурного наследия ЮНЕСКО. Воротам около 600 лет, ранее в крепостной стене, окружавшей город, были и более древние ворота, поставленные в XIII веке.

Что касается сохранившихся – «среднего Хольстентора», то он поражает наклоном своих боковых башен, а также окнами-обманками – находкой древнего зодчего, прорубившего в поперечной стене сквозные дыры, чтобы крепкий ветер, дующий с Балтики, не разрушал сооружения. Ворота (в последние пару столетий) никогда не закрываются. Проходи сквозь них любой, кто желает. Латинская надпись на фронте гласит: «Внутри согласие, снаружи мир». Дай-то бог, чтобы так оно и оставалось.

**Исторический центр Бамберга.** Если хотите заблудиться в средневековье, то вам надо в Бамберг. Тут можно гулять днями и неделями напролет, не

встретив, кроме автомобилей, ничего современного. Старые дома вдоль Регница, протекающего прямо через городской центр, это чудная франконская Венеция. А еще напрашивается сравнение с Римом. Бамберг тоже – Вечный город. К тому же, как и Рим, возведен на семи холмах. Это один из немногих городов мира, сохранивший облик раннего средневековья. Он выглядит почти так же, как тысячу лет назад.

**Баухаус.** Невозможно в одном предложении (и может быть, в одном томе специального историко-искусствоведческого исследования) определить, что это такое. Была такая всенемецкая ремесленная школа в Бернау. Учили в ней различным индустриальным и промысловым специальностям. Способ организации учебных, бытовых и жилых помещений породил целый архитектурный стиль, получивший название баухаус («строительный дом»), уникальное сочетание функциональности, четкой пространственной организованности, простоты и хорошего вкуса. Прямые углы, огромные окна в самых неожиданных местах, включая потолок, кирпич как основной элемент кладки. Вроде все понятно, добротно и пребывает в ладах с милой сердцу стариной – той самой, более чем столетней давности, когда архитектура отошла от модернизма и стала практичной, как чертежная доска. Но и сегодня от баухаус-комплексов Дессау, Веймара, Бернау веет невероятной свежестью, духом первооткрывательства. От этого стиля много позаимствовали Корбюзье и другие архитектурные гении XX века. Но стиль остался цельным, его отнюдь не растащили по разным школам и направлениям. Кстати, здания архива Баухауса

и Музея этого архитектурного направления (оба в Берлине) – настоящие архитектурные головоломки, словно бы приглашающие своих гостей в кубик Рубика или... в радиатор парового отопления.

**Классический Веймар.** Что о нем сказать? Тонкий ценитель прекрасного, Иоганн Вольфганг Гете, сменив немало адресов, надолго осел в Веймаре. До того он ему понравился. И Фридрих Шиллер специально переехал в Веймар. Чтобы быть поближе к Гете. И к канонам совершенства, запечатленным в облике Веймара, столь близким эстетике Гете. Хотите сквозь века пообщаться с автором «Фауста»? Веймар – самое подходящее для этого место. Классический Веймар – это одиннадцать городских достопримечательностей, объединенных не столько логически, сколько ассоциативно: дом Гете, дом Шиллера, городской дворец, римский домик, Ильмский парк... Гулять бы здесь и гулять.

Как и по **Музейному острову в Берлине** (не говоря о посещении самих музеев, где чего только не увидишь, начиная с Пергамского акрополя, которому две с половиной тысячи лет). Как и по склонам Вартбурга, где заточенный Лютер переводил на немецкий Библию. Как по берегам Верхне-среднего Рейна, где чуть не на каждой сотне метров высятся волшебные замки. Как и по «изломанному» дунайскому мосту в Регенсбурге, возле которого, говорят, строитель домского собора заключил сделку с чертом и сумел его одурачить.

Нет слов, до чего все прекрасно. И без чего невозможно представить себе наш мир.

**Елена Шлегель**



Хольстентор, Любек



Музейный остров, Берлин

## ДЕНЬ БЕЖЕНЦЕВ

20 июня мир отмечает День беженцев. В Германии эта дата названа иначе: *Gedenktage für die Opfer von Flucht und Vertreibung*. День памяти жертв бегства и изгнания.

Процесс возвращения немецких переселенцев в Германию как завершение странствия целого народа, продолжавшегося несколько веков, еще ждет полного осмысления. Достаточно подробно описано движение разных ветвей переселения, в разные эпохи. Но постижение общего масштаба – впереди. Миграционные сдвиги были поистине колоссальными. Вряд ли с ними могут сравниться другие миграционные процессы Старого света в новой и новейшей истории.

Освоение «бросовых» земель Восточной Европы, расселение по приглашению различных монархов (Екатерина Великая не была ни первой, ни единственной в этом начинании!) и распространение немецких принципов хозяйствования, немецкой культуры на широких пространствах между двумя величайшими реками Европы, Дунаем и Волгой. Это была первая фаза, растянувшаяся едва ли не на полтысячелетия.

Вторая фаза – бегство на запад как исторический итог второй мировой войны. Возвращение немцев в Германию, в сжатые сроки. В историческом масштабе эти сроки были почти молниеносные. Судетские и силезские немцы вынуждены были бросать все и пешком пробираться на запад, спасая собственные жизни. И в первую очередь, конечно, жизни своих детей. Но сколь бы стремительным не было бегство, изгнанный народ оставался беззащитным под авиааналетами, артиллерийскими обстрелами, очередями автоматчиков во время рейдов и прорывов наступающей армии.

Перемещение из Судет в Саксонию и далее на запад Германии происходило по дорогам и бездорожью, в буквальном смысле усталыми жертвами. По дороге на историческую родину в 1944-1945 годах судетские и силезские немцы потеряли более двух миллионов человек. В основном это были старики, женщины и дети. Бомбардировка Дрездена, одна из



самых разрушительных в той войне, не преследовала цель уничтожения остатков вермахта. Дрезден был отнюдь не военным городом. Основной целью и здесь были беженцы, добравшиеся до восточных пределов Германии.

Беженцы из Судет и из Восточной Пруссии были первой волной катастрофического исхода (и возвращения). К их чести надо признать, что и первый пример успешной интеграции на исторической родине тоже показали они. Сказались разные причины. Включая тот факт, что эти народы не были лишены родного языка, их не отторгали от национальной культуры, не отнимали признаков «немецкого». Попытки, впрочем, предпринимались – особенно в Силезии, между первой и второй мировыми войнами. Но до того, что МОГЛИ БЫ сделать с этим этносом после второй мировой войны, дело, по счастью, не дошло. Этнос снялся с насиженных мест и устремился назад, на запад, едва слышав, как «на поле танки грохотали».

Возвращение российских немцев, наоборот, растянулось на целую эпоху. Даже на несколько эпох, от Сталина до Горбачева. Не завершилось оно и в настоящее время. Отсюда проблемы с интеграцией, которые все же не носят фатального характера. Во всех передовых областях современной Германии представлены российские немцы. От спорта до шоу-бизнеса. От фундаментальной науки до ремесленной практики.

Еще в начале нынешнего века было принято считать, что особо успешно интегрировались те аусидлеры из России и других постсоветских стран,

которые переехали на историческую родину в 70-80 годы. Однако и те, кто покинул бывший Советский Союз в конце прошлого века и в нынешнем, – тоже не отстают в жизненной устроенности, в карьере, в общественном представительстве. В их числе и уполномоченная правительства Германии по вопросам немецких переселенцев и национальных меньшинств депутат бундестага Натали Павлик.

В общем, деление на «ранних» и «поздних» по признаку успешной-неуспешной интеграции носит условный характер. Множество примеров доказывают, что подлинный успех зависит не от того, приехал ли ты «до» или «после» 1993 года, а от личной мотивации, от желания стать местным среди местных. Ну и от способностей, конечно. На отсутствие которых наш народ никогда не жаловался.

В общем, День памяти жертв бегства и изгнания напрямую касается судьбы российских немцев. Сам факт проведения такого мероприятия является лишним свидетельством того, что подвиг народа нашел признание и почитание.

Всемирный День беженцев провозглашен Генеральной ассамблеей ООН 4 декабря 2000 года. Но не стоит путать дату провозглашения и сам день – он отмечается, повторяем, 20 июня. Судьба распорядилась странно. Через пять лет после провозглашения генеральный секретарь ООН Кофи Аннан отметил, что число беженцев в мире находится на самом низком за последние четверть века уровне. Но мы помним, что было в 2015 году. И помним конец зимы 2022 года. Число беженцев зашкалило.

Германия как основная европейская страна, размещающая беженцев, столкнулась с сильным обострением проблем интеграции. Но не закрыла свои границы.

Кстати, как День памяти жертв бегства и изгнания Всемирный день беженцев отмечается в Германии с 2014 года. В принципе, могли получиться две даты. Первоначально тогдашняя правящая коалиция настаивала на том, чтобы *Gedenktage für die Opfer von Flucht und Vertreibung* отмечался 5 августа. Но все-таки решили не разрывать интернациональную привязку. Отмечаем со всем миром.

А дата 5 августа, конечно, тоже не случайная. В этот день в 1950 году была подписана Хартия немецких изгнанных с родных мест (*Charta der deutschen Heimatvertriebenen*). Хартия провозгласила права беженцев и изгнанных. В частности, в правах были уравнены беженцы из Восточной и Юго-Восточной Европы (включая Советский Союз) с беженцами из Восточной Германии, присоединенной к соцлагерю. При этом Западная Германия отказалась ставить вопрос о мести и наказаниях за причины, приведшие к изгнанию, доказав, что она открыта для интеграции с остальной Европой, к совместной работе по ее возрождению, равно как и возрождению Германии.

Но и при этом было провозглашено право на родину – для тех представителей семьи немецких народов, которых родину лишили. И им, и их потомкам была предоставлена гарантия убежища в Германии. Право на родину отнесено к основным правам человека и одновременно объявлено божьим установлением. То есть ни по небесным, ни по земным законам людей нельзя отторгать от их родины. Понятие исторической родины так же относится к этой категории. Столь простую, но фундаментальную вещь не следует забывать и сегодня, в беспокойные времена, когда определенная часть наших земляков выражает готовность идти вразрез с исторической родиной. Зачем рубить сук, на котором сидим?

Андреас Тепфер



## АЛЕКСЕЙ КОРЕНКОВ: «РАД, ЕСЛИ УДАЕТСЯ ПОМОЧЬ»

*Вечный подвиг, он вам по плечу,  
Ваши руки бессонны и святы,  
Низко вам поклониться хочу,  
Люди в белых халатах.*

Эту знаменитую песню Колмановского и Ошанина знали все. Она о них – врачах, которые трудятся на благо людей, ради их здоровья.

В майские дни гостем нашей редакции стал Алексей Коренков – врач-нейрохирург высшей категории, а еще – добрый и великодушный человек. Его профессиональный путь начался в России, а продолжился в Германии, где он всецело отдает себя служению медицине.

– Алексей, многие знают о вашей врачебной деятельности, но далеко не всем известно, почему вы выбрали медицину. Расскажите, пожалуйста, что послужило причиной?

– Можно сказать, что в медицину я пошел по стопам старшего брата Михаила, который в совершенстве освоил профессию хирурга. Сегодня он – врач высшей квалификационной категории, профессор, заведующий отделением общей и висцеральной хирургии в больнице Верра-Майснер в Витценхаузене (Klinikum Werra-Meißner). Имея перед глазами такой пример, я еще в школьные годы сделал выбор в пользу медицины.

– Где вы учились, как складывалась карьера?

– Я родился в Москве, там же окончил Московский медицинский институт имени Сеченова. Далее был распределен в городскую больницу имени Боткина, затем перебрался в Германию. Работал в различных клиниках не только здесь, но и в Швейцарии. Позднее принял решение о начале самостоятельной работы – открыл в 2008 году свой врачебный кабинет.

– Четырнадцать лет для врачебной практики – солидный срок. Люди говорят о ней много хорошего. С какими проблемами к вам обращаются, каковы методы лечения?

– Пациенты обращаются с самыми разными недомоганиями, наша задача – помочь им избавиться от боли с помощью лекарств и процедур. Мы ле-



Алексей Коренков

чим – начиная от различных неврологических до серьезных ортопедических заболеваний. В частности, предлагаем мануальную терапию, акупунктуру, внутрисуставные инъекции, а также ряд терапевтических процедур с использованием современной аппаратуры.

– Ваш физиокабинет оснащен аппаратом ударно-волновой терапии (Extrakorporale Stoßwellentherapie). На мой взгляд, это уникальный метод лечения, например, при плантарном фасциите, известном в народе как «пяточная шпора». При каких еще заболеваниях применяется УВТ?

– Ударно-волновая терапия – один из наиболее эффективных методов, который применяют при лечении болей в спине, бурсите коленного и локтевого сустава, при боли во вращательной манжете плеча и многих других заболеваниях. Эту физиотерапевтическую процедуру можно сравнить с глубоким точечным массажем, который стимулирует кровоток вокруг очага воспаления, а когда кровообращение стимулируется, воспаление уменьшается и боль проходит.

– Сегодня многие стремятся получить назначение на магнитно-резонансную томографию, видят в ней едва ли не спасение при любых недомоганиях.

– МРТ позволяет поставить точный диагноз и назначить лечение, но чтобы его сделать, нужно сначала получить направление от врача, который видит полную картину и на основании симптоматики решает вопрос о необходимости такого обследования. МРТ это всего лишь средство диагностики.

– Вы ведете прием только в Дортмунде или еще где-то можно к вам записаться?

– Моя практика состоит из двух врачебных кабинетов. Один находится в Дортмунде, другой – в Люнене, в пятнадцати километрах от Дортмунда.

– За свою врачебную практику вы провели более тысячи хирургических операций, спасли жизнь и здоровье многих людей. А были ли моменты, когда вы пожалели о избранном поприще?

– За плечами у меня более тридцати лет медицинского стажа. И никогда за эти годы я не пожалел о выбранной профессии. Часто люди приходят ко мне совершенно больными, и я искренне рад, если удастся им помочь, если они вновь почувствовали радость жизни. Это самое ценное для меня.

– Вспоминаются слова Немикова-Данченко: «Исключительное счастье человека – быть при своем постоянном любимом деле». А дело-то ваше трудное, в одиночку мало что сделаешь. Кто работает рядом с вами?

– Наш коллектив небольшой – один врач, две медсестры – Светлана и Елена, и ученица Нино. Мы работаем сплоченной командой, в которой каждый с полной отдачей выполняет свои обязанности и старается окружить вниманием всех наших пациентов. Произвести запись на прием к врачу, поставить капельницы, провести лечебные процедуры

с помощью специальных приборов и так далее. Всем этим занимается наш медперсонал, и за это каждый достоин высокой похвалы и уважения.

– Про таких людей поется в песне: «Да разве сердце позабудет того, кто хочет нам добра...». Не раз мне удавалось наблюдать за вашей работой и за тем, как по-доброму вы общаетесь с пациентами. Как это удается?

– Этому я еще в детстве научился у своих родителей, которые сумели привить мне уважение не только к родным и близким, но и ко всем окружающим людям.

– А ваши родители – кто они по профессии?

– Папа, Игорь Петрович, российский ученый, специалист в области радиационной гигиены, профессор, доктор биологических и кандидат технических наук. Мама, Татьяна Абрамовна, работала учителем химии в школе. Несмотря на то, что мы сейчас живем в Германии, а они в России, все мы дружны и всегда поддерживаем друг друга. Вместе радуемся успехам и вместе переживаем какие-либо трудные моменты.

– Часто ли возвращаетесь в родные места?

– К сожалению, нечасто, но иногда я все же бываю там. И всегда с большим удовольствием прогуливаюсь по давно знакомым улицам, вспоминаю свое детство и юность.

– Раз уж затронули тему семьи, не могу не спросить, а кто ждет вас дома здесь, в Германии?

– Здесь я обрел счастье в тихом небольшом городке Шверте (Schwerte), где меня ждет моя семья. Мое семейство состоит из супруги и двух взрослых дочерей.

Кто-то выбирает профессию, а Алексея Коренкова, как мне думается, профессия выбрала сама. Радует, что среди нас есть такие талантливые люди, которые беззаветно преданы своему делу и ежедневно вносят свой вклад в борьбу за здоровье и жизнь людей.



Город Дортмунд

Беседовала Светлана Зименс

## ЧТО МЫ ПРАЗДНУЕМ НА PFINGSTEN?

Помню, один земляк спросил про Пфингстен: «А что это за праздник?» И удивился: «оказывается», Троица. Среди людей, не очень знакомых с литургическим календарем, Пфингстен знаменателем еще и тем, что к нему привязаны летние каникулы – очень, как мы знаем, короткие, не то что трехмесячные «советские».

Но все же тему праздника хотелось бы, так сказать, заострить. Про Рождество и Пасху народ понимает больше – день рождения Христа и день его воскресения после мученической смерти на кресте. А Троица? И почему она еще Пятидесятница? И заодно уж – почему Пфингстен?

Современное немецкое название Pfingsten происходит от старого Phingeste, а оно, в свою очередь, от греческого «пентекосте» – пятидесятый день.

В более простом толковании, на пятидесятый день после чудесного воскресения Христа произошло воссоединение тройственной сущности Бога – Отца, Сына и Святого Духа.

Но произошло еще одно, крайне важное событие, описанное в Новом Завете: сошествие Святого Духа на апостолов, предсказанное Христом перед вознесением на небо. На пятидесятый день после Воскресения апостолы находились

в Сионской горнице (той, где проходила Тайная Вечеря) и слышали шум с неба. А кроме того им явился огненный образ «разделяющих языков», по одному на каждого. В этот момент апостолы и овладели разными языками, после чего пошли проповедовать в разные земли, местным народам. Но до этого жители Иерусалима, услышав языковое разнозвучие, предположили было, что ученики Христа опились вином и говорят бессмыслицу. Но тут последовало строгое разъяснение апостола Петра: «Они не пьяны, как вы думаете!». Далее Петр рассказал, что, получив



Сошествие Святого Духа, фреска в церкви Успения в Стеньевце, Загреб, Хорватия

излияние от Духа Божьего, «сыны ваши пойдут пророчествовать и вразумлять!»

Таким образом, Троица, Пятидесятница – это день рождения вселенской апостольской церкви. Через деяние апостолов началось излияние Святого Духа на народы. А формой такого излияния апостол Петр назвал обращение (в христианство) и крещение. Это исконный смысл канонических обрядов, совершаемых в тысячах

храмов по всей земле на протяжении двух тысячелетий, в купелях и с чашами святой воды.

В прошлом номере мы рассказывали о майском дереве (Maibaum), устанавливаемом в ночь на 1 мая на главных площадях. А вот теперь уместно напомнить, что майское дерево называют также Pfingstbaum – деревом Пятидесятницы. Оно, как правило, и стоит до этого дня, до окончания празднеств в честь Троицы.

## КОГДА СПЯЩИЕ ПРОСНУЛИСЬ

Есть в Баварии маленький городок Русторф. Административно к нему относится совсем уж крохотный населенный пункт Роттхоф – десяток-другой жилых домов и пара бауэрских хозяйств. Но к здешней кирхе съезжаются гости со всей Европы. Мимо него проходит один из паломнических маршрутов на Альтеттинг, к Черной Мадонне.

Что примечательного в кирхе? Ее официальное название Храм Семи спящих. Во всей Европе храмов с таким именем ровно два. Второй в городке Ле-Вье-Марше во Франции. Не исключено, кстати, что они и во всем мире единственные. Если не считать родственных храмов Семи Святых братьев в гессенском Брехене и баварском Оберридене.

Неплохо бы узнать, что стоит за столь редким именем, не правда ли?

27 июня в католических храмах проходят богослужения в честь Семи спящих. День Семи спящих – так в календарях и

значится (хотя, конечно, не во всех). Этой датой закреплена память о Семи отроках Эфесских, почитаемых как в христианстве, так, между прочим, и в исламе (в Коране: Асхаб аль-Кахф).

Дело было в III веке от рождения Христа. Жили в городе Эфесе, в Малой Азии, сын местного градоначальника по имени Максимилиан и шестеро его молодых друзей. Все семеро служили, так сказать, в одном полку и были христианами. А тут в Эфес прибыл римский император Деций Траян и велел воинам местного гарнизона приносить жертвы языческим богам. Юноши-христиане отказались – за что были приговорены к мученической смерти, погребению заживо. Их замуrowали в пещере на горе Селион. Но они не умерли, а заснули крепким сном, который продолжался два столетия. Проснулись юноши уже в христианском мире, что было расценено как откровение свыше, возможность, божьим промыслом, воскресения из мертвых.

День Семи спящих отмеча-



Фото: Википедия

ется, как мы уже сказали, 27 июня. Это по католическому календарю. А в православии он отмечается даже дважды: 4 августа и 22 октября.

Теперь о кирхе в Роттхофе. В своем нынешнем виде она была освящена в 1556 году. Но очевидно, что остов здания более старый. Считалось, что на этом месте находился один из раннехристианских храмов, воздвигнутый в III-V вв., как раз в те времена, к которым относится легенда о Семи спящих. На внешней стене храма, возведенной на заре христианской эры, еще в средние века были обнаружены две погребальные плиты с барельефными фигурами трех (на одной) и четырех (на другой) молодых людей, которых и сочли эфесскими мучениками. Дескать, погребли их на самом деле не в Селионской

пещере, а здесь, на берегу реки Ротт, где, между прочим, Деций Траян вел боевые действия против готов, вторгшихся в его дунайские владения.

Современная наука не подтверждает принадлежность надгробий к истории о Семи спящих. Уже в XXI веке здесь в ходе археологических раскопок были обнаружены и другие римские захоронения. А самая сенсационная находка – следы кельтского поселения, с остатками земляного вала, служившего крепостью. Этому скрытому под землей памятнику не менее трех тысяч лет. Вот так ходить по немецкой земле! Под каждым камнем – века и тысячелетия истории. Ступени цивилизации, ведущие все глубже и глубже. Или, наоборот, поднимающиеся из глубин.

Полосу подготовила Алина Урбах



# ИГРА ПРЕСТОЛОВ И АРТЕФАКТОВ.

## ДЕТЕКТИВНАЯ ХРОНИКА

Продолжение.

Начало см.: «НЗ», №3-5/2022

**Мощи Тамерлана и главный берлинский храм Русской православной церкви за границей – какую роль должны были они сыграть перед лицом мировой военной угрозы? И почему не сыграли?**

**Почему еще за двадцать лет до нападения СССР на Финляндию мать расстрелянного русского царя, Мария Федоровна, спешно распорядилась вывезти из Гельсингфорса тайную святыню императорского дома, только что чудом спасенную от большевиков в Гатчине?**

**След святыни петляет среди веков и континентов. Что в конце пути?**

### ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ.

#### БЕЛГРАД – ТАШКЕНТ

Как поссорились Иосиф Виссарионович с Иосипом «Броз-титовичем». История почти по Гоголю.

Сегодня катастрофический облом советско-югославских отношений после второй мировой войны забыт. А в нем настырно проступают черты современности.

Советский Союз объявил братской Югославии гибридную войну. Хотя в те времена данной классификации военных действий еще не существовало. Но советская пропагандистская машина линчевала югославское руководство и самого Тито. Их обвиняли в оппортунизме и в троцкизме. Далекий от партийно-кабинетной схоластики воин-разбойник-партизан Иосип Броз Тито вряд ли понимал, чем отличается троцкизм от марксизма-ленинизма. Для большей «доступности» обвинений ему шили также предательство, шпионаж, сотрудничество с гестапо.

Дело не ограничивалось словесной пикировкой и карикатурами в «Правде» и «Крокодиле», изображавшими Тито в виде бешеного пса, который кусает кормящую руку. На совещаниях стран коммунистического блока всерьез рассматривался вопрос об организации государственного переворота в Югославии, о создании подпольной сети «истинных ком-

мунистов», которые сметут ненавистный режим «балканского фюрера». Разрабатывались планы военной операции против Югославии. На границах с Болгарией, Румынией, Венгрией, Албанией постоянно вспыхивали локальные инциденты. Счет перестрелок и нарушений границы шел на сотни!

В начале 50-х годов под крышей дипломатического представительства Коста-Рики в Белграде действовал советский агент, чьим заданием было физическое устранение Тито. Ему передали капсулу с бактериями легочной чумы, содержимое которой необходимо было выпустить на югославского лидера во время личной аудиенции. По воспоминаниям начальника диверсионного отдела МГБ Павла Судоплатова, доза была настолько сильной, что погибнуть должны были все участники аудиенции. Бить следовало наверняка. Скорей всего, загнулся бы и исполнитель, агент по кличке Макс.

У него была железобетонная крыша: посол Коста-Рики в Италии и в Югославии. Звали посла-шпиона-диверсанта Теодоро Бонефиль Кастро. Представляете? Прямо летопись коммунистической «кастрации» Латинской Америки.

Вот и к ненавистному Тито решили подобраться откуда не ждали – из латиноамериканского третьего мира. С которым он, вообще-то, дружил. Настоящее имя агента (или «одно из настоящих») Иосиф Григулевич. Он же товарищ Юзик. Он же товарищ Фелипе. Он же сотрудник «отдела Д» товарищ Макс. Некогда участвовавший в операции по устранению Троцкого. Налет автоматчиков из бое-

вой группы будущего лауреата Ленинской премии художника-монументалиста Давида Сикейроса на дом Троцкого в Койоакане под Мехико – его рук дело. Правда, в Троцкого, спрятавшегося под кроватью, не попала ни одна пуля. Но вся полиция Мексики была поставлена на ноги, Григулевич едва убрался из страны.

А еще ранее он участвовал в устранении троцкистов в революционной Испании.

Понимал ли товарищ Макс, что уничтожение «троцкиста» Тито станет смертным приговором и для него самого? Видимо, да. И не форсировал события. Ему, впрочем, была обещана инъекция противочумной сыворотки – но больше для успокоения, чем для реальной защиты. А вообще – частушка: «Иосиф Иосифа послал, чтоб он Иосипа убрал».

В ответ на бесконечные нападки маршал Тито устроил в 1948-1950 годах свой собственный «1937 год». Для чистки рядов ему не надо было фабриковать обвинения в сотрудничестве с немецкой, британской, японской разведками. Он сажал и расстреливал «за реальные дела» – тех однопартийцев, кто выступал за дружбу с СССР и за сталинский курс.

Неожиданный материал к пониманию войны с Тито дают культурные феномены старой ташкентской жизни. Ну, что значит старой? От времен «позднего Брежнева» до времен «раннего Горбачева». О Югославии ташкентцам напоминали в ту пору магазин «Скопье» и раритетная книжка «Тайные тропы».

В «Скопье», если повезет, можно было разжиться капиталистически-социалистическими дефицитами от премьера Тито, доживавшего на острове Красница, возле хорватского города Пула, свои последние дни. А полуподпольная книга «Тайные тропы», изданная в Ташкенте в год смерти Сталина, с 60-х годов была изъята из библиотек и изо всех открытых каталогов. Но сохранилась кое у кого из книголюбцев, переходила из рук в руки («Дай почитать!»). Побывала и в моих руках, со стертым переплетом, на котором едва проступали название и фамилия автора, с по-

лупрозрачными ветхими страницами, рассыпавшимися при перелистывании. В те времена шпионские романы вообще были редкостью. А здесь еще и лихая, в стиле Джеймса Бонда, переброска мест действия по всему земному шару – от оккупированного в войну советского областного города (видимо, Брянска) до послевоенной Германии, от Балкан до Ташкента и узбекской глубинки.

Так вот. Автор «Тайных троп» ничтоже сумняшеся выдал читателям тайные пружины анти-титовской политики товарища Сталина. За что книгу смели из складских остатков книготорга и с библиотечных полок.

Об этом популярном, но глухо засекреченном авторе мы еще поговорим.

Но сначала о другом. Жил в ташкенте Альфред Бендер, журналист, писатель, историк. Практически вся его жизнь была связана с Туркестаном – «краем ссыльных». И все же в 1941 году его как немца поперли даже из этого края, уволив с должности собкора по Самарканду газеты «Комсомолец Узбекистана» и переназначив в комендатурное спецпоселение под Ульяновском. С ослаблением репрессий он все же вернулся в Ташкент, стал писать книги. Его перу (под псевдонимом Эдуард Арбенев) принадлежат два популярных детектива «Феникс» и «Берлинское кольцо» об «узбекском Штирлице» Саиде Исламбеке. Первый был экранизирован, фильм «В двадцать шестого не стрелять» успешно шел на союзных экранах. Знакомые москвичи умоляли раздобыть для них книжку «Феникс» ташкентского издания, в России практически недоступную.

Мои встречи с автором были мимолетными, в кулуарах Госкомиздата или Союза писателей Узбекистана. Альфред Рудольфович был в общем домоседом. А хорошо было бы засесть с ним на кухне, поговорить по душам – глядишь, и рассказал бы о том, что ЕМУ было известно о ссоре Иосифа с Иосипом. И о сенсационной находке, которая, скорей всего, стала истинной причиной ссоры.

Продолжение следует

Олег Филимонов



Иосиф Григулевич

## По письмам ЧИТАТЕЛЕЙ

На страницах Форума вы можете высказать свое мнение, согласиться или поспорить с авторами писем.

Ваши письма отправляйте по адресу: Verlag Neue Semljaki,  
Senefelderstr. 12 c, 33100 Paderborn. E-Mail: redaktion.NS@gmail.com

## «МИР» ВО ИМЯ МИРА

В здании ландтага Бранденбурга (Постдам) открылась выставка «Мир», в которой приняли участие художники с украинскими и российскими корнями, проживающие в Германии.

Идея проведения мероприятия принадлежит члену президиума ХДС земли Бранденбург, председателю Совета по мигрантам от партии Ларисе Маркус и владелице художественной галереи Ирине Федоровой. Председатель фракции ХДС в ландтаге Бранденбурга Ян Редманн, под патронажем которого проходит выставка, отметил, что сегодня, когда весь мир находится в напряжении, открытие выставки картин «Мир» является одним из звеньев цепочки, которая позволит остановить войну.

По мнению бывшего сотрудника криминальной полиции Вольфганга Раке, авторы полотен решили объединить свои усилия ради мира: «Они поняли друг друга. А это уже очень хорошее начало для будущего. Война, в любом ее проявлении, ужасна. Художники в силах не разъединять народы, а объединять».

Один из посетителей выставки поделился со мной: «Картины несут позитивный настрой, успокоение и умиротворение. Искусство должно объединять, восполнять нехватку социального тепла. Таким вернисажам это под силу».

### ПЕРВАЯ ЛАСТОЧКА

Организатор выставки Лариса Маркус еще 24 февраля попросила в своих социальных сетях всех, кто волею судьбы, независимо от места рождения, оказался в Германии, не ругаться, не враждовать друг с другом, а наоборот, найти что-то общее, что нас объединяет:

– Много лет я работаю в программе «Интеграция через спорт», где участвуют люди разных национальностей, вероисповеданий, культур. Как политик и как человек я реши-

ла, что своей работой можно объединять людей, создавая новые проекты. Сегодня, как никогда, важно найти то, что нас объединяет.

На базе наработанных проектов мы готовы принимать женщин из Украины, которые находятся в нелегкой ситуации. Мы с удовольствием предоставим им и их детям квалифицированные консультации, предложим участие во всех наших проектах, которые помогут им интегрироваться и влиться в немецкое общество. Кроме того, наша интеграционная платформа является территорией теплоты и заботы, а значит, женщины, бежавшие от войны, не останутся один на один со своими проблемами.

Идея Ирины Федоровой пришла всем под душе – организовать в стенах ландтага выставку российских и украинских художников, живущих ныне в Германии. Нам удалось провести выставку «Мир» очень душевно, в приятной атмосфере. Я видела, как оживали глаза и светлели лица женщин, бежавших от войны, которые сегодня пришли сюда. Они благодарили нас за это мероприятие, оно оказалось своевременным и очень нужным. Мне кажется, это один из путей, которые приведут нас к мирному сосуществованию. Чем дальше мы будем уходить друг от друга, тем тяжелее и длиннее будет путь обратно. Наш экспериментальный, такой эмоциональный проект – первая ласточка на пути к миру.

### ОСТРОВК МИРА

– Мой отец украинец, мама русская. Как меня разделить? – так начала беседу галерист Ирина Федорова. – В нашем проекте приняли участие художники как с украинскими, так и российскими корнями. Посмотрите на работы Алексея Фезера. Он пишет картины в стиле Моне. Его морские мотивы удивительно прекрасны. Художник приступает к работе в четыре часа утра, а также пишет



Лариса Маркус, Ирина Федорова и группа женщин из программы «Интеграция через спорт»

поздно вечером, когда можно застать настоящие краски как неба, так и воды. Еще один автор – абстракционист Леон Гроссманн. Он предоставил нам две картины. Абстракцию каждый зритель понимает и воспринимает по своему. Однако картины Леона не оставили равнодушными ни одного посетителя выставки. Как, собственно, и картина Славы Николаева «Ангел». Художник родился и жил в Брянске, в нескольких километрах от украинской границы. Тема мира очень близка и художнице из Санкт-Петербурга Елене Зельгер.

Несколько художников, которые хотели предоставить свои работы на эту выставку, к сожалению, не смогли сюда их доставить. Я уверена, что скоро мы сможем принять гораздо большее количество работ и тогда обязательно сделаем развернутую выставку. В здании ландтага мы решили не только показать «островок мира», работы, от которых веет спокойствием, но и дать возможность посетителям обмениваться мнениями, поговорить об искусстве, а не о политике. Лейтмотив мероприятия – политическая территория без политики. Мы говорим здесь о прекрасном, о искусстве, о тех делах, которые сближают людей, привносят в нашу жизнь светлые моменты и радость людям, спокойствие и мир.

По словам Ирины Федоровой, этот пилотный проект создан в сжатые сроки:

– Мы не знали, как будет воспринята идея. По итогам первого дня стало понятно, что выставка вызвала огромный резонанс. Очень много посетителей. И судя по всему, людям понравилось.

### ПОСМОТРЕТЬ В ГЛАЗА ДРУГ ДРУГУ

Семья одесситки Оксаны Косарева интернациональная, она украинка, муж русский. Молодой женщине никогда не забыть те ощущения, когда над головой летали ракеты, звучали сирены ПВО.

– Животный страх заполняет все твоё естество. Я с дочерью поехала к брату в Бухарест, муж по возрасту должен был остаться в Украине. Какое-то время мы находились в доме брата. Затем я вспомнила о настоятеле православного монастыря в немецком Гетшиндорфе, отце Данииле, с которым пару лет назад «подружилась» в социальных сетях, попросила его о помощи. Незнакомый человек встретил нас как родных. С первой минуты мы почувствовали его теплоту, щедрость и искренность. Даниил Ирбитс поселил нас в немецкую семью, которая окружила нас заботой и любовью. Отец Даниил познакомил меня с Ларисой Маркус, которая и пригласила меня на эту выставку. Среди картин и людей из разных стран я почувствовала себя как дома. Даже языковой барьер не помешал нашему общению. Что меня больше всего впечатлило – все люди хотят мира. Такие выставки в это непростое время необходимы. Они помогают людям объединиться. Война не нужна никому.

Елена Клочкова пришла на выставку после работы:

– Я благодарна организаторам за этот проект. Уверена, что благодаря таким мероприятиям люди, пережившие ужасы войны, смогут отвлечься хотя бы на мгновение.

Татьяна Хеккер, член Союза журналистов Германии



## ИНТЕРНЕТ? НАОБОРОТ, ИНТЕР-ЕСТЬ!

«Есть такое чувство – дежа-вю. Ощущение, что все происходящее с тобой в данный момент уже было. Современные средства массовой информации это сплошное дежа-вю. Читаешь свежую статью – и ловишь себя на мысли, что когда-то ее уже читал. Например, юбилей поэта N (или художника, ученого, общественного деятеля). Читаешь статью, посвященную ему, подписанную литературоведом M (или критиком, политологом, журналистом). Через пять лет очередной юбилей все того же N. Читаешь ТУ ЖЕ САМУЮ статью. Она может быть подписана одним и тем же человеком – а может и другим.

Нелепо, если одно и то же издание, не уведомив об этом читателя, повторяет свои старые материалы, превращаясь из органа новостей в орган не очень хорошо забытого старого. Еще нелепей, когда один и тот же текст кочует по разным изданиям, с разными подписями и даже с пометкой ЭКСКЛЮЗИВ. И уж, конечно, спотыкаешься об этот же текст там и сям в интернете. Мне, понятное дело, безразлично, кто у кого заимствует, и в какой мере. Но иногда создается впечатление, что с появлением интернета ничего оригинального, написанного, так сказать, пе-



ром вообще не осталось. Сформировались кирпичики текстов, перекладываемые с места на место, из одного издания в другое, с сайта на сайт. Слово надписи на перстне царя Соломона: это уже было...»

Тема, затронутая в письме Ойгена Шварца из Ганновера, тревожит и нас. С одной стороны, не хочется ронять марку, обещая читателям в каждом номере свежие и оригинальные материалы на актуальные темы, которые определены текущими событиями, а не прошлогодним снегом. С другой стороны, невозможно, да и не нужно все материалы писать в стенах редакции, где установлены и неукоснительно соблю-

даются требования авторской чистоты в работе над каждым текстом.

Хочется больше места уделить творчеству наших читателей и сотрудничающих с редакцией авторов. Ведь это наша позиция – дать свободно высказаться читателям по любому волнующему их вопросу или опубликовать образцы их литературного, художественно-исследовательского, публицистического творчества. При этом мы не заглядываем к нему из-за плеча: а что ты, друг любезный, пишешь и откуда берешь? Мы изначально исходим из того, что все берется из личной творческой лаборатории автора, а не из интернета.

К сожалению, не все. Кое-кто не гнушается, скопировав понравившийся текст из интернета, ставить под ним свою подпись и рассылать как из-под копирки в разные редакции. А у читателей потом дежа-вю...

Поверьте, ничего, кроме чувства жалости, не вызывает автор, в чьем «оригинальном» тексте видны даже электронные гиперссылки (линки), которыми сопровождаются интернет-публикации. Понятно, что выдрано с мясом. И даже откуда выдрано, тоже понятно.

Убедительная просьба: не тратить время на такое творчество. Нам (и в первую очередь читателям) интересно, что написано самим автором, а не скопировано им. Интернет – он действительно есть! У каждого. И каждый может прочитать в нем что хочет – не надо подбрасывать такое чтение через журнал, да еще от своего имени.

Мы – открытое издание. Мы доверяем своим авторам, не унижаем их требованием предъявлять экспертные заключения авторской чистоты (сегодня так поступают многие издания). Но, пожалуйста, и вы, если цените наше доверие, не отвечайте «невзаимностью».

Редакция журнала  
«Новые Земляки»

### ПОИСК

Я, Вайгель Петр, разыскиваю одного человека. Во время войны и после нее мы общались, но с семилетнего возраста наши пути разошлись и увиделись мы только в 1957 году на свадьбе близких нам людей, после чего наши пути снова разошлись, возможно, навсегда. Но о таком исходе не хочется думать. Я не знаю, какая у нее теперь фамилия в связи с замужеством.

Ищу Клару, родственницу семьи по фамилии Беданов, проживавшую в селе Панфилово Ленинск-Кузнецкого района Кемеровской области. Последняя наша встреча была на свадьбе Николая Беданова с Аней Маер в соседней деревне Плотново.

Телефон: 0162-5614928 и 05402-983884, Петр Вайгель

### ПРИГЛАШАЕМ В ТОЛСТОВСКУЮ БИБЛИОТЕКУ

Во вторник, 14 июня 2022 года (18:30-20:30) пройдет заседание литературного клуба по теме: Уильям Шекспир «Король Лир». Приглашаем молодых людей, интересующихся литературой. В сотрудничестве с Союзом русскоговорящей молодежи в Германии (JunOst e.V.).

УЧАСТИЕ БЕСПЛАТНОЕ

Информация о месте проведения на фейсбуке:

[www.facebook.com/TolstoiBibliothekMuenchen](https://www.facebook.com/TolstoiBibliothekMuenchen)

Tolstoi-Bibliothek | Stock 2, Thierschstr. 11, 80538 München,  
Тел.: 089 - 2997 75 | Время работы: вт., чт., пт. 13.00 - 17.30



**ПОДПИСКА –  
лучший  
ПОДАРОК!**

Новые **ЗЕМЛЯКИ**

всего 49,€  
в год!

Тел.: 0 52 51-689 33 59



Стоимость частного  
объявления от 20,- €  
до 35,- € (за один  
выход)

**ДОРОГИЕ ЧИТАТЕЛИ,**  
если Вы хотите со страниц журнала «Новые Земляки» поздравить с днем рождения, юбилеем, помолвкой или свадьбой, с первым причастием... или любым другим знаменательным и памятным событием своих родных, близких или друзей, звоните нам по телефону:

Пн.-Пт. 9.00-12.00 ч.

**0 52 51-689 33 59**

## А СЧАСТЬЕ – ТЕПЕРЬ И В БРАКЕ! МОЛОДОЖЕНЫ МЕСЯЦА

По статистике, в Германии каждый месяц заключается тридцать тысяч браков. Ольга Балык и Генрих Реннерт вступают в брак в июне. Значит, и они – молодожены месяца.

Генрих Реннерт родился в узбекском Чирчике, в раннем детстве успел пожить в ГДР, откуда их семья (отец офицер, мать журналистка и преподаватель) была перенаправлена в Оренбургскую область. Ольга Балык родилась и жила в Новокузнецке. Встретились и познакомились они в Пассау. Представляем их как молодоженов месяца. Потому что именно в этом месяце – июне 2022-го состоится их свадьба.

У каждого своя дорога к счастью. В том числе к семейному. Тут, как видим, оба пути пересеклись в Германии – хотя линии встречного движения исходили из далеко расположенных точек. Генрих приехал в Германию – по второму разу и теперь уже окончательно – в школьном возрасте, вместе с родителями. Отец – участник ликвидации аварии на Чернобыльской АЭС. Из армии комиссовался в чине майора, и с отметкой «бывший военнотружачий» пришлось наткнуться на отказ в приеме.

В 2002 году препятствие было наконец устранено. Наверное, что-то помогло свыше. Старший брат, Павел (теперь Пауль), был перед этим прооперирован из-за аппендицита, с тяжелыми последствиями. Поправлять здоровье довелось уже на родине предков.

У Генриха было серьезное осложнение со зрением, ему в буквальном смысле грозила слепота. Требовалась срочная и сложная операция. Но в Оренбурге оперировать отказались, направили в Москву. А там запросили такую сумму, которую родители не скопили бы за всю жизнь. Путь на родину предков оказался путем спасения. По приезде Генриха срочно госпитализировали. Первые жизненные впечатления здесь он получил в глазной клинике Регенсбурга. Зрение спасли. Ну а природная острота ума вкупе с возвращенной зрительной остротой уже довыстроили его судьбу – инженера-строителя, архитектора, пионера киберспорта с мировым именем.

Для Ольги приезд в Германию стал частью ее карьерных планов – тоже очень точно и умно рассчитанных.

Ольга:

– Мы жили с родителями и с моей сестрой-двойняшкой Лизой в Новокузнецке. Родители

– оба с высшим техническим образованием, но занимались всегда бизнесом. У папы был магазин бытовой техники. Сейчас он уже на пенсии, занимается домом, огородом, садом, пчелами, пивом, винами, вареньем. У мамы турагентство, которым она владеет еще с 90-х.

После школы Лиза уехала учиться в Новосибирск, поступила в архитектурный университет. Я осталась в Новокузнецке и уже тогда собиралась продолжать образование в Германии. Еще в школе серьезно занялась немецким. Поступила на юридический факультет Новокузнецкого филиала Кемеровского госуниверситета. Отучилась на юриста три года, потом получила согласие на продолжение учебы в университете Пассау и поехала в Германию. А в России доучилась заочно, получила диплом. Приходилось на здешних каникулах ездить туда, сдавать сессии, писать диплом.

Лиза сначала закончила университет в Новосибирске, проработала год в архитектурном бюро в Новокузнецке, затем тоже продолжила учебу в Пассау. Сначала бакалавриат, теперь доучивается на магистра. Поработала уже и здесь в архитектурном бюро.

Вот что значит мотивация!

Ну и Генриху целеустремленности не занимать. Оказавшись в Германии, сразу пошел в гимназию. Хотя многие отговаривают наших школьников-переселенцев – мол, не потянете. Он потянул.

Генрих:

– После гимназии в Вальд-кирхене поступил в высшую профессиональную школу в Вюрцбурге – Fachhochschule Würzburg – Schweinfurt. Это, между прочим, тот самый вуз, в котором Вильгельм Конрад Рентген открыл икс-лучи, на-



Генрих Реннерт и Ольга Балык

званные впоследствии его именем. Ну а я получил здесь специальность инженера-строителя, Bauingenieur.

Трудно ли было? Была возможность достаточно свободно распоряжаться своим временем. А это давало возможность много путешествовать.

Как и почему совмещались учеба с путешествиями? А главное – как им «не удалось» помешать друг другу? Счастье Генриха тех лет, что способностей хватило и для того, и для другого. Да, «чемоданная» часть его биографии тоже определена уникальными способностями.

Генрих:

– Путешествия были по всему миру. Благодаря киберспорту. Увлёкся им еще в детстве, так как всегда любил выстраивать стратегии. Ну и соревноваться, конечно, тоже любил. Вот так все и срослось. Участвовал во многих соревнованиях. Самые престижные: WCG (чемпионат мира по киберспорту – World Cyber Games) 2008, 2009, 2010 годов, ESWC (кубок мира по электронному спорту – Electronic Sports World Cup) 2010 года, чемпионат Европы по киберспорту (Samsung European Championship) 2010 года, а также много схваток в национальных премиум-лигах Германии. Побывал в Чэнду (Китай), Сеуле и еще в одном южнокорейском городе, в Париже, Лос-Анджелесе и Филаделфии, Дубаи, Кельне, Лейпциге, Ганновере, Мюнхене, Нюрнберге, Берлине и других городах Германии.

Результаты? По разным дисциплинам места с 9-го по 16-е на WCG 2008 (с числом участников 200 тысяч!). Второе место на ESWC и многократные первые, вторые, третьи места в премиум-лигах Германии.

Сейчас в соревнованиях уже не участвую, но продолжаю играть на компьютере.

Вот таким был путь в профессию. Лихое, песенное «живут студенты весело». Трудно поверить – но карьера у каждого складывается по-своему. Главное, не упустить ее.

У Ольги – своя мера взлетов и... подготовки к следующим взлетам. Не все давалось само собой.

Ольга:

– Трудности учебы? Наверное, самые серьезные все-таки из-за языка. Да, учила его как следует. Но здесь люди даже на хохдойч говорят не так, как слышится там. А диалект! Сажу на первой лекции – и вообще не понимаю, что говорят. Боже мой, что случилось, что происходит?! Но постепенно влилась. Были и другие трудности. Здесь другая система оценок, особенно в юриспруденции. Да и оценки пошли не самые хорошие – каково мне было после моего красного диплома.

Но вообще, говорят, что юридическое образование в Германии самое трудное. А немецкое юридическое образование одно из самых тяжелых в мире. Даже местным студентам, несмотря на родной немецкий, не всегда удается сдать экзамены, особенно государственные.



У меня все получилось. И это классно. Многие удивляются, узнав, что я приехала просто ради учебы – а вот теперь работаю и живу здесь. «Круто, молодец!»

Генрих начал работать еще до диплома. Жажда самостоятельности, вещь вполне объяснимая.

Генрих:

– Начал с того, что развозил пиццу, когда штудировал и занимался киберспортом. Потом, но тоже во время учебы, работал на стройке как стажер. Получив диплом, устроился в фирму Neulinger Bau в Гархаме и Вильсхофене, первая должность – Juniorbauleiter-Abrechner. Через год стал «окончательно» Bauleiter.

Строил мосты, очистные сооружения и другие бетонные конструкции. Потом перешел на фирму Bachl, должность Kalkulator. Но через некоторое время перенял место Bauleiter im Straßenbau. А еще через пару лет мы вместе с моим учеником Марком Патаки (будет на свадьбе) основали в фирме отдел Netzbau – Telekom. Через некоторое время стал Oberbauleiter Netzbau – Telekom. Карьерные планы: расти дальше, не останавливаться на достигнутом.

Ольга про свою работу говорит: «Это весело». Хотя место очень даже серьезное: ведом-

ство по делам иностранцев (Ausländeramt) в Дегендорфе.

Ольга:

– Пошла туда по одной причине: после учебы нужно было быстро найти работу. А здесь предлагали место. Но, правда, далеко ездить. Решила: для начала поработаю здесь, потом найду что-нибудь другое. Но судьба распорядилась по-другому. Понравился коллектив. Девочки, с которыми работаю, очень хорошие. Мы общаемся и помимо работы, поддерживаем друг друга. Когда началась корона, нас отправили в хоумофис, а это значит, не надо было ездить. Сейчас хоумофис частично сохраняется, три дня дома, три дня в бюро – тоже меньше езды. Работа нравится, с юридической точки зрения тоже очень интересно. Уходить уже не хочу.

Конечно, в беседе с невестой и женихом мы не обошлись без фундаментального: как вы с ним (с ней) познакомились?

Ольга:

– Во время учебы моя лучшая подруга, Тамара, начала вдруг переживать: как же так, ты все время одна! Надо тебя с кем-то познакомить! Да и она, мол, любит ходить на свидания парочками. Вот она и нашла мне Генриха, организовала встречу. Встретились в греческом ресторане напротив универси-

тета, просидели и проболтали часов пять. Он подвез меня домой. Я первая взяла у него номер телефона. Вскоре мы снова встретились. И...

Генрих:

– Нас познакомила Олина лучшая подруга Тамара (тоже будет на свадьбе), написав мне в контакте, не хочу ли я попробовать свидание вслепую. Я согласился, а уже после ужина мы с Олей в машине вместе пели из «Короля и шута» («За столом сидели мужики и ели – мясом конюх угощал своих гостей...»), и я уже знал, что женюсь на ней.

Фундаментальный вопрос номер два: планы свадебного путешествия?

Ольга:

– Пока особых планов не было. На свадьбу приезжают мои родители, потом еще останутся на некоторое время. Так что и мы пока задержимся. А вообще, был план зимой полететь куда-нибудь, где зимы нет. Например, на Мальдивы.

Генрих не возражает.

Полноценную семью – все то, что освящено браком – им еще предстоит построить. Предстоит стать счастливыми теперь и в браке. А в общем, жизнь у обоих уже сложилась. У них есть образование, есть работа. Они построили дом в северном предместье Пассау, с окнами на отроги Баварского Леса. Чего



еще им хочется? Чего пожелать, чтобы исполнилось?

Ольга:

– Хочу, чтобы все было хорошо. У всех. Чтобы у родителей тоже все было хорошо. И у нас с Генрихом. Он, кстати, уже хочет детишек.

Генрих:

– Жить дружно, как можно меньше ссориться, воспитать хороших детей, заработать 4.000.000,00 евро, построить гараж для мерседеса... И прожить жизнь так, чтобы под конец не стыдно было.

Елена Шлегель



Каждый месяц в стране играют свадеб столько, что число молодоженов равно населению того же Пассау. Сколько среди них наших земляков? Немало. И конечно, родственники, гости ломают голову над тем, что подарить молодым. Стандартная «находка» – конверт. И то, что в него вложено. Это всегда пригодится. Но такой подарок, чтобы на всю жизнь... Чтобы он хранился в семейном архиве, чтобы перешел потомкам... Рассказ о рождающейся семейной паре на страницах нашего журнала, известного всей русскоязычной Германии, счастливые невеста с женихом на цветной обложке – что может быть лучше?!

Ждем от читателей конкретного отклика.

**Отправляйте ваши сообщения на**  
**redaktion.NS@gmail.com**

Verlag Neue Semljaki • Senefelderstr. 12 c • 33100 Paderborn

**Тел. 0 52 51-689 33 59**

Пн., Вт., Ср., Пт. 9.00-12.00 ч.



## ПУТЬ К ПРОЩЕНИЮ

Встретив Эльзу Шиц, я узнала, что ее отец, Василий Шиц, о котором я ранее писала очерк («Новые Земляки», апрель 2018), ушел в мир иной на 84-м году жизни. Эльза рассказала, что перед смертью отец наконец простил ее. Естественно, я поинтересовалась, в чем тут дело. Эльза обещала рассказать об этом позже – болел коронной племянник, – но кратко пояснила, что на ней, тогда пятнадцатилетней девушке, была обязанность следить за младшими сестрами, а она ослушалась, пошла в лес – вот тут-то и случилось несчастье...

После публикации я несколько раз встречала ее отца, Василия Шица, хотела побеседовать с ним, понимая, что ему есть что рассказать, помимо того, что вошло в очерк его жизни, но он отказался откровенничать. Вот единственное, что он поведал: – Весной надо было пахать землю. А лошадей в совхозе не было: война. И мне дали для вспашки совхозного поля корову. А хозяин ее идет рядом. Бригадир сказал: «Иди и не оглядывайся!» Интересно, почему это нельзя оглядываться? Я оглянулся. Во рву лежал теленок. Значит, корова отелилась, работать ей нельзя. Но ослушаться было тоже нельзя. Впрочем, скоро солнце уже склонилось к закату, рабочий день кончился...

Чтобы отвлечь Эльзу от грустных мыслей, я вспомнила другой эпизод, который не включила в свой очерк: дети играли в войну и повесили государственный флаг на туалет. Эльза улыбнулась и рассказала подробности, читайте ниже.

### О РОДСТВЕННИКАХ

Мама Эльзы, Ольга Васильевна Янцен (урожденная Герцен), родилась 1 марта 1940 года. Естественно, фамилия Герцен, как у русского писателя, революционера Александра Герцена, не могла не заинтересовать меня, но Эльза сказала, что это просто однофамильцы. Они были люди бедные: тетя Аня, тетя Оля и тетя Лиза. Бабушка по маминой линии работала на пилораме, распиливала бревна на доски, а сама Эльза подметала стружки пером.

Отец, Василий Васильевич Шиц, родился 27 мая 1939 года в селе Брусиловка Архангельского района. Дед, Василий Федорович Шиц, был ветврачом. В октябре 1941-го семью деда, дав два часа на сборы, погрузили в товарный вагон. Поставили «для удобства» ведро и сказали: через два месяца война кончится, тогда вернетесь об-

ратно. Так попали в Казахстан. Там дед Эльзы провинился, дав вдове кулечек зерна, за это ему дали 25 лет лагерей.

Жену, Шарлотту Арнольдону, отправили работать в шахте в Чите. Два года там работала, потом попала в трудармию. Заготавливала сено для коров. Воз с сеном перевозили через реку, он перевернулся, сгребая сено со льда, порезала льдом руки, простудилась и умерла. А у нее была легкая рука: все цветы, ею посаженные, прекрасно росли.

Василия, ему было два года, брата Павла и сестру Зельму отправили в детдом в селе Равнополь. Позже детей подселили в семью меннонитов по фамилии Госсен. А тут и дед, Василий Федорович Шиц, десять лет спустя вышел по амнистии. Вернулся в Брусиловку.

Ему пришлось купить в Брусиловке у русских свою же землянку, которую вынуждены были покинуть в 41-м. Женился на Екатерине Андреевне Люфт. У нее был сын от первого брака – Адольф Штумпф. И тогда, уже имея семью, взял своих детей – Павла, Василия и Зельму – в дом. В этом браке родились три сына: Федор, Иван и Христиан.

В семье Шицов родились три сестры: Эльза, Ира и Валя. Потом родилась и четвертая.

С раннего детства Эльза болела – детский паралич (полиомиелит). Вовремя не смогли поехать в центр, чтобы отвезти ребенка к врачу. Это было сложно: снежные бури, заносы. Так и не сделали столь необходимую прививку.

– Мне было восемь или девять лет, – рассказывает Эльза. – Мама будила меня в четыре часа, а сама отправлялась на базар, сдать, продать. У меня четыре дочки, говорила она. Вода в поселке была на вес золота. Рано утром набирали воду для поливки огородов. Каждому дому было отпущено по два часа, чтобы набрать воды у водонапорной башни.



Василий и Ольга

Мотор качал ее из артезианской скважины. Корыто, сток, ручей. Время набрать воду распределяли по семьям, по порядковым номерам домов. Нам приходилось вставать в четыре утра. Каждую капельку берегли, каждую дырочку закладывали камешками, тяпкой перекрывали поток. Потом километр несли домой два ведра на коромысле, на своих плечах. Рядом горы. Предгорья Эльбруса и Казбека. Красота! Тюльпаны, ковыли, тимьян.

С раннего детства основным делом был труд, но были и маленькие радости. Вот на бричке в поселок заезжает старьевщик. Звучит его зычный голос: «Кому дать, кому продать, а кому даром отдать!» Собирали тряпки, взрослым платил за них копейки, а детям давал цветные воздушные шары, и дети были рады.

– Мать меня не любила, – говорит Эльза.

Это восприятие ребенка, остро чувствующего несправедливость, думаю я. А сама говорю:

– Вот она держит тебя на руках.

Это мы рассматриваем старое фото. В фотоателье на заднем плане – ступеньки, ведущие к кирхе. Женщина принарядилась, а на ногах валенки. В руках ребенок.

– А куда ей было деваться?! – настаивает на своем Эльза.

– Но хоть сколько-то мама любила тебя? – пытаюсь я уравновесить, понять.

– Мне было десять лет. Мать сказала: ты старшая, надо убрать в сарай уголь.

Почти до полуночи носила Эльза уголь в сарай. «Не спрашивалась? Завтра доделаешь. Как

приду с работы, чтобы все блестело!»

– Ольга, зря ты так сурова с Эльзой, – говорил отец.

– С детства надо приучать, – отвечала мать.

– А то скажет: ты не так помыла полы, – напоминает сейчас Эльза. – Обидно!

Она даже как-то засомневалась: родная ли у нее мать? И ушла к другим людям. Через месяц вернулась: хорошо там, где нас нет. Одно время думала повеситься, но отец сказал: «Не дури».

Но главный аргумент в пользу родительской любви: Эльза болела, и ей нужен был другой, более теплый климат. Семья решила сменить место жительства. И в 1964 году выехали на Кавказ, в Минеральные Воды.

Квартиры не было, три дня жили в подсобке. Отца спрашивали: а где родился, почему туда не едешь. Но добрые люди помогли, устроился механизатором в колхозе. Жена работала на свиноферме.

– А когда в конце года сделали расчет, то денег не дали, мы еще и должны остались!

Трудились, трудились, а денег нет. Через два года семья вернулась в родное село, в Брусиловку. Мать заведовала хозяйством и деньгами. Как сказала, так и будет!

Мать любила мужа и ревновала до смерти, к каждому столбу ревновала. Отец боялся жены, ее сцен ревности. Только ложку поднесет ко рту, а она уже начинает выговаривать. Нет дыма без огня. Была другая женщина. Но Василий понял, что любить чужих детей не сможет и остался в семье. Партийный был, а тогда с этим делом строго было.



## ОТЕЦ

Василий Шиц, окончив семь классов, пас колхозных овец. Одна отара у матери и одна у отца. Так и познакомились родители Эльзы, поженились. Мама, Ольга Янцен, мечтала поступить в педагогическое училище, стать учительницей, но комендант не отпускал: «Нельзя. Вы под комендатурой!»

Отец впоследствии стал старшим скотником в Селивановке, в совхозе Кумском. Разводили племенной скот. В 1970 году он одним из первых принимал белых французских коров шаролезской породы – всего 98 коров и шесть быков. Для каждой коровы был свой бугай. За этим следили строго, чтобы не родились родственные телята! Если бык не мог покрыть корову, об этом сообщали технику, начальству. И приводили корове другого быка. Впоследствии это стала племенная ферма, показательная, одна во всем Союзе. Московское обеспечение!

Потом Василий работал на мельнице. Папу прозвали «мельник». На элеваторе давали за трудодни раздробленное зерно. Рубили пшеницу, делали птичий комбикорм из костной муки. Время уже было другое, можно было что-то из отходов взять себе. Все брали. Но не каждый был таким рачительным хозяином, как Василий – старательным, усердным, заботливым, разумно бережливым. Любил, чтобы все было на своем месте. Положи, где взял! Сразу видел, что лежит не так, как он положил. Чтобы ножички лежали острием вверх! И дело еще в том авторитете, который он имел среди сотрудников, в его умении находить друзей.

Однажды дети, среди них была и Эльза, играли в войну. Деревянный туалет за домом стал «штабом». Христиан нанес на контурную карту местоположение «штаба», над которым водрузили настоящий флаг СССР. Дед Василий в это время работал на огороде, полон винный виноград сильванер и мускат. А тут едет на велосипеде «мамка», так прозвали Марию Андреевну Филатову за чрезмерную заботу о людях и порядке. Завидев флаг СССР в неподобающем месте, она притормозила велосипед и говорит деду: «Иди сюда, Василий, что это у тебя непорядок?» На завтра отца вызвали на ковер – в контору на партсобрание.



Семья Шиц

Там к нему стали цепляться. – Ты партийный, а ворует зерно!

– Мои родители на пенсии, а на что им жить? Тонна угля семнадцать рублей с полтиной, квартплата два с полтиной!...

Пенсии получали начиная от 16 рублей, позже – 60 рублей. Имели хозяйство: нутрии, барашки, цыплята, утки, красные куры. Продавали.

...Четыре года спустя пришло время Христиану, младшему брату Василия, нарисовавшему во время детской игры «штаб» на контурной карте, идти в армию. Тут-то ему и припомнили его проступок, не хотели брать на военную службу. Но Василий настоял на своем: «Кто вам дал такое право не брать в армию? Мужик должен отслужить в армии!» И, представьте, взяли на службу! Директор совхоза написал справку для начальника в военкомате – и взяли.

Однажды на село выделили два велосипеда. Один смогли продать Василию, но втихаря. Сказали, чтоб не ехал на нем из магазина, а нес на плечах во избежание лишних разговоров.

Дом Василий построил красивый, из белого кирпича, украсил орнаментом из красного кирпича. Покрасил забор. Его дом был образцовым по чистоте. За это семье выделили первый в поселке пылесос. Василий окружил двор цинковым забором. Друзья были у отца на Кавказе, помогли достать цинк.

Эх, не знал Василий, что выделяться нельзя, что это вызывает у завистливых людей неприязнь, злобу. И беда не ставила себя ждать.

## ЗАВИСТЬ – ЭТО УГРОЗА

Когда Эльзе было пятнадцать с половиной, случилось большое несчастье. Эльза навсегда запомнила этот день 13 августа

1974 года. Соседские мальчишки, подростки, нанесли смертельные раны ее младшей сестре, Вале, сильно поранили и другую сестричку. Думали не выживет, но выжила. Почему это произошло? Василия не любили соседи. Завидовали: и дом у него лучше всех, и вот теперь ему вручили талон на «Москвич» да еще и в торжественной обстановке. Сам директор совхоза и вручил! Машину еще не получил, а гараж уже построил. Нет на него управы. И частенько сосед с соседкой вели такие разговоры, причем при детях. Вот и точили топор и нож. Милиция искала улики, но так и не нашла. Дети сказали, что зарыли орудия преступления в песок. С трудом верится, что это преступление совершили сами дети, что не стоял за этим кто-то взрослый.

Даже «Голос Америки» передавал по радио: «Немцы начали бить немцев!»

Мать не могла простить Эльзе, что та ослушалась ее, пошла в лес и не досмотрела за сестрами. Прокляла свою дочь. Сказала в сердцах: «Лучше бы всех убили!» Не простила даже перед смертью.

Впоследствии, уже живя в Германии – Эльза приехала на свою историческую родину из Ставропольского края в 1993 году, – она обращалась за помощью к психологу, проходила курс реабилитации.

## ЛИЧНАЯ ЖИЗНЬ ЭЛЬЗЫ

Девятнадцатилетняя Эльза держалась вечером у клуба, разговаривала с парнями. Тут идет отец. Начал драку, одному парню выбил зубы. Ударил и дочь, да так, что разлетелись по сторонам ее сережки и пуговицы. А дома состоялась родительская беседа.

– Разве можно так бить? – возмущалась мать.



Эльза

– Замолчи, – сказал отец, – разве не ты меня настропалила?...

Нужно ли говорить, что после этого молодые люди, потенциальные женихи, боялись подходить к девушке?

Тогда отец решил построить для Эльзы дом. И суженый нашлся. Вышла замуж, родился сын. Но с мужем пришлось расстаться – поднимал на нее руку. А однажды встретился мужчина, Петр Летунов, который сказал ей: «Я хочу жениться». «Ну женись», – ответила Эльза, улыбнувшись. Родился еще один сын. Муж Эльзы тяжело болел, она ухаживала за ним. Через три месяца после переезда в Германию муж умер.

Годы спустя Эльза встретила Эрнста Кирша, который стал ее мужем. Родился третий сын. Немало пережил Эрнст, в молодости взял вину друга на себя, отсидел восемь лет в тюрьме. Естественно, это сказалось на его здоровье, и ему нужно помогать: у него легкоранимая психика.

Нужно сказать, что Эльза окружена теперь уже взрослыми детьми, больше жизни любит внуку Милу, но также интересуется и вникает в заботы и проблемы знакомых ей людей. Приведу лишь два случая. Помогала нашему общему знакомому, художнику по дереву Михаилу Сабуренко, светлая память. А еще в беде оказался Иван Ризов, стал недвижимым и теперь живет в доме для престарелых, Эльза поддерживает его, ведет с ним беседы. Он, кстати, позвонил ей время нашей встречи. Я попросила поговорить с ним – немного знакома...

Несмотря на все проблемы в жизни есть, должна быть светлая полоса: доброта, забота о ближнем – все это есть у Эльзы.

Валентина Томашевская-Арндт

# ЦЕЛИТЕЛЬНИЦА

Отрывки из романа

Продолжение. Начало см.:  
«НЗ», №1-5/2022

Позднее, когда я уже была целительницей, я отговаривала от аборта каждую, кто попался на моем пути. Вылечила от бесплодия многих людей, у которых потом родились дети. Я искупала свою вину за мысли и стремления погубить своего ребенка.

Большую поддержку мне оказала и квартирная хозяйка. Простая русская женщина с таким вниманием относилась к молодой беременной квартирантке, вела со мной разговоры о будущем ребенке. Постряпает пельменей или испечет хлеб – принесет мне угощение: «Может, ребеночку твоему сейчас как раз это и надо, чтобы ты поела!» Частенько заходила я к хозяйке: «Можно я у вас посижу, посмотрю, как вы хлеб печете?» И стоит мне только взглянуть на какой-нибудь продукт, как хозяйка тут же меня этим угощает: «Кушай, милая, кушай! Это большой грех – не угостить беременную тем, на что она посмотрела, значит это ребенку надо.»

В последние месяцы я совсем не могла ходить, такие страшные боли были в спине. Сказался непосильный физический труд в детстве. Я ползала на четвереньках, одетой в зимнюю одежду выползала на крыльцо, полежать, подышать свежим воздухом и вползала опять домой. Боли в спине были у меня постоянно, я к ним приспособилась, терпела и даже привыкла. Но позднее из-за болезни позвоночника произойдет в моей жизни большая трагедия.

## РОЖДЕНИЕ СЫНА ОЛЕГА

В 10 часов вечера, в субботу, 21 марта 1964 года родился Олег. Когда я его увидела и услышала его первый крик, такое многообразие чувств пронзило меня, как будто весь мир озарился светом. Такое ощущение счастья больше не испытывала я никогда в жизни.

Сразу же после рождения Олега приехала мать мужа и сообщила, что будет нянчить своего первого внука, пока я буду экзамены сдавать. Мы очень сдружились со свекровью, были как подруги. Антонина Харитоновна была очень



Олегу пятый месяц, август 1964 г.

доброй женщиной. Она была совершенно безграмотной, не умела даже подписаться, под документами ставила крестик. Но в ней было столько житейской природной мудрости, что я могла многому у свекрови научиться. Мудростью делилась свекровь со мной мягко, а не назойливо и поучительно, потом смеясь обрывала себя: «Да что это я тебя учу? Ты грамотная, сама все лучше знаешь!» А я искренне возражала: «Да что вы, Антонина Харитоновна, я этого не знаю и очень вам благодарна за науку и советы!»

Все экзамены я сдала на «отлично». На выпускном вечере посадили меня в президиум, мне первой вручал директор диплом, сопроводив речью: «Это за десять лет первый и пока единственный диплом «с отличием» красного цвета. Похвально, что и рождение ребенка не помешало Эдите так же серьезно и ответственно относиться к учебе». А я смотрела в зал, где сидела моя свекровь со свертком, в котором спал Олег.

Мой муж еще не закончил свое обучение, поэтому мы остались жить в Славгороде. Меня назначили преподавателем немецкого языка в статистический техникум Славгорода. Олегу было пять месяцев. Я получила квартиру в общежитии техникума. Во дворе общежития и техникума была еще вечерняя школа, там не было учителя немецкого языка, директор школы попросил меня у них поработать. Так начался учебный год: днем в техникуме, вечером в школе, ночью купала Олега, стирала пеленки, белье, варила на следую-



Олегу два года

щий день обед. Олега относил утром до занятий в детские ясли, вечером приносила его домой. Пока я в школе на работе была, студенты техникума по очереди нянчились с Олегом, катали его в коляске. Когда я с работы приходила, приходилось искать, где же и у кого находится Олег. Олегу нравилась такая «общественная» жизнь, он всем улыбался, не капризничал, всех любил, всех целовал и был очень послушным. А я так уставала и хронически не высыпалась, что на уроках в вечерней школе засыпала на ходу. Я не садилась на стул у стола, чтобы не уснуть, ходила по классу от стены до стены, пока объясняла материал. Но если отвечал ученик, я на пути от одной стены до другой засыпала, шла дальше и просыпалась, когда стучалась о стену, поворачивалась, шла обратно и опять на полпути до другой стены засыпала. Конечно, это могли заметить ученики, но никто никогда не смеялся, сидели тихо. Никто никому ничего не говорил, другие учителя и директор не узнали об этом. Почему? Уважали меня или жалели, сочувствовали?

Потом переехали жить в Горно-Алтайск. Такая красота вокруг! Я привыкла к горам на Урале, а тут такие красивые горы, такая сладкая и крупная дикая клубника растет. Однажды летом вышли втроем на полянку погулять. Цвели ромашки, Володя усадил Олега на цветное одеяло прямо в ромашки. На Олежке была белая панамка, на рисунке зеленого одеяла были белые ромашки и кругом на зеленой лужайке цвели ромашки. Володя залю-

бовался: «Посмотри, наш Олечек сам – как ромашка среди ромашек!» Очень красивая картина, пожалел Володя, что не умеет рисовать или хотя бы фотографировать. Тогда еще редкостью был фотоаппарат в семье и совершенно отсутствовали видеокамеры.

Володю страшно мучила ревность, он устраивал мне ужасные сцены. Один пример. В школе, где я работала, собирались на встречу нового года все учителя со своими супругами и детьми. Стол был накрыт в зале, а маленьких детей, когда они устали, положили спать в кабинете директора. В 12 часов решил учитель пения Тепляков поздравить каждого с новым годом, обходя весь стол и целуя каждого участника этого застолья. Тут же была его жена – учительница труда. Когда Тепляков дошел по порядку до меня, Володя стукнул кулаком по столу и грозно прокричал: «Я не позволю целовать мою жену!» До этого все шутили и смеялись, после этого – гробовая тишина. Володя приказал мне собираться домой, сказав: «Я не намерен быть в обществе развратников». Закутал спящего Олега, понес его домой.

Дома устроил скандал, уверяя, что Тепляков затеял это поздравление с поцелуями специально, чтобы поцеловать меня. Я пыталась вразумить его: если бы у нас роман был с Тепляковым, то, наверно, нашли бы возможность тайком где-то целоваться, а не при всех за столом. Но никакие убеждения не помогали. Я плакала от обиды, разбитая и уставшая лежала в тяжелых раздумьях. Когда проснулся Олег, он подошел ко мне и спросил: «Кто тебя обидел, мама?» Не получив ответа, отправился в комнату, где находился Володя, остановился перед ним в воинственной позе, сжав кулачки, очень смело и сурово ему заявил: «Женщинаф (это у него множественное число – женщин – должно означать) нельзя обижать!»

На одном из вечеров педагогов в школе запел учитель русского языка частушку: «Полюбила я Титова, а Гагарину дала...». Володя опять вскочил и грубо приказал мне немедленно собираться домой,



назвав всех учителей пошлыми развратниками.

В другой раз гуляем мы по городу, вдруг Володя заспешил домой. Дома начинается: «Почему на тебя мужик смотрел масляными глазами, когда повстречался нам на площади?» «Какой мужик? Я никого из знакомых не встретила. Ты бы у него об этом сразу и спросил бы, тогда бы я хоть знала, о ком ты говоришь.»

Эти сцены ревности угнетали и унижали меня. Все большее раздражение росло к Володе. Я стала думать о разводе. Завуч школы Пашкова Надежда Станиславна, очень умная и мудрая женщина, пыталась разузнать меня: «Эдита Иоганнесовна, Владимир Иванович вас очень любит, другая бы женщина за счастье посчитала иметь такого любящего мужа. Он сам мучается от этой ревности, вы недостаточно ему уделяете тепла, любви, он это чувствует, потому беснуется. Вы бы с ним поласковее были, тогда все были бы счастливее и семья была бы очень прочной.»

Мне было 24-26 лет. В то время было в школах много переростков: последствия войны, послевоенный голод, нищета, отсутствие одежды или одного из родителей, который или погиб, или в плену, или в лагере находился. В восьмом классе на последней парте сидел 18-летний Анатолий, который влюбился в меня. Но его долго не могли «вычислить». В почтовом ящике у нас появлялись листки со стихами, содержание стихов отражало событие этого дня в школе. В одном были такие строки: «В твоей прическе траурная лента, с надеждой вопрошаю – не сдох ли твой кобель?» Имеется в виду муж Володя. Именно в этот день я уложила свои длинные черные волосы в узел на затылке и украсила темной ленточкой. Или, переделав стихи Пушкина «...полу-невежда, полу-подлец, но есть надежда, что станет полным, наконец», он дает характеристику Володе и заканчивает: «Ты, милая Эдита, луч света в темном царстве моей жизни!» Володя, читая такие стихи, обещал: «Я его выслежу и убью.»

Зимой, бывало, наносило сугробы до окна дома. На окнах были занавески, всегда можно было отыскать щелку, через которую можно было бы подглядывать через окно. «Но

кому это интересно?» – думала я, а муж с укором и опасением предупреждал: «Не переодевайся при свете! Не ходи в комбинашке! Тебя же в окно увидят!».

Потом начался триллер: иногда слышал Володя вечером скрип снега за окном, хватал ружье, выбегал на улицу, бегал вокруг дома, видел следы в снегу под окном, но поймать никого не мог. Я тряслась в страхе, что Володя кого-то пристрелит, в тюрьму попадет. Я представления не имела – кто там под окном ходит. А вдруг вообще случайно кто-то окажется рядом, и Володя убьет неповинного человека?!

Конечно, я все рассказывала завучу Пашковой. Надежда Станиславна очень давно работала в этой школе учителем русского языка и литературы, хорошо знала почерк всех учеников. Но почерк на записках со стихами был ей незнаком. Позднее выяснилось, что Анатолий писал стихи на уроках, после урока давал переписать товарищу, который был намного старше, не учился никогда в этой школе. Потом Анатолий незаметно бросал записку в почтовый ящик, пока мы были на работе.

Зачастила в школу мать Анатолия, попросила показать учительницу немецкого языка. Я сообщила ей, что у меня на ее сына жалоб нет, дисциплину он не нарушает, домашние задания выполняет. А мать Анатолия с горечью почти шепотом повторяла: «Да он только немецкий и учит! Сидит весь день с учебником немецкого языка и вздыхает. Вот я и решила посмотреть на эту учительницу. Теперь я своего сына понимаю!» – печально заключила она. Надежда Станиславна еще заметила: «Да, не мудрено влюбиться в такую молодую красавицу-учительницу!»

Но ни у кого даже подозрения не возникло, что автор стихов Анатолий. Он был такой безобидный, скромный парень. Однажды писали ученики его класса сочинение по литературе. Надежда Станиславна ходила между рядами парт. Когда прозвенел звонок, стояла она совершенно случайно возле парты Анатолия, начала собирать тетрадки и у него взяла у первого. Он не успел достать из тетрадки листок с очередными стихами, которые на этом уроке сочинил. При проверке

сочинения обнаружилась этот листок. Так все и раскрылось. На педсовете решили исключить Анатолия из школы. Плакала мать: «Дайте, пожалуйста, ему возможность закончить восьмой класс, тогда может он еще техникум осилит.» Такого же мнения были и я с Надеждой Станиславной. Еле-еле уговорила Пашкова других учителей быть милосердными, позволить парню закончить восьмой класс. Анатолию предложили просить прощение на педсовете у Володи и у меня. Анатолий со слезами на глазах сделал это и добавил: «А Эдите Иоганнесовне я буду благодарен всю жизнь и никогда ее не забуду. Она – луч света!» Дали парню закончить школу.

Район, где мы жили, был очень далеко от центра города. В школе учились в две смены, и Володя работал по сменам. Пришлось Олега отдавать в круглосуточные ясли. Домой его забирали на ночь в среду, чтобы выкупать и переодеть, и в субботу на воскресенье. Тогда в субботу все работали и в школе были занятия. У Олега был легкий, сговорчивый характер, он не скандалил, со всем соглашался, везде уметь стать любимчиком и ему везде было хорошо. Садик был очень далеко, совсем в другом районе города. Зимой, бывало, укутаю Олега, привяжу к саночкам, чтоб не потерять по дороге по сугробам, и везу его в садик. А Олег во все горло поет: «Топ, топ, топают малыш. С мамой по дорожке милый стриж...» Он очень любил эту песню. Или торжественно декламирует: «Летит, летит ракета! Вокруг земного света. А в ней сидит Гагарин – простой советский парень!»

Однажды веду я урок в школе и вдруг такой страх за Олега, такое страшное предчувствие у меня появилось, я оставила класс, забежала в учительскую: «Надежда Станиславна, я побегу в садик, что-то плохое предчувствие, не могу продолжать урок!» Завуч с готовностью разрешила: «Конечно, конечно! Бегите, я класс займу чем-нибудь.»

Бегом бежала я через весь город в детсад, а у самой сердце сжимается, смотрю на дорогу вдаль, пытаюсь чего-то увидеть. И сама себя тут же спрашиваю: «Чего же я хочу увидеть? Ведь Олег в садике должен быть.» И вдруг вдалеке вижу на дороге два маленьких комочка: то идут, то присядут, то дальше идут. А машины объезжают медленно эти комочки. Сердце екнуло – наверно, это Олег. Я побежала еще быстрее. В это время какая-то женщина с тротуара выбежала на середину дороги, схватила детей за руки и потащила их прочь, а они упираются, кричат. Добежала я и узнала своего сына и его друга Женю. Женщина пыталась отвести детей в милицию, чтобы найти родителей, а Олег кричит женщине: «Я домой к маме иду, а это мой друг Женя со мной. В милицию мы не пойдем!» Было Олегу 3,5 года.

В детсаду выяснилось, что детей вывели на прогулку две молоденькие воспитательницы, которые заговорились и упустили детей из виду. Олег заметил ситуацию и предложил другу: «Давай через забор сбежим, там одна доска отодвигается. Пойдем к моей маме в гости, я очень по ней соскучился.» Друг был готов за Олегом хоть куда. Так они из садика сбежали, а по дороге собирали красивые камешки с проезжей части дороги.

*Продолжение следует*  
**Эдита Варкентин**



**Книгу можно заказать по телефону:**

**0 541-70 81 77 или 0170-46 45 590**

**Walter-Haas-Str. 12  
49088 Osnabrück**

## **ВСЕ ГЕНИАЛЬНОЕ – ПРОСТО, А ВСЕ СЛОЖНОЕ – ЛОЖНО**

Имея врожденный дар, находясь в постоянных поисках истины, обучаясь всю жизнь и накапливая опыт, Эдите удастся творить чудеса исцеления. Но она не считает исцеление чудом, просто она знает, как устроен человеческий организм, как функционирует, отчего происходят сбои и разрушение здоровья. Знает, как эти сбои устранять и поддерживать здоровье. Книга содержит рекомендации по самолечению.

Цена 25,- €

## СЛОВНО ВЧЕРА ЭТО БЫЛО...

Читательские отклики на публикуемые материалы всегда ценны. Отклик читательницы, который получила автор документального повествования «Зеленые кедровые Нарыма» Натали Валл, ценен вдвойне. Это не только оценка прочитанного, но и прочтение изнутри. По сути, прожитый по второму разу большой отрезок жизни. Читательница – так уж совпало – сама была участницей некоторых из описанных событий, хорошо и лично знала героев повествования.

Впрочем, мы не будем пересказывать слов читательницы. Публикуем ее отклик полностью. И выражаем просьбу: а может, откликнется кто-то еще, в чьей душе зеленые кедровые Нарыма оставили глубокий, неизгладимый след?...

Уважаемая Наталья!

Мне хочется обратиться к вам с особенной просьбой. Но не буду забегать вперед, а просто перейду к сути. Отметая бьющие через край эмоции, обращаюсь к вам со словами глубочайшей благодарности за позволение шагнуть из реальной жизни в то далекое таежное детство к Зеленым кедровым Нарыма. Так называется эта публикация. У нас собралось семь номеров журнала «Новые Земляки» с ее продолжениями.

Вы не представляете, как я взалхнула поглощала, смаковала каждое предложение, реально прочувствовав всю суть, словно это я проживала ту жизнь... А и проживала ведь! Читая, я узнавала знакомые названия, фамилии... Меня буквально трясло от волнения, особенно когда дошло до бригадира Нитягина. Я заплакала. Он был наш сосед в точке Центральной на Нюрольке. Это его сын Шура с одноклассниками Штаркловым и Адольфом, кажется Ветцель фамилия его была, шли пешком из Рабочего, где учились, на весенние каникулы домой на Нюрольку. Заходили в Мыльжино. К слову сказать, от Рабочего до нас было около 60-70 киломе-

тров. От Мыльжино взяли не ту дорогу и попали на лесоделянку. Пока выбирались, похолодало, завьюжило, а они вышли в сапогах... Шли, сколько было сил и уже слышался лай наших собак. Окоченевшие, один за другим остались лежать... Дошел, вернее дополз Адольф, когда его нашли, он жестом показал «Трое!». По следу нашли и остальных. Шуру Нитягина спасти не удалось, он первым упал в снег, а этих ребят увезли самолетом в Каргасок, где им отняли руки и ноги...

И вот знакомая фамилия – Гребен, Эля. Это она вышла замуж за богатыря красавца Ивана Сакса, они были соседями. А моя старшая сестра Альма вышла за Иосифа Сакса. Он был старше Ивана. А старшая их была Лиза, которая вышла за Крайсмана. Эта негативная фамилия тоже промелькнула в рассказе.

Мы, Бикели, прибыли в составе 33 семей в сорок девятом, осенью. Потом я хорошо запомнила мое первое в жизни тайное и опасное путешествие в Чваровое, к осякам, которых, кстати, я очень боялась. Соседка Райка Рыбина уговорила меня ее сопроводить. Она

дорогу знала. Конечно, чтобы наши никто не знал. Нам на строго запрещалось в одиночку ходить в тайгу. Те чувства страха и таинственного любопытства до сих пор не утратились и свежи. Жители Чварового, Карауловы и Онгалины напоминают печальную историю в том хуторке или зимовье. Остячка почтальонка, сильно подпитая, вышла «до ветру», да так и не смогла встать из сугроба. А дома заливался ее грудной ребенок. Потом моей сестре, она была санитаркой при медпункте, Альме, комендант приказал пестовать до лета это дитя... Что она и делала заботливо. С первым катером его увезли в Каргасок, в дом малютки. Однако там он недолго протянул – не та забота оказалась.

Мысленно я вспоминаю наших соседей. Нитягины жили крайними, к лесу, потом мы рядом с ними. Голещихины, с Зинкой мы дружили, потом семья Май (Мария, тоже подружка), Сергачева, Вайгель, на горе жили Гребен, Саксы, Герки, Меркель... В центре были бараки для заключенных, школа, магазинчик, баня. Жил лесник, полукровка, остяк-русский, его жена, тетя Галя, красивая женщина, продавщица.

Запомнился старик Гребен. Был он кряжистый мужчина, крепкий, шел из бани, видимо перепарился, первый раз упал на мостике через речушку, идя в гору. Дома сказал, что ему плохо, лег, вдруг прыгнул к двери и так там и замер. У них очень верная красивая собачка была, выла непрерывно, потом исчезла. Нашли ее на мо-

гиле хозяина, окоченевшей на снегу...

Все эти, и не только эти события основательно засели в памяти, словно вчера это было. Нас в семье было семеро, последней в 1953 году родилась сестренка Аня, и ее родина Нюролька.

Сейчас нас осталось четверо. Прочитала материал, и мне очень захотелось сделать грандиозный подарок моим сестрам и брату в виде книги или брошюры «Зеленые кедровые Нарыма», поэтому я прошу... Как бы было возможно заказать в четырех экземплярах этот подарок памяти, такой значимый для всех нас? Когда-то моя племянница просила меня записать свои воспоминания, чтобы не утратилось то сложное время. Я несколько месяцев отрывками этим занималась и к ее свадьбе подарила рукопись – написано примитивно, но от сердца!

Отрезок жизни в Сибири занимает ведущее место в наших судьбах, потому что необычное детство и четкий отпечаток времени оставили в них глубокий след.

Бесконечно благодарна за публикацию «Зеленые кедровые Нарыма». Очень-очень прошу вас откликнуться, пожалуйста, на мою просьбу, в любом варианте! Я обращаюсь письменно к вам – помогите мне, пожалуйста, осуществить мою цель.

Если есть возможность получить эти статьи в электронном формате, было бы тоже здорово. Мои дети смогут распечатать текст для нас. Мы давние подписчики газеты.

С большим уважением к вам  
Ирина Геиделин (дев. Бикель)



Стоимость частного объявления от 20,- € до 35,- € (за один выход)

**ДОРОГИЕ ЧИТАТЕЛИ,**  
если Вы хотите со страниц журнала «Новые Земляки» поздравить с днем рождения, юбилеем, помолвкой или свадьбой, с первым причастием... или любым другим знаменательным и памятным событием своих родных, близких или друзей, звоните нам по телефону:

Пн.-Пт. 9.00-12.00 ч.

**0 52 51-689 33 59**

**ПОДПИСКА –  
ЛУЧШИЙ  
ПОДАРОК!**

**Всего 49,-  
в Год!**

Новые **ЗЕМЛЯКИ**

**Тел.: 0 52 51-689 33 59**





# ЗЕЛЕННЫЕ КЕДРЫ НАРЫМА

Продолжение.

Начало см.: «НЗ», №9/2021-5/2022

## ДОМОЙ!

Наутро всех отпустили домой. Хильде выплатили 12 рублей. Это были все деньги, заработанные ею во время экспедиции. Она спрятала их поглубже в карман плаща и стала думать, как ей добраться домой, до Нюрольского леспромхоза.

Одна женщина посоветовала ей идти к реке: «Там мотористы лодку ремонтируют, попроси их, может они возьмут тебя с собой.» Хильда последовала ее совету. Если они согласятся, то ей не нужно будет 30 километров идти через лес. После последних событий во время экспедиции – это было для нее самым жутким.

Два мужика возились возле моторной лодки. Девочка подошла к ним, вежливо поздоровалась и спросила: «Вы едете вверх по реке, мимо Нюрольского леспромхоза?». «Да», – ответил один из мужчин. «Вы не могли бы меня с собой взять?» – с надеждой в голосе попросила девочка. Мужики заговорщицки переглянулись и тот, что постарше, хитро подмигнув своему товарищу, спросил: «У тебя наверное жених есть?» Хильда рассердилась: какая им разница, подумала она, есть ли жених, нет жениха, понимая, что они ее дразнят, но вслух ничего не сказала, переживая, что они ей откажут. «Мы бы взяли тебя, но боимся, что жених приревнует», – мужики шутили над Хильдой, это обидело и испугало ее. Она так надеялась...

На ее глаза навернулись слезы. Чтобы никто не увидел, как она плачет, Хильда пошла вдоль берега, забыв плащ недалеко от лодки. А мужики, решив шутить над ней и дальше, спрятали ее плащ. Но Хильде было грустно и тоскливо от одной только мысли, что ей все-таки придется опять одной идти через лес. Забыв про плащ и деньги в его кармане, она уже медленно брела по дороге, ведущей к лесу.

Тут один из мужчин стал кричать ей вдогонку: «Эй, девушка, ты ничего не забыла?!». Хильда вспомнила про плащ и про деньги и побежала назад. «Ну ладно, садись в лодку, мы возьмем тебя с собой», – сказал он. «Спасибо!» – Хильда улыбнулась сквозь слезы.



«Но с условием, – все никак не мог перестать шутить другой, – в клубе будешь не с женихом танцевать, а с нами». «Я не хожу на танцы, – тихо сказала Хильда. – И жениха у меня нет».

Тогда она, конечно, не могла знать, что не пройдет и года и она превратится из подростка в красивую молодую девушку, на которую будут заглядываться многие ребята, и что танцы в клубе под гармошку ей будут очень нравиться, и что встретится ей там один симпатичный парень, который изменит всю ее жизнь.

Время летело очень быстро, почти год прошел на подсобных работах. Осенью она помогала печнику, месила глину, таскала и подавала кирпичи. Они выкладывали печи для пекарни и магазина. Зимой она работала с угольщиками, пилила березовые чурочки и жгла их в яме, готовя уголь для катеров. А весной началось строительство узкоколейки.

Новый директор Осип Петрович Осипенко направил ее на подсобные работы на эту стройку. «Сейчас мы вывозим лес на лошадях, а скоро будем вывозить его на вагонетках, – говорил он ей и еще двум мальчишкам, Андрею и Адольфу, которые были примерно одного с ней возраста. – Ваша задача засыпать ямки между шпалами.»

Мальчишки сразу же объединились, чтобы дразнить Хильду. Они не хотели работать вместе с девчонкой. Ее всегда ставили им в пример, так как она была очень прилежной и ответственной и «не маялась дурью, как вы», часто выговаривал им их бригадир, ставя ее в пример. Мальчишки считали Хильду зазнайкой. Они ее ужасно раздражали, но она

сдерживалась и старалась с ними не связываться.

Однажды, после обеда, она уснула. В этот день ее напарником был Андрей. Но вместо того, чтобы разбудить ее, он принялся закапывать свои ямки с удвоенной скоростью, предвкушая, как ей попадет от бригадира, когда он придет принимать их работу.

«Где твоя напарница?» – спросил начальник. «Она спит!»

Андрей улыбался, представляя, как разозлится сейчас бригадир и эта зазнайка схлопочет по первое число. И бригадир действительно очень рассердился, только не на Хильду, а на Андрея: «Ты почему не разбудил ее? – заорал он. – В наказание ты засыплешь и ее ямки, и не вздумайте ее обижать! Ни ты и ни твой товарищ. А то я вам устрою!» И он потряс кулаком у лица растерянного мальчишки.

С тех пор они действительно оставили Хильду в покое, стали иногда помогать ей. Они даже немного подружились.

Так закончилось и лето. А осенью 1949 года в Нарым на барже привезли 33 семьи из Германии. Среди них было очень много молодых парней и девушек. Все они были хорошо одеты и не выглядели такими изможденными и усталыми – от голода и тяжелой работы, как все те люди, которые жили здесь уже несколько лет.

Хотя их судьбы тоже нельзя было назвать легкими. Им, уже во второй раз, пришлось бросать свои дома. В первый раз, когда немецкая армия, отступая, забрала их с собой в Германию. Там многие из них неплохо обустроились, начали новую жизнь, стали работать, некоторые даже построили новые дома. Но в 49-м их вновь

заставили оставить все нажитое, отправиться в далекую и холодную Сибирь. Все они испытали на себе ужасы войны, перестрелки, бомбежки, потери близких и родных.

Хильда с сестрой Элей и подругами Эммой Хоффманн, Аней Дитлер и Марией Штекляйн прибежали на берег и нашли себе местечко недалеко от трапа.

Девушки с любопытством разглядывали и обсуждали прибывших, которые сходили на берег, неся с собой сундуки и сумки с пожитками. Их особого внимания удостоились молодые парни. «Посмотрите на этого высокого, какой красавец!» – говорила Эля. «А у того смотрите, как волосы на солнце золотом переливаются!» – восхищалась Хильда.

И действительно все парни – богатыри, как на подбор, красивые, здоровые, широкоплечие. Среди них были братья Иван и Иозеф Сакс, Иван Вальтер, Володя Ветцлер, Иозеф Меркель, Ойген Ляйхт, Иозеф Миллер, Вилли Моор, братья Витя и Альберт Шуппе и красавец Лео Дегент. И молоденькие, хорошенькие девушки Альма Бикель, Лили Пельц, Виктория Герг, Анна Дитлер.

Была одна польская семья Вымбер: две сестры, Ванда и Дора, и три брата, Витас, Мокас и Казмир. Еще на барже прибыли литовские девушки Неоля и Данутя, а также семьи Фриггле, Вальтер, Шварц и другие.

Им объявили, что вечером они должны прийти в контору для регистрации. Там Хильда с подругами и узнали их имена.

Девушки поразились, узнав, что эти парни совсем молодцы. В основном это были их ровесники. «Год рождения?» – спрашивала секретарь. «32-й», – отвечал один, «33-й», – произнес другой. «Не может быть», – удивленно шептались девушки. «Эля, ты только посмотри, какой он здоровый, – говорила Хильда. – А утверждает, что ему всего семнадцать лет». «Да они просто обманывают, – сказала Аня, – они все старше двадцати». «И все еще холостые», – мечтательно заявила Эмма. «Да, – вздыхала Эля. – А девушки – это, скорее всего, их сестры...»

Продолжение следует

Натали Валл

# НА ТЕХНИВАЛЕ КАК-ТО РАЗ...

– Попробуй поговори с ним, если у него на языке сплошной кицдой! – в сердцах воскликнула одна мамаша про своего сына-подростка, чересчур увлеченного улицей. *Kiezdeutsch* это, в упрощенном переводе, уличный немецкий, молодежная речь. Наши люди часто комплексуют по поводу того, понятен ли их немецкий местным немцам. А выходит, что и «свой» немецкий не всегда понятен местным. Особенно если это касается языка разных поколений.

Многие сетуют на то, что «молодежь совсем от рук отбилась, не слушается и не хочет нас понимать». Эта жалоба звучала и будет звучать во все времена. Нечто подобное говорили про нас наши бабушки. А их бабушки – про них. Извечный конфликт поколений обусловлен, конечно, и взаимонепониманием. Ведь если мы досаждаем, что молодежь не понимает нас, то мы сами хорошо ли ее понимаем? Молодежный сленг, как ни крути, китайская грамота для поколений отцов и дедов.

В немецком языке своеобразие молодежной речи проявляется столь же экстравагантно, как в русском и в других языках. Группа подростков болтает на углу: «Он грохнулся со скейтборда и засадил себе вот такую пиццу!» Причем здесь пицца? А притом, что если кто неудачно содрал кожу, его обширная ссадина – на сленге *Pizza*. «*Pizza schmerzt!*» – поучают опытные скейтбордисты.

Про технивал (на котором «как-то раз») – это не оговорка. Встречу юных компьютерных гениев, неважно в каком формате, называют *Technival*. «Технический фестиваль». Но еще чаще так называют музыкальные представления в стиле техно.

Не попадите впросак, недорасслышав словечко *kümmeln*. Это совсем не то что *kümmern*! *Sich kümmern* значит о чем-то заботиться. А *kümmeln* – пардон, просиживать штаны за учебой. Аналог зубрили. «*Wärsst du voll Laser, wenn du nicht so g`kümmelt hät'st!*» Вот видите, мы уже заговорили связными предложениями. Быть *voll Laser* значит быть замечательным, хорошим. Не нудным. Не зубрилой (по расхожему мнению). Одни зубрят, а другие *bibbeln*. То есть пьют.

*Kawaii* не имеет ничего общего с островом *Hawaii*. Если кто-то кого-то называет *Kawaii*, он имеет в виду, что тот душка, миленький и сладенький, мишишный, няшный. Если кому понятны эти современные русские слова.

Еще одно слово-обманка: *urst*. Не колбаса, разумеется. И не существительное, а прилагательное. По смыслу и по эмоциональному заряду примерно то же, что и офигенный, обалденный.

Какая-то часть молодежной киц-лексики вообще непостижима. И непроизносима. Что такое *Gschiatlach!*? То же самое что *Palästinenser-Tuch*, палестинский платок. А в переносном смысле так иногда называют умников.

Шикарное слово: *Beatjuggling*. Попробуйте его произнести («битджаглинг»). И запомнить. Когда ди-джей на дискотеке обеими руками дергает вращающиеся диски, накладывая новый ритм на звучащую музыку, он занимается битджаглингом. Уяснили?

А некоторые слова, наоборот, невероятно просты – но тоже с подвохом. Существительное *Am* не следует путать с предлогом *am*. Так называют любителей (в смысле, непрофессионалов). Любитель – *Amateur*. Или просто *Am*. Если кто-то в чем-то не разбирается, его тоже назовут *Am*.

Мы уже увидели, что немало в молодежном сленге иноязычных заимствований, особенно английских. Так, глагол *porpen* означает хитроумное действие ногой: таким образом наступить на скейтборд, чтобы он подскочил владельцу в руки. От английского *to pop* – грохотать, грохать. А *Slam* (произносится «слэм») – падение со скейтборда, тоже с грохотом (английское *slam* означает хлопнуть), от чего образуется *Pizza*.

Или, например, что значит *trv*? Правильно! В смысле, «правильно» и значит. А также верно, точно, истинная правда и т.д. От английского *true*.

Глагол *radaren* явно происходит от английского радара. Но означает этот глагол отнюдь не использование радара для обнаружения чего-либо. Он означает флиртовать. Наводить на свою симпатию радар. *Pickeln* тоже флиртовать – а вовсе не покрываться угрями!

Некоторые слова могут быть либо ругательными, либо, наоборот, хвалебными, в зависимости от контекста. Например, кавказское по происхождению слово *Moruk* – это старик. Сказать приятелю «*Du Moruk!*» – значит подбодрить его. Мол, какие наши годы! А сказать: «*Du hast voll Moruk!*» – значит обидеть. Типа: «Ты совсем выжил из ума!»

Будьте настороже, если ваше чадо собирается идти «пинать ящики». Да еще намерено прихватить для этого какие-то «чайники». Выражение *Kiste kicken* не имеет ничего общего ни с ящиком, ни с пинками. И в нем все равно нет ничего хорошего. Оно означает разрисовывать вагоны. Трамвайные вагоны или метро, городской электрички. Забава небезобидная: поймают – придется расчитываться за нанесенный ущерб. *Kannen* (чайники) означают в этом контексте банки-пульверизаторы с краской.

И кстати, английским словом *writer* (писатель) называют не тех, кто сочиняет книги, а тех, кто малюет граффити, в том числе на вагонах!

Но воздержитесь от ругани, если ребенок захочет играть на «чайнике». Тут другой контекст, в котором *Kanne* означает саксофон.

Общество немецкого языка (*Gesellschaft für deutsche Sprache, GfdS*) считает очень важным изучение молодежного сленга, придание ему большей доступности для тех, кто к молодежи давно не относится. Чтобы разные слои общества могли говорить на одном языке, понимать друг друга. *GfdS* поддерживает акцию *Was ist Jugendsprache*, «расшифровывающую» молодежные словечки и выражения. На ее материалах составлен нижеследующий словарь, который можно постоянно пополнять.

Елена Шлегель



## СЛОВАРЬ МОЛОДОГО ЧЕЛОВЕКА

- abfallen* – не отпасть, а провалиться на экзамене
- abspacen* («абспейсен») – утратить связь с реальностью, быть не от мира сего
- aight* – то же, что и о-кей (o.k.), сокращение от all right
- aufbitchen* («ауфбичен») – прихорашиваться, наносить макияж
- biten* – заниматься плагиатом, использовать чужой стиль
- Blockbuster* – не масштабный поставленный кинофильм, а «все-го лишь» печатная буква
- Bombing* – рисование граффити, причем когда это делают украдкой, быстро, с готовностью в любой момент унести ноги
- Cosplayer* – поклонник японских комиксов-манга, который рядится в одного из персонажей или подражает ему
- matschen* – играть в футбол
- moshen* – катить на скейтборде по ступеням; танцевать, встряхивая гривой длинных волос
- musstu* – «ты должен!» (du musst)
- Shoujo* – девушка, девочка, от японского названия комиксов-манга для девушек
- Shouting* – немзыкальный ор вместо пения, когда часть текста выкрикивают, а не поют
- subben* – снабжать иноязычный фильм субтитрами с переводом; так, *GeSub* означает субтитры на немецком языке, *EngSub* – на английском (не путать с *dubben* – делать синхронную озвучку)
- tight* – хорошо, отлично (но иногда, по контексту, – поддатый, кстати и по-русски про поддатога говорят «хороший», «уже хороший»)





Das Bayerische Kulturzentrum der Deutschen aus Russland fungiert als Begegnungsstätte, Veranstaltungsort sowie als zentrale Anlaufstelle für die Deutschen aus Russland in Bayern. Unser Kulturzentrum versteht sich auch als ein Ort für den Dialog zwischen den Deutschen aus Russland und allen anderen Bürgerinnen und Bürgern.  
**E-Mail: kontakt@bkdr.de, Web: www.bkdr.de**



Dieses Projekt wird gefördert durch  
**Bayerisches Staatsministerium für  
Familie, Arbeit und Soziales**

## Bündnis 90/Die Grünen zu Besuch beim BKDR



Bündnis 90/Die Grünen stellen 14 Mandatsträger des Nürnberger Stadtrates, darunter Natalie Keller, die mit ihren russlanddeutschen Eltern als Spätaussiedlerkind nach Deutschland gekommen ist. Sie ist Sprecherin für frauen- und kulturpolitische Themen der Fraktion. Auf Initiative des Fraktionsvorsitzenden Achim Mletzko fand am 25. April 2022 ein reger Austausch zwischen der gesamten Stadtratsfraktion und dem Team des Bayerischen Kulturzentrums der Deutschen aus Russland statt. Dabei ging es vordergründig um die besondere Geschichte der Deutschen aus dem postsowjetischen Raum, das viel-

fältige Wirken des BKDR und die grenzüberschreitende Zusammenarbeit mit den Herkunftsländern. In diesem Zusammenhang führte der BKDR-Leiter Waldemar Eisenbraun den anschaulichen Videobericht über die Bildungsreise nach Odessa vor. Zur Aufzeichnung der Exkursion «Auf den deutschen Spuren im Gebiet Odessa» gelangen Sie via QR-Code bzw. über den YouTube-Kanal «BKDR Kulturzentrum».



## Das BKDR kooperiert mit dem Goethe-Institut: Projekt «Deutsche Spuren in Russland»

Das Bayerische Kulturzentrum der Deutschen aus Russland (BKDR) wirkte aktiv als Kooperationspartner des Goethe-Instituts beim Projekt «Deutsche Spuren in Russland» mit. Vor allem in der Region rund um Saratow konnte das BKDR seine Expertise in Person der wissenschaftlichen Mitarbeiterin, Prof. Dr. Olga Litzenberger, gezielt einbringen – mit fachmännischer Unterstützung von Dr. Sergey Terekhin. Bei diesem Projekt wird das kulturelle Erbe der Deutschen aus Russland mithilfe von informativen Texten in den Sprachen Deutsch und Russisch mit begleitenden Fotos der breiten Öffentlichkeit anschaulich zugänglich gemacht. Dabei wird deutlich, wie weit verbreitet die deutschen Spuren in der Russischen Föderation sind und welchen Stellenwert diese auch heute noch in der Erinnerungskultur der Deutschen aus Russland sowohl im In- als auch im Ausland



Alte Dampfmuehle in Saratow © BKDR

einnehmen. Wenn Sie den folgenden Link aufrufen, erfahren Sie mittels des interaktiven mobilen Reiseführers interessante Details über die ehemaligen Herkunftsgelände sowie die vielseitige Geschichte der Deutschen aus Russland: <https://www.goethe.de/ins/ru/de/spr/eng/dss/dsr.cfm>

Fotos: Alexander Milewsky, 2021



## BÜCHERAUSWAHL AUS DEM BKDR VERLAG

### AUTOBIOGRAFISCHES

- Nelli Kossko, WIE SAND ZWISCHEN MEINEN FINGERN, Streiflichter einer Epoche, Hardcover, 212 S., Preis: 13,90 € (D), Art.-Nr.: 9035
- Nina Paulsen und Agnes Gossen, BEGEGNUNGEN: Russlanddeutsche Autoren im Gespräch und Porträt, Bd. 1, 420 S., Hardcover, Preis: 19,- € (D), Art.-Nr.: 9134

### GESCHICHTE

- Olga Litzenberger, Historisches Ortslexikon der Wolgadeutschen, Bd. 1, A-B, Hardcover, 346 S., Art.-Nr.: 9219
- Viktor Krieger, ROTES DEUTSCHES WOLGALAND, Broschur DIN A4, 114 S., Preis: 10,- € (D), Art.-Nr.: 9028
- Arkadi German, DIE REPUBLIK DER WOLGADEUTSCHEN, Hardcover, 504 S., Preis: 30,- €, Art.-Nr.: 9172
- Sergey Terekhin, DEUTSCHE SIEDLERARCHITEKTUR IM AUSLAND, 224 S., Hardcover, mit zahlreichen Bildern, Preis: 35,- € (D), Art.-Nr.: 9097
- Segey Terekhin, Deutsches Architekturerbe in den Städten Russlands, Russisch und Deutsch, Hardcover, 64 S., Preis: 17,- €, Art.-Nr.: 9165
- Wiktor Kirillow (Hg.), GEDENKBUCH: In Würde ertragen. Russlanddeutsche Zwangsarbeiter des TagilLag, 304 S., Hardcover, Preis: 24,- € (D), Art.-Nr.: 9042

### KUNST

- Russlanddeutsche Malerinnen und Maler der Gegenwart, Sammelband, Hardcover, 204 S., mit Bildern in Farbe, Preis: 30,- €, Art.-Nr.: 9158
- Harry Ruf, Mein Leben in 100 Bildern, Deutsch und Russisch, Hardcover, 144 S., Preis: 19,- €, Art.-Nr.: 9356
- Waldemar Kern, Transitum, Ausstellungskatalog, Hardcover in DIN A4, 164 S., Preis: 25,- €, Art.-Nr.: 9370

### LYRIK UND PROSA

- Melitta L. Roth, GESAMMELTE SCHERBEN, Hardcover, 160 S., Preis: 14,00 € (D), Art.-Nr.: 8006
- Artur Böpple (Hg.), Im Wandel des WIRs, Literaturalmanach 2021, Softcover, 316 S., Preis: 14,00 €, Art.-Nr.: 9363
- Wendelin Mangold, FINDLINGE, Gedichte eines Zeitzeugen, Hardcover, 100 S., Preis: 14,- €, Art.-Nr.: 9189
- Andreas A. Peters, DU BIST SCHWER IN ORDNUNG, HANNAH, Kindergedichte und Lieder über Gott und die Welt, Hardcover, 124 S., Preis: 16,- €, Art.-Nr.: 9196

### ALLGEMEIN: BROSCHÜREN bzw. INFOMATERIAL

- Viktor Krieger, VERFOLGT-ENTRECHTET-ENTEIGNET, Dokumentarische Gedenkschrift zum 80. Jahrestag der Deportation, Art.-Nr.: 9301, kostenfrei (Versand 3,- €)
- Viktor Krieger, GRUNDLINIEN RUSSLANDDEUTSCHER GESCHICHTE Begleitbroschüre zur Ausstellung, Art.-Nr.: 9004, kostenfrei (Versand 3,- €)
- Olga Litzenberger, EINBLICKE IN DAS RELIGIÖSE LEBEN DER RUSSLAND-DEUTSCHEN, Begleitbroschüre zur Ausstellung, Art.-Nr.: 9080, kostenfrei (Versand 3,- €)

Bestellungen unter  
der E-Mail: [kontakt@bkdr.de](mailto:kontakt@bkdr.de)  
oder telefonisch: 0 911 - 89 21 95 99  
Den BKDR-Bestellkatalog 2022  
finden Sie unter:  
[www.bkdr.de/link/bestellkatalog](http://www.bkdr.de/link/bestellkatalog)

**Außerdem verschicken wir unseren  
Bestellkatalog 2022 gratis an Sie per Post!**



# ИДА БЕНДЕР

## «САГА О НЕМЦАХ МОИХ РОССИЙСКИХ»

### КНИГА И ЕЕ АВТОР

18 июня исполняется 100 лет со дня рождения Иды Бендер

С большим интересом прочитал я недавно книгу, изданную на русском языке и подаренную мне Рудольфом Бендером: «Сага о немцах моих российских». Она была написана его матерью, Идой Доминиковной Бендер, урожденной Гольман, первоначально на ее родном, немецком языке. Впервые книга была опубликована в 2010 году и называлась «Schön ist die Jugend... bei frohen Zeiten». Позже автор сама осуществила литературный перевод на русский язык, дав ей иное название. Хочу поделиться моими впечатлениями от этого перевода.

Уже с первых страниц чтение увлекло меня настолько, что я понял – это не просто книга дочери известного российско-немецкого писателя и поэта, в которой она делится воспоминаниями об отце, о своих близких. Передо мной – зрелое произведение самостоятельно мыслящей художницы, легко и уверенно владеющей словом. Обычно я читаю быстро. А тут охватившие эмоции часто возвращали меня к предыдущим страницам, и я снова перечитывал уже знакомые главы, наслаждаясь красотой сочного, яркого языка. Этот язык очаровывал буквально с первых строк:

«С утра над степью сияло августовское солнце. Под безоблачным небом – широкая равнина, блекло-зеленая и серая. У горизонта – цепь холмов, частично поросших лесом. А к ним, на юго-запад, под этим солнцем, по этой равнине, тянется цепь пароконных подвод...»

Согласитесь, так живо, с помощью нескольких фраз описать природу способна только истинная художница, словом питающая воображение читателя, создающая нужную атмосферу для эмоционального восприятия материала.



Ида Бендер, 2010 г.  
Фото: Rudolf.Ben



А чуть ниже почти эпические строки:

«Высокое небо, теплое солнце, легкий ветерок шевелит высокие травы нетронутой плугом степи. Радость наполняла грудь Николауса: сколько же здесь возможностей возделывать нивы, растить сады! В мыслях он уже видел переливающуюся мягкими волнами спелую пшеницу, бескрайние поля с подсолнечником, где каждое растение приветливо кивает ему своей головкой. Какая красота!...»

Читателю сразу становится понятным, что в нетронутой, дикую степь, прибыли не праздные странники, а труженики, мечтающие преобразить эту степь, сделать ее родным домом для себя и своих потомков. О настоящих тружениках и мужественных людях ведет она свое повествование. И вот уже знакомит читателей со своими прародителями, по материнской и отцовской линии, которые основали на Волге новые поселения. Подробно описывает их труд и быт, со многими деталями, характерными для жизни немцев Поволжья. Тяжелым был их труд и нелегок быт, часто омрачаемый степными засухами и неурожаями. Но люди выстояли, подняли целину и облагородили пашни, высадили сады, построили цветущие деревни. И повсюду звучал родной немецкий говор,

вобравший и объединивший многие диалекты. За несколько столетий сформировался свой, особый диалект немцев Поволжья. С какой любовью описывает автор людей, их домашний уклад, их постройки, их отношение к жизни, к труду, к семье. Читатель невольно ощущает гордость за принадлежность к этому красивому, дисциплинированному и трудолюбивому народу.

Автор описывает истории своих родителей и жизнь собственной семьи. Все по порядку: от рождения, детства, учебы, вхождения в профессию. Герои этих историй предстают перед нами живыми, воспринимаются как давние знакомые, как близкие люди.

Повзрослев, ее родители встречаются в деревне Ротгаммель, создают семью. Рождается первенец, брат Альфонс, потом она, Ида. Как трогательны ее воспоминания детства. Росла в бедности, но в большой любви. Рассказывает о своих бабушках, своей учебе в городе Камышине на Волге. И вот уже их семья переезжает в Энгельс, столицу автономной Республики немцев Поволжья. Ее отец студент, а затем преподаватель Немецкого государственного педагогического института. Печатаются в газетах, пишет статьи, рассказы и стихи на родном языке. Она сама заканчивает здесь десятилетку,

поступает в Ленинградский институт иностранных языков. Вся семья полна светлых планов на будущее.

Но судьба коварно рушит эти планы. В их жизнь врывается война. Немцев Поволжья власть объявляет врагами родины. Без всякой вины. Невозможно без слез читать строки о выселении с насиженных мест, описание полной драматизма, долгой и дальней дороги, в товарных вагонах, на крайний север, на дикие берега далекого Енисея. Напрашивается невольное сравнение красивого и мирного весеннего ледохода на Волге с грозным и могучим взломом льда на северной реке, когда сильным течением льдины с верховья заталкиваются под толщу еще крепкого льда.

«И постепенно, словно домкратом поднимается зимний панцирь, между ним и берегом появляется полоска воды, метр за метром расширяясь... Потом наступает день, когда с громким треском, похожим на пушечный выстрел, отламываются куски длиной в три-четыре километра. Первая подвижка еще не ледоход. Он начнется чуть позже. Тогда даже страшно смотреть, как белые глыбы наползают, громоздятся друг на друга, образуя торосы высотой с многоэтажный дом. Зарядом они крушат и разрушают все, что попадает на их пути. Ледяные горы, вытолкнутые на берег, неделями тают под лучами северного солнца».

Так же разительно, как родная Волга отличается от Енисея, отличалась и новая жизнь российских немцев от прежней. Спецпоселения в крохотных русских станах вдоль берегов Енисея стали их новым домом. Каторжный труд ради победы – их новой жизнью. Но и здесь немцы прижились, несмотря на многочисленные жертвы и лишения. Они и здесь трудились так же самозабвенно, как делали это на своей малой родине. Было невыносимо трудно. Но и в этих, порой нечеловеческих условиях, автор не разучилась видеть прекрасное. Даже на



очень тяжелой и опасной работе, на лесоповале, она отмечает красоту и поэзию природы:

«Наконец оно (дерево) падает, взметая снежный фонтан, и все облегченно вздыхают. А дерево лежит, почти утонувшее в снегу, и ветки его еще дрожат, а сверху сыпется, оседая, взлетевшая от мощного удара снежная пыль».

Люди занимались новой, непривычной работой: валили деревья в непроходимой тайге, ловили рыбу неводами, стоя по колено в холодной воде или ковыляя босиком по ледяной береговой гальке. Специальной непромокаемой одежды и сапог спецпоселенцам не полагалось. Все выдержали люди, стараясь выполнить дневную норму выработки, чтобы получить положенную пайку, чтобы выжить, чтобы приблизить победу, а с ней и возвращение на любимую Волгу. И словно читая эти мысли, северная природа одаривала их своею самобытной красотой:

«Деревья и кусты вокруг поля обильно цвели. Когда мы утром на лодке пересекали реку, уже на середине чувствовали запах цветущей черемухи. Эти деревья, как невесты в кружевной фате, водили хороводы вокруг нашего поля. А под ними – сплошной ковер незабудок. Такие голубые и такие крупные!»

Я не случайно так подробно описываю содержание книги. Мне очень хочется заинтересовать всех моих земляков. Я им всем рекомендую прочесть эту замечательную книгу, пробудить к ней интерес у своих детей и внуков. Наш многострадальный народ уникален уже тем, что он носитель двух языков, сплава двух великих национальных культур. И чтобы сохранить идентичность, нам нельзя забывать свое прошлое, необходимо знать свою историю. Об этом и о горячей любви к своему народу, родному языку и культуре говорит нам со страниц книги Ида Бендер.

Вопреки ожиданиям, после победы над фашизмом и с окончанием второй мировой войны не закончились мытарства нашего народа, констатирует автор. Еще многие годы нашим людям пришлось жить и

работать по месту ссылки, под комендантским надзором. И они трудились самоотверженно, надеясь, что государство наконец по заслугам оценит их труд, признает необоснованность обвинений по отношению к российским немцам. Но этого не случилось.

После снятия комендатуры, в 1956 году, людям пришлось разными путями и по собственной инициативе выбираться из мест отбывания незаслуженного наказания. Выбирались кто как мог. И расселялись по всей Сибири и Уралу, Казахстану и республикам Средней Азии. Только не на Волге, только не в местах прежнего проживания. И лишь многие годы спустя Иде Доминиковне удалось с мужем и младшим сыном вернуться на Волгу.

Несколько позже сюда же переехали и ее старшие дочери со своими семьями. Здесь они жили в городе Камышине, родном городе ее отца, где еще не успели снести старенький, обветшалый домик ее бабушки Сузанны, в котором провел свое детство и юность будущий поэт, Доминик Гольман. Сюда смог переехать и он сам, несколько лет спустя, при активном содействии дочери.

Мне посчастливилось весной и летом 1989 года принимать участие в подготовке к празднованию его 90-летнего юбилея. В ходе подготовки я неоднократно встречался с Идой Доминиковной. Она была уже пожилой, всегда очень аккуратно одетой, седовласой женщиной, покорившей меня своей врожденной интеллигентностью и скромностью. В обсуждениях она всегда проявляла чувство такта и уважения к оппонентам. С ней было легко и интересно работать. По моей просьбе она отобрала для меня необходимый литературный материал. Это было большим подспорьем для меня. Хоть я и немец по национальности, и вырос в немецкоговорящей семье, но учиться пришлось в русской школе, в которой русский язык преподавался как родной, а немецкий как иностранный. Позже я закончил русскоязычный институт, стал соответственно русским режиссером. И вот впервые в

жизни я сталкиваюсь в работе с немецким языком и немецкой национальной тематикой. Огромное обаяние, образованность и интеллигентность самого юбиляра, живость его ума превзошли все мои ожидания. При каждой встрече с ним, в его маленькой квартирке на улице Некрасова, или на съемочной площадке, или на записях в радиостудии, репетициях на сцене я радовался встрече с родным языком, с немецкой культурой. Я счастлив, что юбилейное торжество Доминика Гольмана прошло с большим успехом. Что на него съехались люди немецкой национальности не только из нашего города, но и со всего района. Большой зал Дворца культуры не вмещал всех желающих. Люди сидели на приставных стульях, на ступеньках и в проходах между рядами, даже в открытых дверях стояли. Многие собрались на площади перед Дворцом и слушали через громкоговорители трансляцию происходящего на сцене.

Ида Бендер так опишет один эпизод этого праздника в своей книге:

«Настоящей сенсацией стало появление на сцене давнего, еще с довоенного времени, папиного знакомого – композитора Эдвина Фрицлера из Тольятти. Он преподнес юбиляру необычный подарок: партитуру романса на папино стихотворение «Ольга с Волги»: «90-летнему поэту от 80-летнего композитора», – стояло на титульном листе».

Еще она поведала своим читателям о многолетней борьбе ее отца за возрождение культуры и за восстановление Республики немцев Поволжья. Он неизменно входил в состав делегаций в Москву представителей немецкой интеллигенции, неоднократно обращался письменно к правительству и главе государства. Все безрезультатно, просьбы и ходатайства отклонялись под разными предлогами. В 1979 году прошел слух о создании немецкой автономной области на пустующих просторах казахстанских степей. Это лишь спровоцировало волну казахского национализма и протестов местного населения. В 1992 году

президент Ельцин предлагал для немецкой республики отравленные земли бывшего военного полигона «Капустин Яр», неподалеку от Волгограда. Вследствие такого пренебрежительного отношения к нашему народу, полного отсутствия перспективы на восстановление исторической справедливости российские немцы начали покидать страну. По этому поводу Ида Бендер напишет:

«И мы решили исправить ошибку наших предков, которую те совершили, поверив Екатерине II. Решили покинуть страну-мачеху». Она покинула страну вместе с семьей сына Рудольфа. На своей исторической родине, в Германии, она с новыми силами стала популяризировать творчество своего отца. Организовывала литературные вечера, активно участвовала в работе общественных организаций, сотрудничала с редакциями газет и журналов. Также организовала публикацию нескольких литературных сборников отца.

Книга «Сага о немцах моих российских» вышла в свет уже после ее смерти, стараниями ее сына Рудольфа. От главы к главе, от страницы к странице она ярко описывает историю своих предков, родителей и своей собственной жизни. И на общем фоне ясно проступает образ самой писательницы, Иды Бендер, урожденной Гольман.

Огромного уважения заслуживает эта необыкновенная женщина, воплотившая в себе преданную дочь, любящую сестру, верную жену, нежную мать, мудрую бабушку и талантливую писательницу!

«Моему народу, немцам Поволжья, посвящаю» – эти слова стоят в начале ее книги. Российским немцам, их культуре и родному языку беззаветно служил всю свою жизнь ее отец, Доминик Гольман – учитель, публицист, писатель и поэт, общественный деятель и правозащитник. Его дочь, писательница Ида Бендер, стала достойной наследницей и продолжательницей его дела. Память об этих замечательных людях должна сохраниться в веках!

Александр Бусс, Нидеркассель

# ТРОФЕЙНОЕ ПИАНИНО

(из книги «Баварский портной»)

Катя вернулась домой после летних каникул на целых две недели раньше. На экзамене в предпоследнем классе музыкальной школы она провалилась, выучив по ошибке не ту пьесу, что была рекомендована методистами РОНО. И хотя «не та» пьеса была гораздо сложнее, экзаменационная комиссия осталась неумолимой. Предстояла переэкзаменовка.

Своего инструмента у Катиних родителей не было, и ей приходилось заниматься в Доме культуры их подмосковного городка, где ее отец был не только директором, но и руководителем самодеятельного хора и баянистом.

Новый «культурный» сезон начинался лишь в середине сентября, у Кати было еще достаточно времени для подготовки пьесы, свидетелей чего в пустом Доме культуры к ее радости не предполагалось никого, кроме вахтера. Для Кати это обстоятельство было очень важным, начальный процесс разучивания каждой новой вещи был для нее всегда самым трудным и мучительным, она страдала, что окружающие вынуждены слушать, как она «ковыряется в нотах».

Дом культуры, для жителей города просто клуб, встретил Катю необычно – со всех сторон строительные леса, у ворот солдаты с автоматами. Ее не пропустили, сказали, нужно специальное разрешение.

Отец Кати на эти последние отпускные дни укатил с друзьями на рыбалку, забыв о переэкзаменовке дочери и не предупредив, что в клубе уже

несколько недель работает бригада пленных немцев.

Катя сразу заметила их на лесах по внешнему виду: пилоткам и высоким фуражкам с большим козырьком. Кое-кто еще донашивал немецкую форму, большинство же было в ватных телогрейках. Шел 1950 год, пленные к тому времени уже перестали быть для города чем-то экзотичным, с 1944 года они строили здесь жилые дома и заводские корпуса. До сих пор их водили на работу строем и под конвоем.

Не зная как быть, Катя поплелась наудачу в музыкальную школу, надеясь, что та открыта и ей удастся позаниматься в одном из классов. По дороге ей встретился одноклассник Колька, сын местного милицкого начальника, и тот предложил зайти к отцу.

Милиция все уладила, и уже вскоре Катя сидела за клубным пианино, из-за ремонта оно было задвинуто вглубь сцены актового зала. Инструмент покрывал матерчатый чехол с мудреными завязками, Кате пришлось снимать его самой, что заняло немало времени. Ремонт на сцене больше не проводился, и Катя, уходя домой, решила его больше не зачехлять.

В клуб она приходила рано, солдаты пропускали ее теперь, не спрашивая пропуска. Охрана была и в самом клубе.

На этом пианино Катя занималась уже второй год, но все еще не привыкла к его праздничному виду. По размерам оно превосходило все те, которые Кате приходилось видеть в чужих домах и в музыкальной школе.

Отец говорил, что такие в старое время изготавливали только по особому заказу, называл его, как рояль, «концертным». Инструмент был повернут клавиатурой к зрительному залу и сиял в глубине сцены, отражая полировкой свет хрустальных люстр. Идти к нему теперь Кате приходилось от задних рядов по всему длинному центральному проходу, и ей представлялось, что она подходит к какому-то сказочному дворцу, а ступеньки, ведущие на сцену, – лестница парадного подъезда.

Пианино и вправду походило на дворец. Весь его высокий лакированный корпус темно-коричневого цвета, настолько темного и густого, что казался черным, был покрыт резьбой, даже консоли и ножки. Переднюю высокую филенку украшали два барельефа и золотистый витиеватый узор, выгравированный поверх лакового покрытия. Золотом сверкали и привинченные к ней канделябры.

Но особенно праздничным вид инструмента становился, когда Катя открывала крышку над клавиатурой, на которой большими буквами готического шрифта сияло название фирмы-изготовителя: Diederichs Freres, St. Petersburg.

С разбором этюда «Вечером» из «Фантастических пьес» Шумана Катя справилась довольно быстро, техническую трудность представляли лишь триоли восьмых в правой руке и шестнадцатые в левой, но Катя справилась и с ними, отработывая эти места каждой рукой отдельно. Теперь надо было подумать о темпе и ритме отдельных частей пьесы.

Поначалу присутствие посторонних в зале смущало Катю. Но вскоре она к этому привыкла, хотя с первых дней стала замечать, что немцы на строительных лесах порой прерывают работу, слушая ее игру. Но даже когда не прерывали, она чувствовала – слушают.

Примерно через неделю один из пленных, высокий и пожилой, в офицерском кителе, подошел к сцене и представился по-русски: «Вальтер Платтенберг, бригадир строительной бригады». Затем попросил у Кати позволения сесть поближе к сцене.

– Я надеюсь, фройляйн, вам это не помешает.

Катя не знала, что ответить. Немец говорил по-русски без всякого акцента. Она испуганно взглянула на одного из охранников, но видя, что тот даже не повернулся на голос немца, нерешительно ответила:

– Да, пожалуйста.

В последующие несколько дней немец оставался сидеть не дольше получаса, потом благодарил и уходил. Катя заметила, что и другие пленные в это же время на полчаса прерывали работу. То был, видимо, общий перерыв, и офицер слушал Катину игру, жертвуя обеденным временем.

Чтобы настроиться на Шумана, Катя играла вначале короткие пьесы из его «Альбома для юношества», самые любимые, сыгранные еще в младших классах. И только затем переходила к пьесе для экзамена.

Преподаватель Кати, обсуждая с ней эту пьесу, советовал не сосредотачиваться на слове фантастические.





– Правильнее было бы перевести название этого цикла как «Пьесы-фантазии», – говорил он, – «фантастики» в этих этюдах в ее современном смысле нет никакой, это скорее «полет фантазии», романтическое ощущение вполне реальных явлений жизни.

День угас, все вокруг замерло, затаилось. Каждый человек по-своему воспринимает эти вечерние часы. И надо попытаться придать музыке свое чувство вечера. Играя, Катя вспоминала теплые летние вечера на даче, мечтательные прогулки, маленькое озеро, отражающее свет вечерних облаков, и склоненные над ним деревья. Ее завораживал переливчатый ритм этой вещи, немножко тревожный, мелодию вела то правая, то левая рука, и она не должна прерываться, возникая то там, то здесь, и как бы все объединяя: и свет луны, и мерцание звезд, и шуршание листьев.

Немцы работали до темноты. Обычно Катя уходила до окончания их работы. Однажды она задержалась и они, отложив мастерки и некоторое время оставаясь на лесах, слушали ее игру, а когда она закончила, вдруг зааплодировали из самых разных уголков зала. Катя смутилась, ей хотелось раскланяться, но она лишь опасливо кивнула в их сторону.

Охранники с хмурым равнодушием наблюдали за происходящим.

На следующий день, незадолго до ухода, к Кате вновь обратился Платтенберг:

– Простите, фройляйн.

От звука его голоса Катя вздрогнула, хотя ей давно хотелось, чтобы он снова заговорил с ней.

– Не знаю вашего имени, поэтому так обращаюсь.

– Меня зовут Катя.

– Вы, наверняка, сама слышите, фройляйн Катя, что во второй октаве как минимум две струны слегка фальшивят. Именно поэтому не очень убедительно звучат триоли правой руки. Я знаю среди пленных одного настройщика, у него, кажется, есть и соответствующие инструменты...

За ужином Катя рассказала об этом разговоре с немцем отцу. Тот был поначалу слегка обеспокоен, посоветовал с немцами по возможности в контакт не входить, но потом вдруг сказал:

– А впрочем, надо поговорить с начальником местного лаготделения. Найти хорошего настройщика сейчас нелегко. Да и платить не надо. У немцев, кстати, в лагере, есть своя самодельность и, насколько я знаю, свое пианино, «Красный Октябрь» кажется, или что-то в этом роде. Их там уже и по-русски петь научили. Наш клубный ансамбль предлагал совместное выступление с ними устроить, но в ГУПВИ\* не разрешили. Начальство лаготделения против помощи немца-настройщика не возражало, поручило все организовать Платтенбергу. Через день настройщика доставили в клуб.

Звали его Гюнтером. Он был относительно молод, одет в ватник и тоже говорил по-русски. Работая в слесарной мастерской лагеря, он за время плена сделал полный набор инструментов с настроечными ключами, камертоном и другими приспособлениями. Лагерный «Красный Октябрь» находился на его попечении.

В отличие от всегда серьезного Платтенберга, Гюнтер постоянно

улыбался, шутил. Клубное пианино, по его мнению, было в добром здравии. Чинить почти ничего не пришлось. Однако работа затянулась почти на неделю.

Гюнтер явно тянул время, хотя его никто и не торопил. Он являлся рано утром вместе с бригадой и работал без перерыва до прихода Кати, у которой с первого сентября начались занятия в средней школе. Не уходил он и когда Катя начинала упражняться, оставался сидеть в зале, уверял, что слушая ее игру, ему легче выявить свои недостатки. В этом он убедил, видимо, и Платтенберга. Когда Катя делала паузы, Гюнтер подтягивал то ту, то другую струну и с лукавым выражением глаз добавлял «Карашо».

Однажды в воскресенье Катя пришла рано утром и застала Платтенберга за инструментом, он играл незнакомую ей музыку. Увидя девушку, он прервался, но Катя попросила:

– Пожалуйста, продолжайте.

– Я слышал, – сказал Платтенберг, – как вы играли из «Альбома для юношества». А вот эту вещь знаете?

И он сыграл пьесу тревожную, с грозными акцентами, к середине она становилась светлее, но до конца постоянно прерывалась басовыми интонациями, словно недовольными возгласами. Катя хорошо знала эту пьесу, она ей очень нравилась, энергичная, заводная, в русском издании она называлась «Дед Мороз».

– А почему немецкий Дед Мороз такой сердитый? – спросила Катя.

Платтенберг впервые в присутствии Кати улыбнулся.

– Это неправильный перевод. Пьеса по-немецки называется Кнехт Рупрехт. Слуга Рупрехт.

У нас на Рождество к детям является сам Младенец Христос или Рождественский Дед со своим спутником-слугой, которого зовут Кнехт Рупрехт и у которого всегда с собой мешок сладостей для послушных детей и розги для шалунов. Дети ждут его и в тоже время боятся. У Шумана он является с тяжелым мешком, громко топает, поднимаясь по ступенькам в дом, стучит палкой. Но все это понарошку, в мажорной части я слышу, как дети прячутся, но старик говорит с ними ласково, доставая подарки из мешка. Потом опять, стуча палкой, шумно спускается по лестнице.

– Вы музыкант?

– Нет, но в нашей семье все учились музыке, я архитектор, поэтому меня и прислали ремонтировать этот дом.

– Вы так хорошо говорите по-русски...

– Я из Риги. В нашей немецкой гимназии русский преподавался ежедневно. И у меня была русская няня.

Он помолчал и сказал:

– У нас дома был точно такой инструмент, той же фирмы, Дидерикс и братья... даже цвет тот же самый, обычно пианино этой фирмы черные... Такой цвет был желанием моего отца... Позднее мы переехали в Германию и забрали инструмент с собой. Из Риги в Штеттин, где мы поселились, его нетрудно было доставить морем. На нем учились и мои дети. Мама была певицей, в ее комнате стоял другой инструмент, небольшой кабинетный рояль, а этот находился в гостиной – уж очень красив...

*Продолжение следует*

**Вальдемар Вебер**

\* ГУПВИ – Главное управление по делам военнопленных и интернированных НКВД

**ПОДПИСКА –  
лучший  
ПОДАРОК!**

Новые **ЗЕМЛЯКИ**

**Всего 49,-  
в год!**

**Тел.: 0 52 51-689 33 59**



Стоимость частного  
объявления от 20,- €  
до 35,- € (за один  
выход)

**ДОРОГИЕ ЧИТАТЕЛИ,  
если Вы хотите со страниц  
журнала «Новые Земляки»  
поздравить с днем рождения,  
юбилеем, помолвкой или свадьбой,  
с первым причастием... или  
любым другим знаменательным  
и памятным событием своих  
родных, близких или друзей,  
звоните нам по телефону:**

Пн.-Пт. 9.00-12.00 ч.

**0 52 51-689 33 59**





Павел Блюме

## МНЕ ОТЧЕГО-ТО ГРУСТНО СТАЛО

Предлагаем вашему вниманию стихи автора литературного портала российских немцев (rd-autoren.de) Павла Блюме

Родился в 1983 г. в Сыктывкаре. По линии рижской прабабушки Александры Николаевны фон Блюме – немецкие корни. Выпускник ОмГУ – факультет филологии и медиакоммуникации.

В 2011 г. в содружестве с художником-иллюстратором Полиной Гайнерт опубликована книга «Зима как музыка Вивальди». В 2012 г. вышел сборник стихотворений «Перекресток», в 2015 г. в содружестве с омской поэтессой Дарьей Кучерявой издан сборник «Снизу вверх». Живет в Омске.

\*\*\*

Немного о Пушкине, несколько слов,  
я помню Неву в январе и июне.  
Ахматовский Саша, он «смуглый» и юный,  
не слышавший Исаакия колоколов.

А табор уходит, презревши любовь,  
смотритель грустит об уехавшей Дуне.  
Цветаевский Пушкин в снегу, накануне  
смертельно «пулю ранен в живот».

И, кажется, Пушкин у каждого свой...  
Какой у тебя он? Кибитка? Россия?  
Спокойный, живой, гениально-красивый,  
подъязывший своей африканской главой?

Немного о Пушкине... Как же немного,  
когда он так дорог для сердца и Бога!

\*\*\*

«Я – другое дерево»

Б. Пастернак

Я – дерево, каким меня художник  
изобразил в блокноте на листке,  
я – дерево, я срубленный треножник  
для творчества в надежде и тоске.

Я – дерево, я – тонкая рябина,  
и ветер жизни гнет меня к земле,  
я – дерево без матери, без сына,  
но я всего лишь контур на столе.

Я – дерево от Римской Иудеи,  
я проросло до атома листа,  
меня зачем-то вырыли Евреи,  
распяв на мне Спасителя – Христа!...

Я – дерево, я разное в столетиях,  
вы не пилите заживо меня,  
и пусть в моих ветвях играют дети,  
не мастера троянского коня...

Я – дерево, и всех укрою в листьях,  
и маму, и любого из людей,  
но чтоб открылась Вечности страница,  
мне все же нужно жить,  
любить, сгореть...

### МАМЕ

День ото дня душа светлее,  
я 40 дней гляжусь в себя,  
и мысленно иду за нею,  
мытарства с нею проходя.

В последний час перед рассветом  
снежинка первая в стекло  
тихонько постучалась где-то,  
вот отчего душе светло,

а может, оттого что прежде  
ты, милосердная, была  
как Та, чей образок с надеждой  
твои прижали два крыла

к груди... Теперь, похоже, осень,  
что фотография души,  
как та могила между сосен,  
где Свет Животворит в тиши.

\*\*\*

Последний листочек рябины сорвался,  
краснея, упав на плечо.  
Сегодня Покров. Он, как будто венчаясь,  
в ладони зажегся свечой.

Последний листочек ушедшего лета  
напомнил о встрече в Крыму,  
Когда еще песня была не допета  
в Елабугском темном доме.

Пока еще песня росла и мужала,  
ведь «дольше» поэта она.  
О, как ты Марину тогда целовала  
и в шею, и в платье – волна.

Пока еще песня – тире и полстрочки, –  
за домом цветущий щавель.  
Но век уже что-то о смерти пророчит  
снегами, накрыв Коктебель.

Снег снова засыпал дома и дороги,  
вокзалы, кафе и пути.

Последний листочек – творение Божье  
по белому свету летит.

Сегодня Покров. И листочек рябины  
напомнил, упав на меня,  
О том, как венчались Сергей и Марина,  
любовь свою в Кане храня.

### ЧЕРНЫЙ ЧАЙ

День прожит как-то невзначай.  
Шпиль утонул в рассветном свете,  
лимонным ломтиком в сюжете  
садились солнце в черный чай.

В сюжете сердца есть тоска,  
есть все: и жизнь, и послевкусие,  
и чай, пролившийся в Тарусе,  
мой на столе стоит пока.

И солнце клонится ко сну,  
мне отчего-то грустно стало.  
Любимая, ты не читала  
стихи Цветаевой в весну?

Они уж больно хороши,  
подобны древним лучшим винам,  
они у теплого камина,  
что чай для мерзнувшей души!...

Я пригласил тебя на чай  
холодным утром, в воскресенье.  
Ты к чаю принесла печенье  
и нежность как-то невзначай.

И день был прожит. Только так  
Он наполнялся новым смыслом.  
Любовь, Цветаева и мысли  
в твоих, как и в моих глазах.

О, черный чай в веках, в стихах.



## ДАЙТЕ РУКУ КОРОЛЮ!

О Игоре Гергенрёдере

13 апреля 2022 года, незадолго до Пасхи, не стало масштабного писателя Игоря Алексеевича Гергенрёдера. Он был православным и ушел из жизни на 70-м году. В псалме Моисея говорится: «Дней лет наших – семьдесят лет, а при большей крепости – восемьдесят лет; и самая лучшая пора их – труд и болезнь, ибо проходят быстро, и мы летим». В детстве Игорь перенес полиомиелит и всю жизнь стоически боролся с болезнью, так как с возрастом последствия стали усугубляться. Писательство было для него спасательным кругом. Он был мужественным и в литературном творчестве. Примером тому роман «Донесенное от обиженных».



И. Г.: «В романе я даю мою концепцию, объясняющую тайну отречения Николая II от престола. Принято считать, что тайны тут нет. Однако я уверен, что она была, и беру на себя смелость полагать, что раскрыл ее. К российской истории у меня свое отношение. Пять поколений моих предков родились на русской земле и в ней упокоились. Мой дед Филипп Андреевич Гергенрёдер был 25 мая 1913 года награжден за созидательную деятельность именным орденом, увенчанным Российской короной. Мой отец Алексей Филиппович Гергенрёдер в неполные шестнадцать лет, вслед за двумя старшими братьями, летом 1918 года вступил в Сызрани в Народную Армию КОМУЧа, был дважды ранен, участвовал в Великом Сибирском Ледяном походе 1919-20 гг.»

Игорь Гергенрёдер написал три романа и более сорока повестей, рассказов, сказов и сказок. Основной тематикой его произведений были русский и российско-немецкий фольклор, сфера человеческих чувств, гражданская война.

Родился Игорь Гергенрёдер 15 сентября 1952 года в Бугуруслане Оренбургской области в семье выселенных во время войны и мобилизованных в трудовую армию немцев Поволжья. Талант писателя вырос не на ровном месте. Предпосылки к этому были заложены его отцом Алексеем Филипповичем Гергенрёдером – прозаиком, публицистом, педагогом. К тому же мать и бабушка Игоря превосходно знали фольклор поволжских немцев. Истоки ис-

ключительного владения литературным словом унаследованы им еще с детской поры.

В начале 1941 года отец Игоря А.Ф. Гергенрёдер окончил Литературный институт, был членом Союза журналистов СССР. Преподавал в Бугуруслане в средней школе русский язык и литературу, печатался в местной прессе. Мать Ирма Яковлевна (урожденная Вебер) была бухгалтером. У Игоря с отцом была очень тесная духовная связь и не случайно он пошел по его стопам.

После окончания школы в 1970 году Игорь работал в городской газете «Знамя коммунизма» корреспондентом. В 1976 году с отличием окончил факультет журналистики Казанского университета. Работал в газетах Латвии, Среднего Поволжья, Молдавии. В 1985-м дебютировал в литературе. В 1993 году вышел тридцатитысячным тиражом сборник «Русский эротический сказ» (Приднестровская Молдавская республика, Бендеры). С 1994 года писатель жил в Берлине.

И. Г.: «В первые мои дни в Берлине я навел справки о Государственной библиотеке, отправился туда и увидел журнал «Грани», он выходил во Франкфурте-на-Майне. О «Гранях» в университете нам говорили, что это очень опасный антисоветский журнал. Чтение его номеров меня захватило, захотелось написать для «Граней». Так появились «Птенчики в окопах» и «Комбинации против Хода Истории». Эти повести вышли в «Гранях», № 175, 177, в 1995 году, когда я с семьей, же-

ной и дочкой, еще жил в общности для переселенцев. Вот тогда пришло чувство, что я на Родине – в Германии, тесно связанной с Россией. Здесь оказались востребованы мои литературные работы, мне перевели гонорары. Меня поддержало старое поколение русской эмиграции. А вскоре заинтересовались мной и немцы: издательство «Volk und Welt» перевело на немецкий и издало мою автобиографическую повесть «Дайте руку королю». Повесть имела большой резонанс в германской и не только прессе (Spiegel, Die Zeit, Süddeutsche Zeitung, швейцарская Neue Zürcher Zeitung и в других изданиях). Повесть на русском языке в полном объеме напечатана в журнале «Мосты» № 4/2004. Таким образом, я обрел место под солнцем, где могу совершенно свободно творить, где моих вещей ждут. Вера же моя всегда была со мной, вера в то, что надо упорно идти однажды выбранным путем литературного поиска».

Живя в Германии, Игорь стал собственным корреспондентом журнала «Литературный европеец» по землям Берлин и Бранденбург, членом правления Союза русских писателей Германии, состоял в организации Literarisches Colloquium Berlin (Литературный Коллоквиум Берлина).

И. Г.: «По возвращении в Германию, на родину моих предков, мне восстановили старогерманское написание моей фамилии Hergenroether, которая в России была записана: Гергенрёдер...».

Интересно происхождение фамилии Гергенрёдер. Она ведет свое начало от прозвища, которое восходит к топониму Гергенрут (Hergenroth) или Гергенрод (Hergenrode). Селения с такими названиями расположены в Германии, в земле Гессен.

Сам Игорь Гергенрёдер писал: «Вопреки советам, я не прятал свою фамилию под русским псевдонимом. Посему я с полным правом высказал то, чего не сказал, несмотря на острые сшибки друг с другом, ни один историк России. Я говорю о том, что немцы были государствообразующим элементом России. Я подробно, опираясь на источники, рассматриваю этот процесс в моих вещах «Донесенное от обиженных», «Ширь и загвоздка», «Антинормандская Великорось», «Участник Великого Сибирского Ледяного похода», «Грация и Абсолют». Сегодня немцев практически не осталось в России, почти все мы в ФРГ. Разве же не интересно видеть, к чему это ведет и приведет?».

Из интервью 2016 г.:

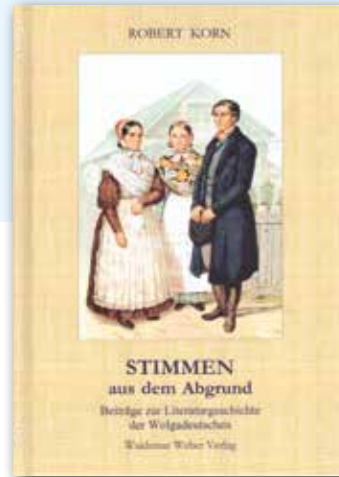
Н. Р.: Исаак Ньютон считал, что гений есть терпение мысли, сосредоточенной в известном направлении. А в чем, по-вашему, может быть заключена гениальность писателя?

И. Г.: Мне близко сказанное германским поэтом Фридрихом Гельдерлином: «Кто переступает через свое страдание, вступает в высшие области».

Надежда Рунде

## «ГОЛОСА ИЗ ПОДЗЕМЕЛЬЯ»

На немецком языке вышел в свет двухтомник Роберта Корна «*Stimmen aus dem Abgrund. Beiträge zur wolgadeutschen Literaturgeschichte*» («Голоса из подземелья. Очерки по истории литературы немцев Поволжья»). Это событие стало поводом для интервью с автором исследования.



Двухтомник «*Stimmen aus dem Abgrund. Beiträge zur wolgadeutschen Literaturgeschichte*» Роберта Корна можно заказать по телефону в Германии: 0 62 41 - 49 85 49 после 19:00.

Роберт Корн родился в Целиноградской области Казахской ССР, учился в музыкальном училище, закончил Омский пединститут и аспирантуру при нем. В 1986 году в Москве защитил диссертацию по диалектологии немецкого языка. С 1991 года живет в Германии, где с отличием окончил Мангеймский университет по специальности немецкая филология, славистика и история. Один из учредителей общества «Видергебурт». Работал преподавателем в вузах Омска, позднее в газете «Фройндшафт» в Алма-Ате. Автор целого ряда публикаций в научных и научно-популярных изданиях России и Германии.

– Роберт, почему вы решили стать писателем? Расскажите о своих первых книгах.

– Называть меня писателем – все-таки преувеличение. В немецком языке есть термин «Autor», это мне больше по душе. Вот автором я, пожалуй, стал в студенческие годы в качестве внештатного корреспондента газеты «Neues Leben». А моя первая книга была издана в Омске, в котором я провел большую часть своей сознательной жизни. Называется эта книга «Unbekannte im Westen. Porträts der Landsleute». Правда, вышла она, когда я уже выехал в Германию. Решения же стать автором или, тем более, писателем я, конечно, не принимал. Но, как говорится, лиха беда начало.

Восхищенный стихотворением Пушкина «Кинжал», я решил углубиться в биографию «праведного страдальца» Карла Занда. При этом быстро выяснилось, что дом, в котором Занд убил царского агента драматурга Августа Коцебу, находился прямо напротив Мангеймского университета, в котором я тогда в поте лица получал второе образование. Я просто упорно не замечал соответствующей мемориальной доски, мимо которой не-

сколько лет проходил минимум два раза в день. Далее мне без особого труда удалось выяснить, что «казненный прах» (так у Пушкина) Карла Занда покоится на старом городском кладбище. Фотографируя там памятник на его могиле, я в непосредственной близости обнаружил также могилу убитого им Августа Коцебу... С тех пор я не оставляю без внимания ни одной мемориальной доски, где бы ни находился. В итоге родился очерк «Избранник роковой», за которым последовал целый ряд других.

– Вы автор многих изданий на тему жизни немцев в России. Какое место в их ряду занимает двухтомник «*Stimmen aus dem Abgrund. Beiträge zur Literaturgeschichte der Wolgadeutschen*»?

– Художественная литература немцев в России, я имею в виду, прежде всего, авторов, оставшихся в своем творчестве верными родному языку, представляет собой, безусловно, феномен. Не имея после второй мировой войны ни одной немецкой школы, насильно рассеянные на огромной территории и лишенные даже элементарной возможности совместного проживания, немцы сумели продолжить в послевоенном Союзе прерванную традицию своей, пусть скромной, но своеобразной художественной литературы.

Даже проживая за пределами России: в Аргентине, США, Германии и т.д. – они стойко сохраняют этническое самосознание, считая себя именно немцами из России. Это не могло не отразиться в их литературном творчестве. Следует также отметить, что в течение нескольких веков проживания в России: в Поволжье, на Кавказе, в Крыму, Украине – у немцев возникло новое чувство родины, которое они сохранили до сих пор, несмотря на все препоны.

– Что для вас как для автора означает издание новой книги?

– Российские немцы, по разным причинам покидавшие свою новую родину, создавали в новых условиях – в Германии, Америке и т.д. – свои организации, а также газеты, журналы, издавали книги, из которых вплоть до 1920-х годов кое-что достигало и России. Но уже начиная с 1930-х годов это строго пресекалось. Тлетворное влияние Запада...

В процессе работы я открыл для себя целый ряд литературных произведений и имен. Назову лишь романы Карла Фердинанда фон Вальберга, Георга Лебзака, Ганса Гардера, Эрики Мюллер-Генних, Анны Янеке, Вальтера Бойе, рассказы Эмми фон Липхарт, стихи Константина Глитча, Германа Дорша, Рудольфа Дирка, Юлии Ганке, Эмилии Леффлер.

Конечно, кое-что из творчества названных авторов «просочилось» в литературные журналы, которые издавались в АССР немцев Поволжья, но ведь и они для массового читателя даже в настоящее время не доступны. Во всяком случае, когда вышла моя книга «*Zwei Sänger der Wolga*», даже многие ветераны нашей литературы признавались мне, что ничего о данных авторах – Георге Лебзаке и Александре Вюрце – не слышали. Большинство из них не значатся и в доступных литературных энциклопедиях. Не говоря уже об энциклопедии «Немцы России», которая обилием имен немецких генералов и адмиралов, скорее всего переписанных из Большой советской энциклопедии, напоминает довоенное изда-

ние германского генерального штаба. Но такие имена как Пётр Зиннер, Виктор Клейн, Гуго Едиг в ней не значатся.

Поэтому, когда мои «*Stimmen*» вышли в свет, я испытал не только радость, но и огромное облегчение, связанное с тем, что удалось свершить задуманное и открыть для нашей литературы имена, незаслуженно преданные забвению.

– Кто был первым из тех, кому вы доверили прочтение двухтомника «*Stimmen...*»? Наличие единомышленников – насколько это важное условие вашей деятельности?

– Книга посвящена Виктору Георгиевичу Клейну. И будь он жив, быть бы ему, конечно, и первым ее читателем. «Да нет его...» К сожалению, ушли из жизни и многие другие близкие и дорогие мне люди, которым я с легким сердцем доверил бы «первое чтение». Не ручаюсь сейчас за последовательность, но среди первых, кто получил от меня двухтомник, были профессор доктор Аннелоре Энгель-Брауншмидт, имя которой значится почти на каждой странице книги, поэт Рейнгольд Лейс, давний друг и соратник Яков Фишер, университетский наставник профессор доктор



Роберт Корн



Бернгард-Дитрих Гааге, поэтесса Агнес Госсен.

– Один известный поэт недавно признался: «Мои дети узнали о том, что я поэт, из учебников литературы». В вашей семье вы находите интерес и поддержку со стороны близких, насколько это для вас важно?

– Как общественная деятельность, так и литературное творчество, разумеется, ложатся и на плечи родных и близких, что, к сожалению, отражается и на их здоровье. Без их понимания и поддержки заниматься наукой и творчеством было бы невозможно. Что касается детей, то о моих книгах и интересах они знают и притом не из литературных учебников. Там о них пока ничего нет. Да и какой толк от всего нашего творчества, если даже наши дети будут узнавать о нем лишь из учебников? Но, к сожалению, это очень часто имеет место.

– Какими источниками вы пользовались? Как вам удалось создать двухтомник в условиях, когда имена многих авторов до упоминания вами даже ни разу не мелькнули в нашем культурном пространстве?

– Как это ни странно, но кое-что по интересующей тематике мне удалось найти в научных библиотеках России. Следует помнить, что в 1941 году у нас не только отобрали дома и имущество, нас лишили и нашего культурного наследия – библиотек, музеев, театров, а также соответствующих архивов. Остатки библиотечных фондов АССР немцев Поволжья, которые разбросали по библиотекам страны, можно и сегодня встретить во многих городах бывшего СССР. Так, Герольд Бельгер обнаружил некоторые немецкие периодические издания в Алма-Ате.

И все же в столице бывшей республики, городе Энгельсе,

много сохранилось в государственном историческом архиве немцев Поволжья, который вот уже несколько десятилетий теоретически доступен для исследователей и в котором я также имел возможность несколько месяцев поработать с интересующими меня источниками. Многие удалось почерпнуть из журнала Союза писателей республики «Der Kämpfer», а также из журналов «Unsere Wirtschaft» и «Wolgadeutsches Schulblatt», которые охотно публиковали стихи и прозу авторов республики. Об изданиях российских немцев за рубежом я уже говорил. Назову здесь еще еженедельник «Der Wolgadeutsche» и «Wolgadeutsche Monatsblätter», которые издавались в Германии, а также газету «Dakota Freie Presse», выходившую в США. Именно в этой газете публиковались, например, Александр Вюрц и Герман Дорш. Много информации мне уда-

лось получить в библиотеках Германии, особенно в Институте по культурным связям за рубежом (Штутгарт) и в Берлине.

– Успех – это не что иное как возможность жить своей собственной правдой и на своих собственных условиях (Робин Шарма). Насколько это высказывание созвучно вашему представлению об успешности?

– Неожиданный вопрос. Возможно, что исключительные, особенно успешные личности и могут жить на своих собственных условиях, но я думаю, что это бывает очень редко. Все-таки в подавляющем большинстве случаев нам приходится жить по общепринятым нормам, что, возможно, не так уж и плохо. К сожалению, нередко бывает, что эти нормы устанавливают лицемеры и проходимцы.

Надежда Рунде

## МЫ ВЫБИРАЕМ? НАС ВЫБИРАЮТ?

Стать писателем? Только по знакомству! Такое мнение господствовало долго. Особенно в советское время, когда издательства были жестко лимитированы по бумаге, по всем производственным затратам. Экономически они не нуждались в новых авторах и делили редакционный портфель между авторами старыми, проверенными, беспроблемными. Вбиться в это тесное пространство, из которого выпускалась литература, можно было только в очень авторитетном сопровождении. Писатели-генералы приводили за ручку робеющих «поручиков» или даже «рядовых», открывали, как говорится, ногой дверь к главному редактору – а дальше как получится: состоится новый автор, не состоится?...

Не все маститые любят отвечать на вопрос, через кого они стали писателями. Но некоторые рассказывают не смущаясь. Например, Виктория Токарева спокойно рассказывала, что если бы во времена своей литературной юности не была бы подведена своими хорошими знакомыми Константина Симонова, а те не вывели бы ее на самого

мэтра, то и не было бы ее первой публикации в солидном журнале. А без первой, ясное дело, не было бы второй и всех последующих публикаций.

Что касается автора данных строк, то его попытки связаться напрямую с кем-то из маститых, чтобы умолила протолкнуть какую-нибудь вещь, закончились печально, но весело.

Да, печально, но весело.

Был такой историк, назову его И.М. И был очень известный писатель, назову его К.Б. И еще был один массовый московский журнал, в котором печатали произведения К.Б., а членом редколлегии состоял И.М. Очень удобно. Особенно если учесть, что И.М. и К.Б. один и тот же человек. Но я открыл этот факт впоследствии.

А сначала я добрых пятнадцать лет стучался в двери маститых и литературно-художественных журналов, предлагая свою (как ее иногда называли даже мне в глаза) писанину. И получал очень вежливые, очень бодрые, но безнадежно отрицательные ответы. Дескать, ценим твои порывы. Побольше читай. Когда-нибудь получится. С творческим приветом. И подпись литконсуль-

танта. Фамилии разные, но стиль один. Зачастую и слова одни и те же.

Позже мне сказали, как называют литконсультантов в писательской среде. Наемными убийцами. Их задача не пополнять литературу новыми авторами, а держать их в черном теле. Не пущать.

И вот, определив тождество И.М с К.Б., я решил совершить обходной маневр. Написал письмо члену редколлегии и вложил в конверт одну из своих рукописей. Глядишь, член редколлегии «включит писателя» и передаст рукопись не наемному убийце, а «кому надо».

Ответ пришел со стандартной скоростью, в месячный срок. И вновь за подписью литконсультанта. И с той же дремучей мерой безнадежности. Обмануть редакционную машину не получилось.

Это печальный финал. А что в нем веселого? А то, что через некоторое время ко мне напрямую обратился один известный писатель, к тому же заведомо



прозы толстого литературно-художественного журнала. Давайте-давайте, говорит, у вас там есть что почитать! Ну, я и дал. А они опубликовали. Не автор пробился в литературу, а литература к автору.

Уникальный случай? В чем-то да, уникальный. Но ведь и время тогда было особое. Вся жизнь менялась. Стало вдруг понятно, что литературные опусы про соцсоревнование, про уход за хлопчатником, про поворот сибирских рек и про руководящую роль КПСС больше не нужны. Понадобилось что-то другое. Начали искать другое. А кто ищет, тот всегда найдет.

О.Ш.

# ЯШКА НА ЯШКЕ СИДИТ И ЯШКОЙ ПОГОНЯЕТ

Окончание.

Начало см.: «НЗ» №5/2022

После купания в луже Спиридоныча с досады пробил нервный тик. Звонок сепаратора выдавал скачки его раздражения. Сепаратор крутился с первого удоя. С самого восхода и до полудня. Звонок, отмечавший число оборотов, мерно тренькал. Звук негромкий, но звон «молочного хозяйства» можно было услышать практически отовсюду. И вот теперь отовсюду было слышно, что ритм разладился. Рука Спиридоныча то подгоняла вращение механизма, то непроизвольно притормаживала. Вместо мерного треньканья – словно бы сигналы азбукой Морзе. Сливки и сметана получались рыхлыми, водянистыми. Доярки лезли к ветерану с критикой, тот отмахивался от них костылем:

– За скотиной своей доглядайте!

С Яшкой он теперь принципиально не разговаривал, только шипел вслед. А Томасу вслед еще и плевал, бормоча:

– Гляди, Томка, доиграешься!

Злые умыслы перебраживали в его неглубоком сознании, пронизывали напряжением, подталкивали руку, вращающую рычаг.

Томас посоветовал Яшке держаться подальше от инвалида. Мол, это такая «rachsüchtiges Schwein», чего угодно можно ожидать. Томка как в воду глядел.

В тот год колхоз, специализировавшийся на продовольственных культурах, впервые засадил десяток гектаров хлопком. Капризные растения требовали много влаги и интенсивной азотистой подкормки. Аммиачную селитру с нового склада вносили в почву нелимитированно, по особому указанию, отчего земля в хлопковых бороздах приобрела неживой алюминиевый оттенок. После первой подкормки в колхоз вновь стали прибывать из Чимкента трехтонки, груженные бумажными кулями с селитрой. Их разгружали до темна. Томас, работавший на разгрузке, ночевал прямо на складе. Порожний транспорт перед отправкой назад полагалось мыть, чуть не до блеска оттирать выщербленные доски кузова. Зачем? Бог весть. Но

инструкция требовала. Видимо, для того, чтобы ни крупинки стратегического сырья не досталось жуликоватым шоферам.

Мойка автотранспорта требовала немалого расхода воды. Яшка мотался к реке по нескольку раз в день, освобождался тоже затемно. Благо Яшка-конь, подружившись с ним навек, перестал капризничать. Поглядывал на возницу вывернутым слезливым глазом, но покорно выволакивал тяжелую бочку в гору.

Вот и сейчас «Яшка на Яшке» завершал последнюю ходку в густой предполночной темноте. Измотанный конь, предвкушая щедрую меру овса в стойле, сменил понурый шаг на робкую рысь. Бочка с водой гудела наполненным нутром, когда телегу потряхивало в извилистой колее. Только вдруг Яшка начал отступаться, сбился с рыси, захрипел.

– Was ist los?! – встрепенулсЯ возчик. Он уже привык разговаривать с конем по-немецки. И конь привык тоже.

Спереди чернел квадратный контур «стратегического склада». Лязгнула и приоткрылась железная воротина. Неверный красноватый свет пробился изнутри. Сгорбленная фигура с костылем и с керосиновой баклагой промелькнула в призрачном сиянии. Яшка сразу догадался, что это Спиридоныч. Что он забыл среди ночи в штабелях складированной селитры?

Инвалид заковылял через разгрузочную площадку. Яшке обозначилось его перемещение плывущим отсветом на жестяном боку баклаги. Покачавшись на краю пересохшего арыка, Спиридоныч мешком перемахнул через него и исчез за карагачами.

Станный тип, ничего не скажешь. Яшка уже хотел направить коня дальше. Но что-то по-прежнему волновало теску. Тихо похрапывая, он неуверенно переступал. А красноватое зарево внутри склада становилось все ярче.

И тут Яшка наконец понял, почему инвалид волок керосиновый бидон.

А ведь там Томас! Спит, наверное!



Осадив на всякий случай коня отчаянным «Тпру!», Яшка бросился ко входу и откатил тяжелую воротину.

По нижнему ряду мешков в одном из штабелей занимался огонь. Жадные желто-синие язычки пламени металась по бумажным бокам.

В школе в последнем классе им преподавали основы химии, но с пятого на десятое. И все же из пацанских разговоров Якоб знал, что аммиачная селитра это считай взрывчатка. А тут еще керосин! Кстати, керосиновый запах полностью забил крепкие химические ароматы, витавшие на складе. Разгорится по-настоящему – и нет «стратегического склада», jagt sich in die Luft! А там еще Томас!

– Томка!!! – истошно заорал он, почему-то называя приятеля русским прозвищем. И бросился назад к телеге.

Еще шире растворив ворота, он послал коня прямо в пылающий склад. Тот ошалел при виде пламени. Ни один разумный конь не сделал бы тут ни шагу. Но хвостатый Яшка, хоть и обмирал от страха, до того доверился двуногому другу, что вкатил бочку в проход между штабелями. Яшка лихорадочно соображал, как выпустить из бочки воду. Черпать полуведерной бадьей, своим рабочим инструментом, – слишком медленно. Навстречу бежал заspanный Томас, соображавший, однако, быстрее Яшки. Он уже прихватил огнетушитель с пожарного щитка. Но успеют ли они справиться с огнем?!

И тут Яшка-конь совершил невероятное. Привстав на

дыбы, он толкнул телегу назад. Дно бочки грохнулось о столб, поддерживающий стропила складского навеса. Бочка разошлась, с телеги хлынул целый водопад.

Потом, уже став взрослым, Яшка часто вспоминал спасительный трюк своего четвероногого друга. И понимал, что они втроем, вместе с конем, прошли по краю пропасти. Селитра в воде отнюдь не остывает, а наоборот, нагревается. Полыхнуло бы так, что действительно – in die Luft. И углекислотный огнетушитель в руках Томаса не помог бы. На счастье селитра не успела заняться, огонь не проник сквозь плотные слои мешочной бумаги. А когда пламя захлебнулось, мальчишки резво перетаскали мешки из образовавшейся лужи. Порчи не было.

Брандначальник обнюхивал потом Томаса как собачонка, со всех сторон подобрался багровым пористым носом.

– Умысла на поджог не выявляется! – доложил он председателю. – Но кто ж припер сюда керосин?

Яшка как заведенный повторял:

– Шпридоныч, Шпридоныч, я видел!

Отправились к Спиридонычу. Застали его в нужнике, где тот восседал, опираясь обеими руками о костыль и выставив вперед протез, как танковое оружие. Керосиновая вонь стояла и здесь, маскируя природный дух отхожего места.

– Ну, батя, Колыма по вам рыдает! – махнул рукой председатель.

– Чегось? – ляпнул инвалид в ответ. – Это Томка поджег, враг недобитый.

И тут заорал брандначальник:

– А ты откуда знаешь про поджог, гнида?!

В общем, историю с поджогом тоже замяли. И о героизме мальчишек-изгоев почти никто не узнал. Только Спиридоныч иногда подкатывал к ним с притворной лаской:

– Мальчишки, не хотите сливочек?!

Мальчишки были постоянно голодными. Но на сливочки не смотрели.

Альфред Кляйн



# ПРОЩАЙ, ШАБОЛОВКА

## ВЫПЛАТА ПЕНСИЙ РОССИЯНАМ БУДЕТ ПРОДОЛЖАТЬСЯ

### Постановление правительства России №757 и получение пенсий проживающими за рубежом.

В 2015 году Пенсионный фонд России прекратил принимать от пенсионеров, проживающих за рубежом, заявления о переводе пенсий на их зарубежные счета. Специалисты Сервисного центра ISCR сумели оперативно организовать помощь людям в переводе пенсий со счетов в российских банках на немецкие Konto. Пенсионеры, оформившие перевод своей пенсии в Германию до первого января 2015 г., все эти семь лет получали ее в прежнем порядке из Пенсионного фонда России («с Шаболовки»).

Германия в составе ЕС ограничила доступ российских банков к международной системе переводов SWIFT. Несмотря на ограничения, Сбербанк России в первом квартале 2022 г. перечислил пенсии за границу. Также получили свои пенсионные деньги пенсионеры, оформившие перевод пенсии из России с помощью нашего Сервисного центра. Были единичные случаи, когда отдельные Sparkasse самовольно возвращали деньги Сбербанку России. ISCR попросил у руководства Sparkasse разъяснений на этот счет и получил ответ: для возврата полученных средств нет никаких оснований, возврата были ошибкой. ISCR помогает пострадавшим пенсионерам получить «исчезнувшую» выплату и приостановить удержание пенсии из пособия до ее получения.

### ПОСТАНОВЛЕНИЕ И ЕГО ПОСЛЕДСТВИЯ

В конце апреля пенсионеров, получающих пенсии «с Шаболовки», встревожило постановление правительства Российской Федерации

от 26.04.2022 №757 «Об особенностях выплаты пенсий, осуществления иных выплат и обеспечения по обязательному социальному страхованию от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний, установленных на основании законодательства Российской Федерации и международных соглашений Российской Федерации, лицам, проживающим за пределами территории Российской Федерации».

Пенсии, выплата которых живущим за рубежом россиянам невозможна в условиях введенных в отношении России санкций экономического характера, могут зачисляться в рублях на банковские счета, открытые этими лицами в банках на территории РФ.

Чтобы получить выплаты, пенсионер должен открыть банковский счет в России и подать в орган, производящий выплаты, заявление, указав в нем реквизиты этого счета. Выплаты начинаются с первого числа месяца, следующего за месяцем, в котором подано заявление, с доплатой за все прошлое время со дня приостановки выплаты.

В случае отмены ограничительных мер, препятствующих переводу выплат за пределы РФ, по заявлению пенсионера выплаты могут осуществляться в порядке, установленном до вступления в силу настоящего постановления, т.е. путем перевода на счет в иностранном государстве.

### ЧТО МОЖЕТ СДЕЛАТЬ ПЕНСИОНЕР?

Сразу после выхода в свет постановления к нам стали поступать тревожные запросы от российских пенсионеров. Их тревога понятна. Для получения пенсии каждому из них необходимо будет открыть в

России банковский счет, причем в таком банке, у которого с «органом, производящим выплаты», есть соглашение на обслуживание пенсионеров. В данном случае этот орган находится в Москве. Большинство пенсионеров вряд ли смогут открыть необходимый счет. А те, кто откроет (постановление разрешает это сделать лично или по доверенности), все равно никак не смогут получать свои пенсионные средства – ведь за ними надо ехать в Россию.

### ГЛАВНОЕ – БЕЗ ПАНИКИ

Специалисты ISCR в течение семи лет помогали российским пенсионерам переводить пенсионные деньги из России в Германию. И сейчас мы уверенно сообщаем всем, у кого будут проблемы из-за постановления 757: мы можем помочь вам открыть счет в России и организовать перевод пенсии в Германию, и знаем, как это сделать в условиях санкций. Новый порядок перевода мы с нашими квалифицированными партнерами в России подготовили и применяем с марта 2022 г., и убедились, что он работает.

Мы также стараемся помочь тем пенсионерам, кто захочет решать свои пенсионные проблемы самостоятельно. Они спрашивают нас, как обстоит дело с приостановкой переводов пенсий за рубеж, насколько срочно нужно открывать новые счета в России. ISCR обратился за разъяснениями в Пенсионный фонд России.

Специалист департамента по обслуживанию пенсионеров, проживающих за рубежом, дал по телефону первое разъяснение: постановление имеет не обязывающий, а разрешительный характер, в настоящее время перевод пенсии за рубеж не прекращается, работа по перечислению идет в прежнем порядке.

Руководитель отдела департамента пояснила: ситуация тревожная. Главная проблема связана с отключением банков от системы SWIFT. ПФР со Сбербанком прорабатывают возможность валютных переводов через другие существующие международные системы, также надежные, но не такие быстродействующие, как SWIFT. Сотрудник ISCR поделился опытом организации перевода, нашим и нашего российского партнера, который в течение двух месяцев уже

переводит пенсии нашим клиентам по новому методу. Специалисты департамента им заинтересовались.

Что касается перевода денег на российские счета вместо зарубежных, то, как нам пояснили, правительственное разрешение получено на всякий случай, для ситуации, когда все другие возможности будут исчерпаны и перевод денег за рубеж станет для Пенсионного фонда невозможен.

Сервисный центр ISCR (<https://iscr-gmbh.de/>) много лет успешно решал проблему перевода пенсий из России и продолжает ее решать в условиях санкций, может помочь пенсионеру открыть расчетный счет в России и организовать перевод пенсии в Германию. Налаженная система работает в штатном режиме, многие пенсионеры получили деньги на свои Konto после вступления в силу санкций.

### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПЕРЕСЕЛЕНЦЕВ

Многие переселенцы (§4 BVFG) до настоящего времени получают в Германии российскую пенсию одновременно с deutsche Rente за стаж работы в СССР и в России, причем российская пенсия из немецкой вычитается. Согласно немецкому законодательству, эти пенсионеры имеют полное право от российской пенсии отказаться, но почему-то не используют эту возможность. Получая две пенсии за один и тот же стаж, они к тому же грубо нарушают российский закон, и нам все чаще становятся известны случаи привлечения к материальной ответственности за эти нарушения. Решение проблемы давно известно – квалифицированное оформление отказа от русской пенсии. Подробнее: на нашем сайте в разделе «Новости», подраздел «Российская пенсия».

Для открытия счета в России, оформления перевода пенсии в Германию, отказа от российской пенсии напишите запрос на нашем сайте <https://iscr-gmbh.de/>, по электронной почте [24@iscr-gmbh.de](mailto:24@iscr-gmbh.de) или позвоните по телефону: 0209-9336906

Нашим клиентам, получающим пособия, расходы на получение пенсии оплачивают социальные ведомства. Пенсионер расходов не несет.

В.Осмоловский  
Руководитель ISCR GmbH

### Адвокат Светлана Панковски

(специалист российского и немецкого права)

### РОССИЙСКАЯ ПЕНСИЯ / ПРОБЛЕМЫ И РЕШЕНИЯ

- ▶ Незаконное удержание пенсии ведомствами\*
- ▶ Перевод пенсии в Германию с 01.01.2015\*
- ▶ Отказ от российской пенсии для §4 BVFG\*
- ▶ Долги из-за российской пенсии \*

\*возможна оплата через социальные ведомства



Тел.: 0209-95 90 6390 / Wilhelmstraße 7, 44649 Herne  
[www.pankovski.de](http://www.pankovski.de)

## ПИТАНИЕ ПРИ БОЛЕЗНЯХ СЕРДЦА

Для людей с сердечными заболеваниями особенно важно придерживаться сбалансированной и здоровой диеты, поскольку это может снизить уровень холестерина, давление и защитить кровеносные сосуды. Рекомендуется есть меньшие порции несколько раз в день вместо одного или двух больших приемов пищи. При этом должно соблюдаться разнообразие и отдаваться предпочтение приготовлению блюд на пару. Сладостей следует избегать, насколько это возможно.

■ **Овощи и фрукты.** В идеале, фрукты и овощи должны появляться на столе пять раз в день. Это могут быть авокадо, яблоки, ягоды, свекла и помидоры – они способствуют здоровью сердца.

■ **Преимущества цельных продуктов.** Цельнозерновой хлеб, цельнозерновой рис или макароны из грубых сортов муки содержат необходимые волокна, витамины и минералы и, таким образом, обеспечивают лучшее и более длительное насыщение.

■ **Орехи и бобовые.** Чечевица, горох, фасоль и орехи должны быть существенной частью рациона. Бобовые богаты высококачественным белком, витаминами, минералами и клетчаткой. Орехи ценятся за содержание важных ненасыщенных жирных кислот. В частности, для полезной диеты подходит миндаль, поскольку жиры, которые он содержит, снижают «вредный» холестерин и повышают «полезный». Они также богаты клетчаткой, белками, антиоксидантами, витамином Е, кальцием, калием и магнием.

■ **Рыба.** Она не менее важна для здоровья сердца: приготовленная на пару рыба идеально под-

ходит для приема в пищу один или два раза в неделю, особенно рекомендуются следующие «жирные» виды рыб: лосось, сельдь, скумбрия, сом, форель, камбала. Высококачественный белок в рыбе хорошо усваивается организмом. Кроме того, в ней есть ценные аминокислоты и жирные кислоты, которые повышают эластичность кровеносных сосудов и, следовательно, могут защитить от сердечного приступа.

■ **Соевые продукты.** Соевые бобы, тофу, соевое молоко или копченый тофу содержат растительные гормоны, так называемые фитоэстрогены, которые обладают способностью уменьшать холестерин и, соответственно, риск сердечных заболеваний.

■ **Растительные масла.** Животные жиры вредны из-за содержания насыщенных жиров и опасности сердечного приступа. Поэтому их следует избегать и лучше заменить растительными жирами, например, оливковым, подсолнечным или рапсовым. Растительные жиры содержат полезные ненасыщенные жирные кислоты, защищающие сердце. К тому же в высококачественных растительных маслах есть витамин Е,



который благодаря своему антиоксидантному эффекту способен защитить от атеросклероза. Не следует забывать и о «скрытых» жирах в мясных и колбасных изделиях, а также надо отказаться от выпечки и сладостей.

■ **Молочные продукты.** Избегайте молока и продуктов из него с высоким содержанием жира, поскольку они содержат вредные жирные кислоты.

■ **Польза специй.** Диета с низким содержанием соли полезна для сердца, и при приготовлении пищи соль можно заменить полезными травами и специями.

■ **Достаточное количество жидкости.** Питье очень важно для организма, лучше всего выбрать минеральную воду, несладкий травяной или фруктовый чай, зеленый чай и фруктовые соки, разбавленные водой. Сильно подслащенные лимонады и другие сладкие напитки вредны.

■ **Идеальная диета.** Традиционная средиземноморская еда содержит мало жира и много клетчатки, поэтому полезна для здоровья сердца. Салаты, овощи, фрукты, рис, орехи, семена и бобовые чаще всего появляются в меню жителей стран Средиземноморья. Рыба предпочтительнее жирного мяса, а чеснок и травы заменяют соль. Уже научно доказано, что благодаря правильному питанию люди в средиземноморских странах реже страдают от ожирения, сердечных приступов и рака. Это связано с витаминами, клетчаткой, ценными растительными веществами, полезными жирными кислотами в оливковом масле и в рыбе. В средиземноморской диете учитывается и общее количество потребляемых калорий. Например, фрукты и овощи следует употреблять не в дополнение, а вместо других калорийных продуктов.

## ОСТЕОХОНДРОЗ – ЧТО ЭТО?

Боли в шее и плечах, чувство усталости и тяжесть, острая боль в лопатках и пояснице – все это проявления остеохондроза, которым страдает почти каждый второй. В некотором роде речь идет об эпидемии современного общества. В основном мучается ею трудоспособная часть населения – главным образом те, у кого сидячая работа.

Остеохондрозом называется процесс поражения позвоночного столба, вызванный дегенерацией межпозвонкового диска. По мере прогрессирования этой болезни поражаются соседние позвонки, связки позвоночника и межпозвоночные суставы. Позвоночник полностью или местами становится болезненным и малоподвижным. Бывает остеохондроз поясничный, грудной и шейный, в зависимости от размещения. Межпозвонковый диск

теряет гибкость и эластичность из-за плохого кровоснабжения; внутридисковое давление понижается и сам межпозвонковый диск опускается, теряя, при этом свои амортизирующие качества. Отсюда боль и скованность.

От качества кровоснабжения напрямую зависит питание межпозвонкового диска. Правильно развитые околопозвоночные мышцы обильно снабжаются кровью, а значит – и незаменимыми полезными веществами.

Следовательно, поступающая в эту область кровь насыщает в равной мере позвонки и межпозвонковые диски.

### Как бороться с остеохондрозом?

Первое, что советуют врачи, это уменьшить влияние факторов, которые провоцируют остеохондроз: продолжительного и неправильного положения тела, разовых или регулярных нагрузок, связанных с поднятием тяжестей. Все это – негативные факторы, которые влекут за собой остеохондроз. Предотвратить болезни позвоночника помогают пробежки, ходьба, гимнастика и плавание, нацеленное на укрепление мышечного корсета.

Во многом лечение остеохондроза зависит от состояния мышц больного, стадии заболевания и от болевых ощущений. В большинстве случаев лечение заключается в том, чтобы снять болевые ощущения и восстановить оптимальное состояние мышц спины и околопозвоночной зоны. К тому же необходимы мануальные воздействия как на мышцы околопозвоночной зоны, так и на сам позвоночник. Приемы мануальной терапии и классического массажа помогают выздоровлению больного.

Вслед за этим желательно пройти курс лечебной физкультуры, с дальнейшим укреплением мышечного корсета.

Рита Классен



# SPA TRAVEL- ПУТЕШЕСТВИЯ ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ!

**НАШИ УСЛУГИ ДЛЯ ВАС:**

**10**  
JAHRE  
**2018**

## ОПЫТ

Более 10 лет Spa Travel является туроператором в сфере лечебно-оздоровительного туризма, предлагая и расширяя спектр предоставляемых услуг, максимально ориентированных на потребности клиентов. Мы предлагаем уникальные оздоровительные концепты, велнесс- и спа-программы, на лучших курортах Болгарии, Венгрии, Латвии, Литвы, Польши, Словакии, Чехии и др.



## КАЧЕСТВО

Spa Travel уделяет особое внимание контролю качества всех составляющих турпродукта на каждом этапе его формирования, продвижения и его реализации. Мы всегда стремимся к тому, чтобы клиент был уверен, что ему будут предоставлены качественные услуги, тщательно проверенные и отобранные экспертами компании.



## НАДЕЖНОСТЬ

Spa Travel выбирает надежных партнеров и лучшие отели! Благодаря нашему многолетнему и индивидуальному сотрудничеству с нашими партнерами, мы предоставляем нашим клиентам качественный сервис и благоприятные условия для хорошего отдыха. Мы постоянно следим за новинками в сфере туризма, и посылаем инновационные импульсы нашим партнерам и коллегам.



## ПОРТФОЛИО

В портфолио Spa Travel имеются предложения более чем 3.000 туров различной направленности: оздоровление, классическое санаторно-курортное и амбулантное лечение, реабилитация, активный отдых, велнесс, спа, красота, программы похудения, детское оздоровление и многое другое. Эти предложения от Spa Travel Вы найдете в более чем 500 отелях различной звездной категории, на более чем 70 курортах в 20-ти странах мира.



## БЕЗОПАСНОСТЬ

Spa Travel придает большое значение безопасности данных наших клиентов. На нашем сайте и программе онлайн-бронирования туров, используются новейшие технологии кодирования информации SSL, которая обеспечивает безопасную передачу данных.



## КОНСУЛЬТАЦИЯ

Сотрудники компании всегда готовы индивидуально проконсультировать, и ответить на вопросы клиентов, на высоком профессиональном уровне. На каждом курорте организованы еженедельные информационные встречи с представителем Spa Travel, который предложит разнообразные экскурсии, индивидуальные и шопинг туры, пикник на природе.



## КОМПЕТЕНЦИЯ

Команда Spa Travel ориентирована на достижение положительного результата, приносящего реальную пользу клиенту и отвечающим современным тенденциям рынка. Команда которая ценит и развивает свою корпоративную культуру, где каждый из ее сотрудников участвует в процессе достижения общего успеха компании.



## МОБИЛЬНОСТЬ

Spa Travel постоянно расширяет и обновляет автобусный парк, который состоит из современных и комфортабельных туристических автобусов. Это позволяет нам организовать групповые и индивидуальные туры на базе собственных чартерных программ и регулярных рейсов. Spa Travel быстро и безопасно доставит Вас к месту Вашего отдыха.

**Spa Travel**  
Kur- & Wellnessreisen

**0 61 55 89 89 750**  
**spa-travel.de**



## ВЛАСТЕЛИН КАРТИН

Наталья Александровна Микаберидзе экономист по образованию. Долгое время жила в Мытищах под Москвой, увлеченно занималась изучением своей родословной. Она рассказала мне об одном из своих предков, Джемсе Альфредовиче Шмидте (1876-1933 гг.), известном искусствоведе, музейном работнике, хранителе картинной галереи Эрмитажа. Тогда я еще не знала, что это наша последняя встреча. Натальи Александровны не стало. Данная публикация дань благодарности, уважения и светлой памяти о ней.

– Наталья Александровна, кем вы приходитеесь Джемсу Шмидту?

– Джемс Альфредович Шмидт мой прадед. Он умер в 1933 году, когда моей маме был год. В блокаду в Ленинграде, спустя почти десятилетие, его ученики из Эрмитажа передавали на Новый год подарки его маленьким внукам, моей девятилетней маме и ее пятилетней сестре. Такое почтение и благодарность учеников к учителю, которые помнили в те жуткие трагические дни блокады и о его осиротевшей семье, убедительнее всяких слов.

– Каждый из нас продолжение дедов и прадедов. Раньше в семьях знали имена своих предков чуть не до седьмого колена. Видимо, в вашей семье эта традиция никогда не прерывалась, несмотря на жесточайшие вихри эпохи, сметавшие все самое святое? Кто в вашей семье был хранителем прошлого?

– Наша семья, к сожалению, не является исключением: после революции не было принято говорить о своем происхождении. А семья Шмидтов прошла все круги ада. В войну, оказавшись дочерью врага народа в ссылке, моя мама Эрна на уроках немецкого языка демонстративно отвечала, что не знает предмета.

Информация о дворянском происхождении, о службе ее деда Джемса, а моего прадеда, в царской семье лейб-медиком была открыта мною уже самостоятельно, намного позже. Мое увлечение историей семьи с юности позволило раскрыть многие семейные тайны, восстановить интереснейшие подробности жизни знаменитых предков.

– Кто вам впервые рассказал о Джемсе Шмидте? Благодаря каким заслугам его имя вошло в историю культурной

жизни России? Какая судьба его постигла?

– О его судьбе я впервые услышала от своей бабушки и от мамы. А вот в заслугах, благодаря которым его имя вошло в историю культурной жизни, мне пришлось разбираться самостоятельно. И до сих пор открываются секреты. Многие из дореволюционных достижений оставались закрытой темой в советском обществе, из-за незнания языков, из-за нагромождения прочих объективных и субъективных причин.

Во времена Екатерины Великой в Россию, в Петербург, прибыл из Вюртемберга Иоганн Шмидт с сыновьями. Еще долгие годы они оставались гражданами Вюртемберга, при этом усердно трудясь в России. Они были седельных дел мастерами. Им удалось купить участок земли для семейного дома на Моховой (более ста лет известного как дом Шмидта), потом старший сын стал уже каретных дел мастером, церковным старостой. А его сын, в свою очередь, получил университетское медицинское образование в Дерпте, российское гражданство и дворянство.

Вот он-то, Яков Яковлевич (по-русски, но похороненный как Джемс) и был дедом Джемса Альфредовича фон Шмидта, унаследовавшего родовое имя – Джемс.



Наталья Микаберидзе



Джемс Альфредович Шмидт



Свадебный портрет Элеоноры и Джемса Шмидт

В три года мой прадед потерял обоих родителей. Сначала не стало матери, а через год от болезни сердца скончался отец, ученый-экономист, член Российского географического общества. Джемс воспитывался в семье деда, лейб-акушера, известного ученого медика, директора родовспомогательного заведения Императорского Санкт-Петербургского воспитательного дома, действительного члена Медико-филантропического комитета Императорского Человеческого общества.

Джемс фон Шмидт рано определился со своим призванием и еще с гимназии начал изучать искусство. Он много путешествовал по галереям Европы. В Эрмитаже Джемс Шмидт был одним из первых со специальным образованием. До него здешние хранители, как правило, были любителями искусства из дворян. Джемс же получил образование в Германии, в Лейпцигском университете, где прошел серьезную искусствоведческую школу. В 1898 году Джемс получил степень доктора философии после защиты диссертации по итальянской скульптуре в Лейпцигском университете, и с 1899 года его судьба более четверти века была связана с Эрмитажем.

Размах его научных интересов был весьма обширен. В центре внимания были вопросы организации музейного дела: от общих искусствоведческих до юридических и технических. Но главной его темой стало изучение истории западноевропейского искусства, исследование итальянской, испанской, немецкой,

голландской и фламандской живописи.

Он был одним из самых авторитетных экспертов в определении и оценке картин, знатоком коллекций. На его счету более двухсот атрибуций картин, им написано более сотни трудов. К его вескому мнению прислушивались, его цитировали такие мировые авторитеты, как Шмарзов, Боде, Фридлендер, Бредиус. Его статьи появлялись во многих иностранных и российских журналах. Он был постоянным научным сотрудником издательства Зеemann (Лейпциг), старейшего в Германии из специализировавшихся на высококачественной печатной продукции по изобразительному искусству, являлся участником Международного конгресса историков в Берлине.

Шмидт руководил работой по составлению нового каталога Картинной галереи и переустройством ее экспозиции, провел новую развеску картин (в 1910-1912 годах). В письмах Шмидта к директору Эрмитажа сохранился полный план перемен в итальянских, испанских и голландских залах с различными вариантами и неожиданными предложениями. Приобретение Эрмитажем коллекции голландской живописи П.П. Семенова-Тян-Шанского стало возможным исключительно благодаря инициативе Шмидта. Например, по условиям договора, предложенным им и одобренным владельцем, картины оставались у Семенова-Тян-Шанского до момента, когда он полностью потерял зрение перед смертью. Приобретение этой уникальной коллекции стало огромным



достижением и позволило Эрмитажу получить статус крупнейшего мирового хранилища голландской живописи и графики.

За первые пятнадцать лет службы он совершил семь длительных поездок за границу, с целью изучения художественных хранилищ Западной Европы посетил Австрию, Германию, Италию, Швейцарию, Францию, Испанию, Бельгию, Голландию, Данию, Швецию и Финляндию, вел переговоры об издании иллюстрированного каталога Картинной галереи Эрмитажа.

Прекрасное знание постановки музейного дела, условий хранения картин в иностранных музеях позволило успешно провести реконструкцию и ввести новую систему отопления и вентиляции.

Особое внимание уделял Шмидт вопросам реставрации эрмитажных картин. Проявил себя как выдающийся музейщик-реформатор, последовательно реализуя свои замыслы по формированию мирового художественного музея нового типа, отвечающего духу времени. Он говорил: «Музеи и их культурно-общественное значение процветают тем более, чем строже внутри их стен господствует наука». А также: «Необходимо добиваться такой постановки научного дела в Эрмитаже, чтобы всякого рода дилетантизм и журнализм исчезли из трудов эрмитажных хранителей». Подготовленный Шмидтом в 1918 году «Проект реформирования Эрмитажа» внес глубокие системные изменения в жизнедеятельность музея. Проект остается актуальным до наших дней.

Джемс Альфредович фон Шмидт был и одним из основателей музейной педагогики в России. Творчески занимаясь подготовкой своих студентов, он прививал им самостоятельное научное мышление. Еще в 1914 году при разработке «Проекта новых штатов для Картинной галереи» Шмидт ввел в музейную практику исследовательские отделы. Он подчеркивал: «Хранитель мирового музея должен быть воспитан в железной научной дисциплине». Многие из его учеников, научных сотрудников и аспирантов по Эрмитажу и дворцам-музеям стали видными учеными-музейщиками. Джемс Альфредович был

экспертом Государственного Музейного фонда, почетным членом Международной ассоциации музейных работников.

**– Как он пережил революцию?**

– Вместе с революцией на Джемса Альфредовича обрушилось множество несчастий и бед. В октябрьскую ночь штурма Зимнего он оставался в музее, тревожась за коллекции. Позднее пришли волнения за судьбу эвакуированных из Эрмитажа в Москву сокровищ музея и борьба за их возвращение. После революции начались страдания из-за арестов сотрудников и колоссальные трудности из-за нехватки продовольствия и топлива. И в семье его удар за ударом: гибель двух старших сыновей Джемса и Алексея, отчаянная борьба за освобождение дочери Магды из Соловков.

Блиские родственники, спасаясь от большевиков, бежали из России. Джемса Альфредовича как ученого с мировым именем приглашали в европейские музеи, но он не мог оставить Эрмитаж. Почти десятилетие, с 1920 по 1930 год, ему пришлось вести бескомпромиссную борьбу за сохранение эрмитажной коллекции, как против московских музейщиков, так и против политики правительственных распродаж. Удивительно, в год, когда Международная ассоциация приняла Шмидта в свои члены за его заслуги перед сообществом музейных работников, он вынужден был покинуть Эрмитаж. За свои усилия сохранить коллекцию он был отправлен на пенсию.

Все это подточило его силы, унесло здоровье и раньше времени свело в могилу. По мнению Александра Бенуа, «скончался этот замечательный ученый и преданный делу человек не от каких-нибудь иных причин, а именно от чувства гнетущей тоски, которая должна была им овладеть при виде оскверненного места, бывшего для него самым священным на свете».

**– Какую информацию удалось получить в Германии? Кто помогал вам в поисках?**

– Джемс фон Шмидт был истинным европейцем, печатался и вел переписку на немецком, своем родном языке, при том, что с юности, путешествуя по

Европе, изучил практически все европейские языки. Его многочисленные труды издавались в основном в Европе, а в России остаются неизвестными до сих пор. Он состоял в переписке с европейскими знатоками искусства. В силу этого имя Джемса фон Шмидта в мировом музейном сообществе ассоциировалось с Эрмитажем. Многогое открывается только теперь.

Прорыв осуществился благодаря огромной помощи, вернее, подвижничеству независимого историка-исследователя Ирины Лейнонен (Германия). Она взяла на себя поиск и проделала колоссальную работу по открытию сведений о фон Шмидте, его деятельности и трудах на немецком языке, вела переписку по моим исходным данным из архива Эрмитажа с немецкими и европейскими архивами. Нам сразу ответили из Берлинского музея Вильгельма Боде и из многих других музеев и архивов Европы. Эти уникальные, неизвестные в России материалы войдут в книгу о Джемсе фон Шмидте издательства Эрмитажа.

**– Расскажите историю об исчезнувшем в Петербурге со Смоленского лютеранского кладбища надгробии Джемса Шмидта.**

– Мы с моей тетей Ингрид и двоюродным братом Александром Шмидтом несколько раз приезжали вместе в Петербург и посещали могилу прадеда. У меня сохранились фотографии, где мы все на Смоленском лютеранском кладбище у его могилы.

Бабушка Элеонора рассказывала внукам, моей маме Эрне и ее младшей сестренке Ингрид, что в 1933 году, когда умер Джемс Альфредович, гроб с его телом от дома на Васильевском Острове до кладбища на руках несли его студенты (он преподавал в Зубовском Институте истории искусств, в университете, в Академии художеств и в других учебных заведениях). Он был очень любим своими студентами, многие из его учеников и аспирантов стали знаменитыми, например, директор Пушкинского Музея-заповедника Семен Гейченко.

В 90-е годы страна переживала лихие времена, творилось много безобразий. Одним из таких уродливых явлений был

вандализм на кладбищах. Смоленское лютеранское кладбище чудовищно пострадало в то время. Я давно намеревалась заняться восстановлением могилы прадеда. Видела на фотографиях нынешнее состояние могилы – полная разруха. Колонны повалены, ограда разрушена и исчез барельеф «Скорбящий юноша» работы скульптора В.В. Кузнецова. Как выяснилось позже, барельеф валялся у ограды кладбища, и хранитель Русского музея, добрав его, спасла от полного уничтожения. В Русском музее провели реставрацию барельефа и даже на выставке где-то выставляли как знаменитую работу В.В. Кузнецова из мемориальной скульптуры.

Сейчас нашей семье уже не удастся возратить этот барельеф, так как он стал музейным экспонатом. Для восстановления мемориала Джемса фон Шмидта группа питерских волонтеров планирует сделать трехмерную копию барельефа, собрать все остальные детали мемориала колонны и ограду в прежнем виде.

В 2026 году будет юбилей – 150-летие со дня рождения Джемса Альфредовича. И как чудесно было бы уже к этой дате восстановить его мемориал на Смоленском лютеранском кладбище.

**– Пушкин об именах предков говорил: «На них основано от века, по воле Бога самого, самостоянье человека, залог величия его». Что-нибудь изменилось в вашей судьбе с того момента, как вы занялись семейной генеалогией?**

– Да. Несомненно. Моя жизнь изменилась, начали открываться тайны семейной истории, становились понятнее чувства и переживания того времени, и все события прошлого ощущались ближе. Периодически происходили даже чудесные моменты, когда в ходе поисков вдруг появлялись люди знающие, неравнодушные и с их помощью и участием находились решения. В этом и ощущалось особое благословение, оно наполняло жизнь большим смыслом и радостью, обогащало общением с глубокими интересными людьми, становившимися в ходе поисков моими союзниками по духу.

## ЧЬЕ ИМЯ ДАЛИ ГЕОРГИНУ

Этнограф и путешественник, профессор минералогии Императорской академии наук, доктор медицины, исследователь Сибири Иоганн Готлиб Георги (1729-1802 гг.) был немцем по происхождению, работал и жил в России и по праву считается русским ученым.



Иоганн Готлиб Георги

Георги родился 31 декабря 1729 года в селении Ваххольцхаген (Померания) в семье священника. Закончил Уппсальский университет (Швеция). Учился, в частности, у Карла Линнея. Получил степень доктора медицины и работал фармацевтом.

### СТРАНСТВИЯ ИОГАННА ГЕОРГИ

В 1770 году по приглашению Петербургской Академии наук Георги прибыл в Россию, чтобы участвовать в научной «Физической экспедиции».

Сенатор Завадовский обратился к академику Российской Академии наук Ивану Ивановичу, так по-русски величали Иоганна Готлиба Георги, с поручением собрать во время предстоящей экспедиции в отдаленные регионы страны специально для Учительской семинарии коллекцию российских минералов. Коллекция минералов Георги была приобретена Главным управлением училищ и легла в основу будущего музея кафедры минералогии Санкт-Петербургского университета. Минералы впоследствии разошлись по разным разделам музея.

Музейное собрание также считается одним из старейших в России (основано в 1785 году). Имя Георги стоит первым среди известных в истории создателей уникальных коллекций музея.

В 1770 году Георги отправился в путь через Москву в Астрахань, посетил Уральск, берега Урала, кочевья башкиров, обозрел Исетскую провинцию. Присоединившись к Фальку в Омске, вместе с ним через Барабинскую степь отправился на Колыванские серебряные рудники, побывал в Барнауле, на алтайских рудниках, в Томске и Иркутске. Затем сопровождал академика Палласа, по поручению которого предпринял самостоятельное путе-

шествие вокруг Байкала, снял карту озера, доехал до устья реки Селенги, оттуда вернулся к устью Ангары, чтобы успеть осмотреть даурские рудники и Даурский хребет, ознакомиться с климатом, местностью, народностями, после чего снова направился к Селенге, где до декабря ожидал замерзания Байкала.

Воспользовавшись тем, что в Иркутске действовала японская навигационная школа, учрежденная в 1764 году, в которую как раз приехали мореходы из Страны восходящего солнца, Георги составил записку о Японии. Из Иркутска он направился в обратный путь и соединился с Палласом в Красноярске в 1773 году.

Георги составил карту Байкала в масштабе 10 верст в дюйме (1:420 000). Первым высказал предположение о тектоническом происхождении озера Байкал. Изучая природу Прибайкалья, ученый детально описал его флору и фауну (в том числе впервые – байкальского омуля), собрал гербарий редких растений, сведения о рыбном промысле.

### НАУЧНЫЕ ТРУДЫ

Итогом этнографических исследований Георги стало подробное иллюстрированное описание народностей, населяющих Россию. На основании собственных наблюдений и сведений, взятых у других исследователей, Георги создал свое самое известное сочинение – «Описание всех в Российском государстве обитающих народов, также их житейских обрядов, вер, обыкновений, жилищ, одежд и прочих достопамятностей». Иллюстрациями к книге послужили 74 вручную раскрашенные гравюры,

изображающие жителей России в национальных костюмах. Гравюры были созданы мастерами гравировальной палаты Академии наук Ротом и Шлеппером по рисункам, сделанным с экспонатов Кунсткамеры и с «живых подлинников». Книга была издана на немецком, русском и французском языках. Это первое сводное этнографическое описание России, не утратившее научного значения и в наши дни.

Екатерина II велела напечатать это сочинение за счет кабинета, но в пользу автора, и подарила ему золотую табакерку, что считалось весьма почетным.

Георги был сведущим ботаником, учеником знаменитого Карла Линнея – основоположника бинарной системы классификации растительного и животного мира, составил описание флоры Прибайкалья и Санкт-Петербургской губернии.

### В САНКТ-ПЕТЕРБУРГЕ

В 1790 году Георги издал на немецком языке описание Санкт-Петербурга (перепечатано в Риге в 1793 году). В измененном и дополненном виде этот труд появился на русском языке в 1794 году под заглавием «Описание Российско-Императорского столичного города Санкт-Петербурга и достопамятностей в окрестностях оного» (с планом). Этот труд – одно из первых фундаментальных изданий, посвященных Санкт-Петербургу.

Георги издал двухтомное описание своих путешествий, многочисленные труды по химии, минералогии, естественной истории и географии. Труды Георги печатались в «Комментариях» Санкт-Петербургской академии наук, в исторических календарях, «Трудах» вольного экономического общества, «Санкт-Петербургском вестнике».

В Санкт-Петербурге Георги проводил исследования в первой отечественной химической лаборатории, организованной еще Ломоносовым на Васильевском острове. Однако и тут он проявил себя сразу во многих областях науки: составил описание флоры Санкт-Петербургской губернии и описание самого города.

До конца своих дней Георги жил в Петербурге, работал в Академии наук. В 1785-87 гг. Георги издал «Записки» Фалька на немецком языке. Незадолго до своей смерти издал в Кенигсберге «Geographisch-physikalische und Naturhistorische Beschreibung des Russischen Reiches» (9 томов) со многими чертежами.

15 января 1776 года Георги был назначен адъюнктом Академии по химии. В 1781 году ему было поручено заведование академической химической лабораторией. А в 1883 году Иоганна Готлиба Георги избрали академиком по кафедре химии.

Кроме своих обязанностей по Академии, Георги еще занимался медицинской практикой и считался одним из лучших врачей Санкт-Петербурга.

### ПАМЯТЬ

В 1799 году Георги был произведен в чин коллежского советника, а в 1802 году награжден орденом Святой Анны второй степени.

Состоял членом Прусской Академии наук, Императорского Общества испытателей природы, Обществ испытателей природы в Берлине, Йене и других городах.

За свои научные статьи он неоднократно получал награды, в том числе трижды от Российской Академии Наук.

Умер 27 октября 1802 года в Санкт-Петербурге от водянки.

В честь Георги было названо растение с прекрасными цветами – Georgina. В роде георгин полтора десятка видов. В настоящее время известно около восьми тысяч сортов самых разных расцветок и форм. Впервые в Европу растение привезено из Мексики в 1784 году. Позднее оказалось, что этот род уже описан под латинским названием *Dahlia* в конце XVIII века испанским ботаником Антонио Каванильесом и назван в честь шведского ботаника Андерса Даля, ученика Карла Линнея. Русское название «георгин» было дано цветку в 1803 году ботаником Карлом Вильденовом. И в России до сих пор этот любимый и популярный цветок известен как георгин.

Валентина Томашевская-Арндт



# И ГДЕ ЖЕ ЭТОТ РАЙ!



## 1. Мальдивы – пляжный или активный отдых?

На Мальдивах круглый год стоит приятная теплая температура. Однако лучшим временем для пляжного отдыха, безусловно, является сезон с ноября по апрель, поскольку в это время почти нет дождей. Температура составляет около 31 °C, а благодаря большому количеству солнечных часов загорать на пляже можно в свое удовольствие. Также в это время идеально заниматься дайвингом, так как море спокойное и видимость под водой очень хорошая.

Для любителей активного отдыха, в частности серфинга лучшее время на Мальдивах в августе, сентябре или октябре. Это время юго-западного муссона, и, хотя количество дождливых дней увеличивается, температура не падает, в летние месяцы температура держится до 32°C и температура воды около 29°C. В это время волны существенно выше, чем в сухой сезон.

## 2. Рай в шалаше?

Мальдивы - популярное направление для пар и молодоженов во время северо-восточного муссона. Это связано с белыми песчаными пляжами, кристально чистой водой, с приятно теплой температурой и достаточно большим количеством солнечных часов. Из-за красоты Мальдив отпуск здесь довольно-таки дорог, особенно в главный сезон и если нет возможности забронировать заранее. В побочный сезон,



когда больше дождливых дней, отдых даже в раю дешевле. Однако, если последить за прогнозом погоды и быстро отреагировать, может очень повезти съездить в отпуск в несезон и застать меньше дождей.



## 3. Когда ехать любителям романтики и уединённости?

С ноября по апрель на островах выпадает пик количества туристов. Особенно в марте острова переполнены отдыхающими, наслаждающимися приятной температурой. А вот с мая по октябрь, из-за юго-западного муссона не так много людей. На море можно встретить лишь несколько серферов, которые резвятся на высоких волнах и порой неспеша идущие парочки по пустому пляжу.

## 4. Что значит – сезон дождей?!

В сезон дождей на Мальдивах в среднем бывает 13 дней в месяц, когда идёт дождь с грозой и даже штормом. Наибольшее количество осадков и максимальная влажность выпадают на июнь-июль. Однако осадки обычно кратковременны, поэтому после дождя снова светит солнце, можно дальше наслаждаться отдыхом. В отличие от Германии, температура зимой на Мальдивах очень высокая. Одна-две недельки здесь дают огромный заряд жизненных сил.

### КЛАССИКА КУРОРТОЛОГИИ



#### Курортный ОТЕЛЬ

Литва / Бирштонас

Популярный  
питьевой и физиотерапевтический  
курорт Европы

#### ПРЕДЛОЖЕНИЕ МЕСЯЦА

- неделя в 2-х местном номере отеля
- полный пансион: завтрак, обед и ужин
- курортный пакет процедур MAXI  
6 процедур в день (корпус „Белая вилла“)

Полет из Германии в Литву и назад от 120 € с человека

от **424 €** с человека

### ПУТЕШЕСТВИЯ



#### Пляжный ОТЕЛЬ ★★★★★

Турция / Зиде, Анталия

22.06. - 29.06.2022

- двухместный номер +  
двухэтажная детская кровать
- всё включено
- полёт из Германии в Турцию и назад
- трансфер аэропорт-отель-аэропорт

Общая цена для двух взрослых и двух детей 1919 €

от **484 €** с человека



### ПОЛЕТЫ



#### БИЛЕТЫ НА САМОЛЁТ на лето 2022

в РОССИЮ (через Турцию),  
КАЗАХСТАН, КИРГИЗИЮ  
и другие направления

**ПРЯМЫЕ РЕЙСЫ**  
Заказывайте заранее!



## СДАЕТСЯ КВАРТИРА В СВЕТЛОГОРСКЕ КАЛИНИНГРАДСКОЙ ОБЛАСТИ

*Светлая, уютная двухкомнатная квартира 50 м²  
с нетерпением ждет гостей!*

В квартире есть все для комфортного проживания 4-х человек: удобная двуспальная кровать, новый раскладной диван, шкаф, телевизор, стиральная машина, полностью укомплектованная кухня, балкон. Дом новый, расположен в шаговой доступности от ЖД-вокзала. Имеется огороженная парковка, рядом супермаркет. Балтийское море и городская promенадная зона находятся в 15 минутах ходьбы. Все достопримечательности Светлогорска можно обойти пешком!

Условия проживания:

- Предоставляется 4 комплекта постельного белья, полотенца
- Дети до 7 лет проживают бесплатно (без предоставления отдельного спального места)
- Проживание с животными не допускается
- Вечеринки и шумные праздники запрещены
- Курение в квартире категорически запрещено!

**Бронирование возможно на любые даты от двух ночей**  
**Телефон: 0 171 - 314 05 84**



## ДОСКА ОБЪЯВЛЕНИЙ

### УСПЕШНЫЙ ПУТЬ ЛИЧНОСТНОГО РОСТА

Наша компания предлагает математическое моделирование личных отношений, карьеры на основе персональных биоритмов.

[www.analytical-technologies.com](http://www.analytical-technologies.com)

E-mail: [info@business-analytik.com](mailto:info@business-analytik.com)

Tel: +49 159 - 01 33 90 71

### СВЕДЕНИЯ О ПРЕДКАХ

Желающие могут получить сведения на основе архивных данных о переселении предков из Германии в Россию и месте их поселения на Поволжье при правлении Екатерины II (1764-1767). Сведения о репрессиях немцев на Украине 1920-1938 гг. Документы НКВД. Звонить 0 71 31 - 38 00 14, Цена сведений: 30 евро



### ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР «АННУШКА» В МОЕМ ПРАКТИСЕ ПРОВОДИТСЯ ЛЕЧЕНИЕ:

Алкоголизм, депрессии, мигрени.  
Снятие страхов, стресса, проблемы с детьми-подростками.  
Восстановительный курс после химиотерапии.

**(+49) 0172 732 30 94** **ИМЕЕТСЯ КОСТОПРАВ**



Гадаю, что есть, что будет. Избавляю от любых видов порчи.  
Сделаю талисман-защиту.

Семья страдает? Муж пьет? Гуляет? Буянит? Нет работы?  
Нет в доме денег? Бессонница? Одиночество? Венец безбрачия? Вдовий платок?

Hauptstr. 49, 73486 Adelmansfelden

## ПАМЯТНИКИ HEIDEBRECHT

**0160-96 85 28 02 – Mobil**  
**02922-95 91 45**

Vertretung Kassel,  
Firma FLS  
**0561 - 86 16 26 55**

Vertretung Berlin,  
Firma BSH Berlin  
**030-54 081 726**



Работаем  
по всей Германии  
Низкие цены  
Высокое качество  
Возможна оплата  
в рассрочку

При заказе памятника,  
гравировка портрета  
**БЕСПЛАТНО!**  
**www.granitt.de**



Стоимость частного  
объявления от 20,- €  
до 35,- € (за один  
выход)

**ДОРОГИЕ ЧИТАТЕЛИ,**  
если Вы хотите со страниц журнала «Новые Земляки» поздравить с днем рождения, юбилеем, помолвкой или свадьбой, с первым причастием... или любым другим знаменательным и памятным событием своих родных, близких или друзей, звоните нам по телефону:

Пн.-Пт. 9.00-12.00 ч.

**0 52 51-689 33 59**

## Сергей Витт

присяжный переводчик (русский и немецкий языки)

Wilhelm-Götting-Str. 10a • 48231 Warendorf

Tel.: 0 25 81-623 19 • Handy: 0172 5221312

E-Mail: [wittuebersetzung@aol.com](mailto:wittuebersetzung@aol.com)







## ОЗДОРОВИТЕЛЬНЫЙ ДОМ – САНАТОРИЙ «EGLÈS SANATORIJA» В ЛИТВЕ

Свежий воздух и ласкающие слух звуки соснового леса, захватывающий дух пейзаж, чистая минеральная вода и торфяная грязь – дары природы, насчитывающие тысячелетия. Важно понимать, что все взаимосвязано, а человек – неотъемлемая часть природы. Правда, современный человек часто теряет эту некогда привычную связь с природой: он больше страдает от стрессов, тревог, вредных привычек и хронических заболеваний, сопровождаемых малоподвижной работой, утомительным потоком информации. Санаторно-курортное лечение, в отличие от реабилитации, подходит людям любого возраста, не имеющим серьезных проблем со здоровьем. Ведь цель санаторно-курортного лечения – восстановить связь с природой, укрепить здоровье и сохранить его.

### ПРОГРАММА САНАТОРНОГО ЛЕЧЕНИЯ

Программа санаторно-курортного лечения в санатории «Eglès sanatorija» состоит из пяти различных групп процедур, проводимых каждый день: физиотерапия (лечебная физкультура), бальнеотерапия или пелоидотерапия (процедура с минеральной водой или лечебной грязью), лечебный или аппаратный массаж, аппаратная физиотерапия и релаксационные процедуры. Все группы процедур взаимосвязаны, поэтому наилучший эффект для здоровья достигается при их сочетании. Чтобы по-настоящему ощутить пользу санаторно-курортного лечения, организму нужно время на то, чтобы приспособиться, расслабиться и активировать механизмы выздоровления.

### САНАТОРНО-КУРОРТНОЕ ЛЕЧЕНИЕ –

самая популярная санаторно-курортная программа

- консультация врача;
- пять ежедневных лечебных процедур, назначенных врачом во время консультации;
- трехразовое питание (шведский стол);
- ежедневная гидро-релаксация (посещение комплекса бассейнов и бань в течение дня);
- размещение в номере выбранного типа;
- при проживании от 7 дней или больше посещение комплекса бассейнов и бань каждый вечер

Все гости санатория «Eglès sanatorija» на курортах Друскининкай или Бирштонас могут ежедневно обогащать свое тело природной минеральной водой в бювете, имеют неограниченный доступ в тренажерный зал и каждый вечер наслаждаются разнообразными развлекательными мероприятиями – музыкальными представлениями, играми, вечерами кинофильмов. А если вы приедете с детьми, их можно смело оставлять развлекаться в детской игровой под присмотром няни.



**Для получения более подробной информации о санатории «Eglès sanatorija»  
и резервирования обращайтесь в агентство вашего доверия.**



## КОМУ ЮГОСЛАВЫ – А КОМУ ПРИДУНАЙСКИЕ ШВАБЫ

**Придунайские швабы – название собирательное. Это не отдельный народ, а выходцы из разных немецких земель, расселившиеся с XVII века по берегам Дуная в Паннонской низменности, в среднем течении великой европейской реки. Были среди них и швабы, но также франконцы, саксонцы, пруссаки, представители других немецких народов. Поэтому второе название придунайских швабов, почему-то менее распространенное, – придунайские немцы, – более правильное. С ними прежде всего связана история немецкой культуры на Балканах.**

Расселять немцев на Балканах стал в XVIII веке германский кайзер Йозеф II. Он мог бы повторить слова прусского короля Фридриха Вильгельма I, который, желая объяснить цели своей политики внутренней колонизации, однажды сказал: «Я считаю людей своим самым главным богатством».

Сын Фридриха Вильгельма, Фридрих II, продолжил политику отца в Силезии, Бранденбурге, Западной Пруссии. Габсбурги, последние кайзеры Священной Римской империи германской нации, в которую Пруссия не входила, также, как и прусские короли, осознавали, что мощь государства должна крепнуть прежде всего благодаря росту его населения и заселению им пустующих территорий. Многие области империи были заселены не плотно. Увеличение численно-

сти населения привело к росту числа налогоплательщиков, к увеличению государственного дохода, к более интенсивному хозяйственному развитию и укреплению внутренней и внешней безопасности страны.

Значительный прирост населения был достигнут за счет приема иностранцев, цивилизаторский уровень которых был выше уровня местного населения. Переселенцы способствовали всеобщему хозяйственному подъему.

Йозеф II, кайзер Священной Римской империи германской нации, один из самых мудрых правителей христианской Европы за все годы ее существования, проводивший мирным эволюционным путем те же социальные реформы, какие ценой гибели тысяч людей осуществила в конце XVIII века французская революция, считал, что важнейшей предпосылкой для иммиграции является предоставление переселенцам личной свободы, поощрение торговли и ремесла, продолжительное освобождение от налогов, финансовая поддержка, предоставление кредитов, стройматериалов и орудий труда.

В придунайские провинции хлынули тысячи немцев, получившие со временем имя «придунайских швабов» – *Donauschwabern*.

В течение XVIII века в придунайские области состоялись три «заезда» переселенцев. Со временем у них, при всем их различии, выработалось много общего и они стали ощущать

себя единым национальным организмом.

Под придунайскими швабами подразумеваются немцы, жившие и еще частично живущие в юго-восточной Европе в регионах среднего и нижнего бассейна Дуная. Эти регионы называются: Бачка, Швабская Турция, Затмар, Банат.

После распада Дунайской монархии в результате первой мировой войны полтора миллиона придунайских швабов оказались в разных странах: в Венгрии, Югославии, Румынии. О немцах Баната и Затмара мы писали в главах о немцах Румынии. Затмар и большая часть Баната отошли к этой стране в 1920 году.

Немецкие поселения в районе Будапешта, небольшая часть Бачки и так называемая Турецкая Швабия были включены в состав Венгрии.

Большая часть Бачки и сербская часть Баната стали после первой мировой войны частью Сербии и Хорватии. О судьбе этой последней группы немецкого населения и пойдет сегодня речь.

Назовем ее немцами Югославии.

Этой этнической группы сегодня больше не существует. Еще во время второй мировой войны часть их бежала на Запад, другие были убиты или изгнаны. Оставшиеся в живых потомки живут сегодня в пятнадцати странах: примерно 510 тысяч в ФРГ, 120 тысяч в Австрии, примерно 350 тысяч в США, еще 10 тысяч крестьян переселились во Францию,

остальные в Бразилию, Канаду, Австралию и другие страны.

В дунайских городах со средневековья существовали слободы немецкоязычного населения. Число его значительно уменьшилось во время турецкого господства и турецких войн. Переселение немцев в эти новые австрийские провинции в XVIII веке заполнило людскими ресурсами не только пустующие сельские районы, но и возродило немецкое бюргерство дунайских городов. К 1800 году половина придунайских швабов уже жила в городах.

После завоевания Белграда Красной Армией в октябре 1944 года в областях, контролируемых партизанами, находилось около 200 тысяч этнических немцев. Это были те, кто не имел возможности бежать, или вообще люди с чистой совестью, не чувствовавшие за собой никакой вины и поэтому не желавшие покинуть родину.

После ухода германского вермахта все без исключения югославские немцы по решению «Антифашистского совета народного освобождения Югославии» (AVNOJ) от 21 ноября 1944 года были объявлены врагами народа. Собственно, таковыми они были объявлены еще за год до этого. 9 ноября 1943 года в городе Яйце (Босния) партизанами Тито были принят следующий проект будущего закона:

- Все живущие в Югославии лица немецкой национальности теряют автоматически югославское подданство и



Живописный вид с воздуха на долину Вахау и реку Дунай из руин замка Дюрнштайн, Австрия





Руины замка Девин. Братислава, Словакия



Монастырь в национальном парке Железные ворота, между Сербией и Румынией

все связанные с ним гражданские права

- Все движимое и недвижимое имущество всех лиц немецкой национальности подлежит изъятию государством и переходит автоматически в его собственность
- Лица немецкой национальности не имеют права ни настаивать на каких-либо своих правах или осуществлять их, ни обращаться в какие-либо суды или учреждения для личной или правовой защиты

Три эти пункта закона, действовавшего в Югославии с

ноября 1944 года, являются уникальным документом спланированного геноцида, призывом к грабежу и убийству. Этим документом Тито приговорил сотни тысяч людей к смерти, так как официально объявил их вне закона.

С октября 1944-го началось планомерное уничтожение немецкого населения. С октября 1944-го по май 1950 года было расстреляно 9500 человек. С октября 1944 года осуществлялось размещение немцев Югославии в концлагерях. Из 170 тысяч интернированных 50 тысяч погибло. К августу 1945

года все немецкие поселения Югославии были «этнически очищены».

Выживших приняли другие страны. Если учесть, что примерно пять тысяч югославских немцев попали в плен и не вернулись домой, так как в плену они были замучены или убиты, то количество погибших немцев из числа оставшихся в Югославии составляет около 65 тысяч человек. Кроме того, из 12380 человек, угнанных на работу в Советский Союз, не вернулись 1994.

Убийство югославских немцев было также и убийством с

целью ограбления. Присвоенное новой властью имущество немцев превышало в сотни раз убытки от войны, которые Югославии были позднее под ее давлением возмещены немецким государством. Долго об этой югославской трагедии вообще ничего не сообщалось. Не оттого ли, что политика Тито после войны должна была, по мнению победителей, играть особую роль? В похоронах Тито приняли участие 35 глав государств, 24 премьер-министра и 46 министров иностранных дел.

Иоганн Бартули

## Книги издательства **WALDEMAR WEBER VERLAG** (Verlag an der Wertach) **О РОССИЙСКИХ НЕМЦАХ – ЛУЧШИЙ ПОДАРОК!**

**Якоб Мауль. «НА НОВЫЕ ЗЕМЛИ».** Немецкие колонисты и их судьба в Юго-Восточной Европе, России, Северной и Южной Америке, 500 стр., цена 20 €

**Курт Вильгельм «ЗНАМЕНИТЫЕ НЕМЦЫ РОССИИ».** Книга первая, 560 стр., цена 20 €

**Курт Вильгельм «ЗНАМЕНИТЫЕ НЕМЦЫ РОССИИ».** Книга вторая, 288 стр., цена 16 €

**Курт Вильгельм «ЗНАМЕНИТЫЕ НЕМЦЫ РОССИИ».** Книга третья, 415 стр., цена 19 €

**Курт Вильгельм «ТВОИ НЕМЦЫ, РОССИЯ».** 530 стр., цена 20 €. Самая содержательная книга об истории и культуре российских немцев, а также их вкладе в российскую цивилизацию.

**Kurt Wilhelm «RUSSLAND, DEINE DEUTSCHEN».** 528 S., Preis 20 €. Das inhaltsreiche Buch über die Geschichte der Deutschen aus Russland und ihren Beitrag zur russischen Zivilisation.

**Александр Приб «НЕМЕЦКИЕ КОЛОНИСТЫ РОССИИ. 1763-2006 гг. Исторический очерк».** Немецкий и русский вариант книги, цена 15 €

**Александр Приб «Германия и Россия. От противостояния к альянсу».** Книга актуальна в связи с сегодняшней политической напряженностью в отношениях между Россией и Западом. Цена 15 €

**Alexander Prieb «Geiseln».** 220 S., цена 12 € книга А. Приба «Заложники» на нем. языке

**Александр Приб «Сибирь кандалная».** Из записок ссыльного немца А. Штарка, цена 15 €

**Robert Korn «Der Lohn für die Treue. Die Geschichte der Wolgadeutschen».** 448 S., цена 18 €

**Роберт Корн «Связи роковые...».** Германия, Россия и российские немцы. 196 стр., цена 12 €

**Viktor Heinz «Der eine spricht, der andere schwätzt, der dritte babbelt».** Einiges über die russlanddeutschen Mundarten, цена 12 €

**Егор Гамм «Миролубовка – наша родина».** Меннониты и российско-немецкие баптисты в прошлом и настоящем, цена 14 €

**Райнхард Нахтигаль «Донские немцы. 1830-1930».** Российские немцы в стране донских казаков. Нем./рус. книги, цена 15 €

**Герхард Вольтер «Зона полного покоя. Российские немцы в годы войны и после нее».** Ни одна книга так полно не освещает постигшую российско-немецкий народ катастрофу. Ее называют «Архипелаг Гулаг» российских немцев. Нем./рус. книги, цена 17,90 €

**Anton Bayr «Vergessene Schicksale».** Австрийский военнопленный о своих лагерных встречах с немецкими трудармейцами, цена 15 €

**Tatjana Löwen «Der Regen ist schuld».** Geschichten aus dem Altenheim zum Nachdenken, цена 10 €

**Рихард Х. Вальт «...Und dass du dich bewähren musst».** Воспоминания российских немцев Одесской области. Нем./рус. в одной книге. 448 стр., цена 10 €

**Werner Turra «Ich war Stalins Gefangener».** История 15-летнего немецкого юноши, попавшего в советский плен, цена 16 €

**Gerhardt Corty. «Was ist aus uns geworden?!»** Воспоминания человека, жизнь которого прошла в четырех странах: Третьей Рейхе, ГДР, Западной и Объединенной Германии. На немецком языке, цена 10 €

**Вальдемар Вебер «101 километр, далее везде».** сборник рассказов, цена 15 €

**Вальдемар Вебер «Тени на обоях».** Стихи и переводы с немецкого, Изд. «Весть», Москва, 1995. Цена 6 €

**Вальдемар Вебер «Продержаться до конца ноября».** Стихи разных лет. Изд. «Русский Гулливер», Москва, 2014, цена 6 €

**Waldemar Weber «Scherben».** Gedichte, Verlag an der Wertach, Augsburg, 2006, цена 6 €

**Мадлена Розенблюм «Родительская академия».** Современная книга о воспитании детей в условиях эмиграции, цена 5 €

**Walerij Michajlow «Die Chronik des Großen Hungers».** Самая трагическая страница в истории Казахстана – искусственный голодомор в 1931-1933., цена 16 €

**Felix Balke «Königsberg».** Gedichte über das Schicksal von Königsberg, 170 Seiten. Verlag an der Wertach, Augsburg, цена 12 €

Приобрести книги Вы можете, позвонив

по тел.: **0821-4190431** или **0821-4190433**, E-mail: [waldemar.tatjana@t-online.de](mailto:waldemar.tatjana@t-online.de)

или по адресу: Waldemar-Weber-Verlag, Nordendorfer Weg 20; 86154 Augsburg

## НАРОДНЫЙ ЖУК

Человеком, изменившим мир и направившим его в сторону народного автомобилизма, следует считать Фердинанда Порше. Но и само его детище, изменившее мир, рассматривается почти как одушевленный предмет.

Имя детищу Käfer. Жук. Полное имя «фольксваген-жук». У этой автомарки самая продолжительная история. И самые невероятные рекорды.

С июня 1938 года, когда появились первые образцы, годные к эксплуатации, по июнь 2003 года, когда с конвейера сошла последняя оригинальная фольксвагеновская модель «жука», их было выпущено более 21,5 миллиона штук. Ни у одного автомобиля в мире нет столь высоких показателей производства и продаж. Собственно, и двадцать лет назад, окончательно выйдя из производственного цикла, «жук» отнюдь не канул в лету. На его основе в мексиканском городе Пуэбла тамшнее подразделение концерна Volkswagen производило с 1997 по 2010 год ретро-модель VW New Beetle. Эти машины можно увидеть и в Германии – как, собственно, и во всем мире. У нас их называют Beetle (без VW New), что тоже означает «жук». Разница есть, но ее словно не хотят признавать. Volkswagen стал первым в мире автопроизводителем, предложившим принципиально новую модель в ретро-дизайне – скопировав внешний вид своей легендарной марки. С 2011 года прилагательное «новый» (New) из «битловского» имени ушло. Очередной «нео-жук» получил имя VW Beetle и под ним выпускался еще без малого десяток лет. Таким образом «жук» оставался хитом автопроизводства и продаж на протяжении более чем восьмидесяти лет.

Кстати, моторы «жуков» производятся до сих пор. Их ставят на трайки – трехколесные мотоциклы.

Невероятно, но разработка модели, установившей непобитые рекорды долгожительства, была, можно сказать, молниеносной. В 1934 году инженер Фердинанд Порше получил от



Союза немецкой автомобильной индустрии поручение разработать и создать дешевый и экономичный автомобиль для народа. Основные требования: скорость не менее 100 километров в час, расход горючего не более 7 литров на стокилометровый пробег. Автомобиль должен вмещать двоих взрослых и троих детей, а стоить не дороже тысячи рейхсмарок.

Уже через четыре года был представлен прототип, отвечавший всем требованиям. Назывался он, правда, KdF – от Kraft durch Freude («Сила через радость»). Но название не прижилось, несмотря на идеологическую «угодливость». Впоследствии снова перешли на Volkswagen, народный автомобиль.

Считается, что идея народного автомобиля принадлежит Гитлеру. На самом деле эту концепцию пытались воплотить задолго до него. В качестве рекламного слогана Volkswagen прилепляли к нескольким немецким автомаркам начиная еще с 1905 года. Но народной ни одна из них не стала.

А Фердинанду Порше эта затея удалась.

Фирменный стиль «фольксвагена» – закругленный кузов, заднее расположение двигателя на воздушном охлаждении и задний привод. Благодаря чему, при небольших габаритах, обеспечивается приличная вместимость салона и вынесенного вперед багажника. На авторстве данной компоновки в 50-е годы настаивал австрийский автоконструктор Бела Барени, создатель системы пассивной безопасности автомобиля. Он даже судился – но не с самим Порше, а с автором его биографии, канонизировавшей, так сказать, прио-

ритет в разработке дизайна. И суд даже частично признал его правоту.

Но успех «жука» обусловлен, конечно, не только дизайном. Самое главное достижение – надежность конструкции при реальной дешевизне автомобиля. В 30-е годы удешевить удалось благодаря замене дорогих импортных материалов отечественными аналогами. Так, вместо оконных стекол впервые были установлены легкие плексигласовые отливки. Обшивку салона делали из искусственной кожи. Шины – из искусственного каучука. Применялись и другие достижения немецкой химической индустрии. Тесная кооперация автоиндустрии и химических производств станет стандартом лишь десятилетия спустя. Порше первым пошел по этому пути. Дешевенькие аккумуляторные батареи были такими легкими, что не вырабатывали достаточной для запуска двигателя мощности. Выпускавшиеся до 1949 года «жуки» заводили «кривым стартером», только не спереди, а сзади.

Имя «жук», по общепринятой версии, было присвоено «фольксвагену» американцами. В качестве «первоисточника» приводят статью в газете «Нью-Йорк таймс» от 3 июля 1938 года, в которой было написано: «Очень скоро фюрер вымостит свою широкую сеть гладких автобанных дорог тысячами, неисчислимыми тысячами сверкающих жуков, которые будут жужжать от Балтийского моря до Швейцарии и от Польши до Франции, в них хватит места отцам и матерям с тремя детьми, которые впервые увидят фатерланд сквозь собственное ветровое стекло». Удивительно, что столь завист-

ливые строки были написаны не в городе Удоеве, уездную тишину которого примерно в то время впервые нарушили звуки автомобильного гудка, а в Америке, продвинутой автомобильной державе!

Наладить серийное производство «жуков» помешала война. Но уже в начале 50-х годов западные немцы массово любовались миром «сквозь собственные ветровые стекла». А за ними к дешевенькой машине пристрастились другие народы. Разумеется, был налажен экспорт сверкающих «фольксвагенов» и в Америку, где Beetles and Bugs (то и то означает «жуки») полюбили до чрезвычайности. Шествие «жуков» по миру стало символом немецкого экономического чуда.

В 1968 году студия Disney сняла комедию «Любимый жук» с «фольксвагеном» Херби в главной роли. Фильм имел шумный успех и несколько продолжений, выходявших до 2000-х годов.

И все же имя «жук» было впервые дано автомобилю в Германии. Еще в середине 30-х годов маленький автомобильчик Йозефа Ганца с громким именем Standard Superior немцы называли «майским жуком». А одну из самоделок Феликса Ванкеля даже «чертовым жуком». Только теперь это, увы, не считается! Свою национальную гордость в Германии довольно долго называли «круглым Порше», «горбатым Порше» (Kugel-Porsche, Buckel-Porsche). В Швеции – «пузырем» (Bubbla). В Польше – ну прямо на украинский лад «гарбузом». Но если на Украине так называют тыкву, то в Польше – горбунью. Турки называют «жука» «черепахой». А чем ближе к Соединенным Штатам Америки, тем все-таки ближе к «жуку». В Бразилии и Уругвае эта машина – Fusca. То есть именно «жук». В Мексике по-английски называют «битлом» (Beetle), но по-испански – Vocho (вероятно, переделка «фольксвагена»). А в Доминиканской Республике очень отличились, прозвав «жука» «щеткой» (Cepillo). Где там просматривается щетка?...

Андреас Тепфер





## ГДЕ ЖИЛИ БРЕМЕНСКИЕ МУЗЫКАНТЫ?

Каждый не задумываясь ответит: «В Бремене!» И будет, разумеется, не прав. Бремен традиционно считается местом действия одной из самых знаменитых сказок братьев Гримм. В центре города можно увидеть не менее знаменитую статую-пирамиду: Пес на Осле, Кот на спине Пса, Петух с самого верху. Куда он заглядывает с такой высоты? Ну, разве что в окно бременского ратхауса.

А как было в сказке? Герои, «ветераны домашних хозяйств», сбежали от своих неблагодарных хозяев, повстречались друг с другом и решили все вместе идти в город Бремен, чтобы промышлять там уличным музыкальным искусством. Понимаете, они направлялись в Бремен. Значит, бременцами не были. Более того, строго по тексту сказки, до Бремена они не дошли. Дошли до леса, где их застигла ночь. Увидели свет за деревьями. Свет лился из окошка лесной хижины. В хижине – разбойники, а также еда и питье. Разбойников наша бравая команда прогнала. А где стол был яств, там они остались жить. Не в вольном и ганзейском городе Бремене, а в лесной хижине.

Так где же на самом деле происходило дело? Точных указаний нет. Взглянув на карту Немецкой дороги сказок, можно предположить, что где-то в окрестностях Вердена.

Немецкий город Верден-на-Аллере (Verden/Aller, не путать с французским тезкой Verdun, ударение на последний слог) находится в 35 километрах юго-западнее Бремена и окружен лесами. Во времена братьев Гримм он был предметом острых споров между Фран-

цузской империей и курфюршенством Брауншвейг – Люнебург, переходил то в одни руки, то в другие. Никаких королей, как в мюзикле Гладкова, Ливанова и Энтина, в здешних лесах не водилось. Курфюрст обрелся в своем стольном Ганновере, а Наполеон, присоединивший Верден к созданному на оккупированной территории департаменту Бюше дю Везер, имел в обозе немало собственных ослов, собак, петухов и кошек, чтобы, в случае чего, отбиться от разбойников.

Хотя живи Наполеон на четырехста лет раньше – кто знает... Верден оспаривает с Ротенбург-на-Вюмме право считаться родиной легендарного Клауса Штертебекера, пирата и лесного разбойника, предводителя Виталийских братьев, наводивших страх на купеческие караваны в Балтийском и Северном морях. Считается, что именно Штертебекер стал прообразом Робин Гуда.

Собственно, благодаря легендам о Клаусе Штертебекере (но не бременские музыкантам!) Верден включен в Немецкую дорогу сказок.

Что же это за дорога такая? Без преувеличения – один из самых феноменальных и фантастических туристских маршрутов, которые только можно себе представить. На ней расположены «те самые» места, где происходит действие любимых с детства сказок, а также легенд и саг, постигаемых на протяжении последующей, взрослой жизни.

Можно предположить, что Дорога сказок проходит по «гриммовским» местам. Это не будет ошибкой. Но «включены» и многие другие авторы: писатель Клеменс Брентано (город Гельнхаузен), собиратель саг



Теодор Биндевальд (Фрайенштайнау и Хербштайн), сказительница Доротея Виманн, из уст которой братья Гримм услышали немало сказок, включенных потом в их собрание (Баунаталь и Кассель), художник Отто Уббельде (Ланталь-Госфельден), поэт и художник Вильгельм Буш (Видензаль и Эбергетцен), мемуарист и вдохновенный враль барон Мюнхгаузен (Боденвердер).

Некоторые города на маршруте «говорят сами за себя». Как тот же Бремен. Или Гамельн (вспомним сагу «Гамельнский дудочник»). Многие – как бы неизвестные, но внезапно открываются на полях той или иной сказки. С ними связаны бессмертные произведения, по-разному проиллюстрированные художниками, мультипликаторами, операторами игровых фильмов и нашим читательским воображением. И получается, что эти сказки имеют реальное место прописки. Заколдованный источник из «Братца и сестрицы» в Хомберге-на-Эфце. Деревня Белоснежки Бергфрайхайд в Бад-Вильдунгене. Целый «маршрут Белоснежки» от Касселя до Карлсхафена, на котором, в частности, расположен Трендельбург, являющийся еще и

городом Рапунцеля. Вольфхаген, где шуровал серый злодей из «Волка и семерых козлят». Город госпожи Метелицы (Frau Holle) Хельза и парк госпожи Метелицы в Хессиш-Лихтенау. Городок Золушки Полле. Всего не перечислишь! И надо ли перечислять? Лучше один раз увидеть. То есть проехать по маршруту.

Хотя проехать его за один раз – значит ничего не увидеть. Сюда надо возвращаться и возвращаться, заворачивая каждый раз в новые городки и замки. Выискивая в них сказочных персонажей – как, например, фигуру дудочника на фонтане в Гамельне. Прогуливаясь по чащобам, видений полным, – например, по Райнхардскому лесу под Касселем, где прячется Забабург, замок Белоснежки. Поднимаясь на вершины – ну, хотя бы на Майснер, гору госпожи Метелицы... Непередаваемые впечатления!

Началом Немецкой дороги сказок является родной город братьев Гримм Ханау на юге Гессена. Оттуда с многочисленными изгибами и ответвлениями дорога ведет на север, до Бремена. Протяженность – шестьсот километров. Пересекает пять федеральных земель: Гессен, Тюрингию, Нижнюю Саксонию, Северный Рейн – Вестфалию, Бремен.

Отступление короны позволяет возобновить многочисленные фестивали, концерты, литературные встречи, выставки, театральные представления и прочие культурные акции, так или иначе затрагивающие сказочную тему, которые постоянно здесь проводятся. Здесь сказка – не ложь и не намек, а объективная реальность, данная нам в ощущении!



Хомберг-Эфце, Гессен



Вольфхаген на пути сказок



Гамельнский дудочник

Андрей Гончаров



## DIE FAHNE DER DEUTSCHEN AUS RUSSLAND

**Äußere Zeichen und Symbole gab und gibt es überall, wo Menschen in Gemeinschaft leben. Um ein Symbol vereinigen sich die Gedanken gleichgesinnter und von gleicher Sorge und Freude erfüllter Menschen.**

Selbstverständlich haben Menschen, die aus den gleichen Ländern wie die Russlanddeutschen nach Deutschland gekommen sind, das Recht, Fahnen ihrer Herkunftsländer zu schwenken. Aber mit der Zugehörigkeit zur Volksgruppe der Deutschen aus Russland hat das nichts zu tun.

Bereits zwischen den beiden Weltkriegen gab es Diskussionen, welche Farben die Wolgadeutschen, Schwarzmeerdeutschen, Kaukasusdeutschen, Krimdeutschen und Wolhyniendeutschen für eine gemeinsame Fahne der Russlanddeutschen akzeptieren würden. Diese Volksgruppen teilten das gleiche Schicksal. Es gab viele Gemeinsamkeiten, was Herkunft, Kultur und Geschichte betrifft. In weiten Abschnitten ihrer Geschichte waren die Deutschen in Russland nämlich ein Bauernvolk. Deswegen war unumstritten: Die Farben einer gemeinsamen Fahne sollen einen Bezug zum Boden und zur Fruchtbarkeit haben. Diesbezüglich gab es keine Widersprüche bei den Vertretern unterschiedlicher russlanddeutscher Gruppen in Deutschland. Und dennoch wurde keine Gemeinsamkeit gefunden, was jedoch eher an den Personen lag, die Vertretungsansprüche hatten.

Der Historiker Meir Buchsweiler beschreibt die Geschehnisse jener Zeit folgendermaßen: «Zu unterschiedlichen Zeitpunkten existierten etwa zehn solcher Organisationen. Über deren Beziehungen untereinander, Koordinations- und Einigungsbestrebungen usw. sind Hunderte von Dokumenten erhalten. Am 10.4.19 wurde der Ausschuss der deutschen Gruppen Altrusslands gegründet, und im März 1921 der Verein der Wolgadeutschen. Diese beiden Vereinigungen bildeten die Hauptkonkurrenten in der sich über die gesamte Zeitspanne erstreckenden Rivalität.»

Erst mit der Gründung der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland in den 50er Jahren des vorigen Jahrhunderts



kam man in Sachen Symbolik auf einen gleichen Nenner. Zuerst hatte die Fahne der Deutschen aus Russland zwei Farben: Gelb und Schwarz. Später kam die Farbe Weiß hinzu.

### WAS BEDEUTEN DIE FARBEN AUF DER FAHNE DER DEUTSCHEN AUS RUSSLAND?

Die Farbe Weiß bildet den oberen Streifen der Fahne. Weiß steht in westlichen Kulturen für Einfachheit, Reinheit und Bescheidenheit. Bei der Landsmannschaft wurde die Farbe Weiß auf der Fahne in Verbindung mit Glauben und Christentum gebracht. Es ist die neutralste aller Farben. Der mittlere Streifen ist gelb. Gelb steht für Fröhlichkeit, Fruchtbarkeit und Hoffnung. Gelb ist die Farbe der Sonne, der Ähren und der Sonnenblumen. Es ist eine fröhliche Farbe, voller Hoffnung und positiver Einstellung.

Schwarz steht für Kraft, Stärke und Beständigkeit. Schwarz hat auch viele andere Bedeutungen, wie zum Beispiel Eleganz und Perfektion. Für die Deutschen aus Russland steht Schwarz für ihren Bezug zur Feldarbeit, aber auch für ihren Leidensweg.

### DIE ÄHRE – SYMBOL DER DEUTSCHEN AUS RUSSLAND UND UNSERER LANDSMANNSCHAFT

Das Wappen der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland, die Ähre, ruht auf schwarzem Grund, dem zweierlei Bedeutung zukommt:

Zum einen symbolisiert er die fruchtbare schwarze Erde, die zur Grundlage des Wohlstandes der Deutschen in Russland wurde. «Volk auf dem Weg» findet dafür in der Novemberausgabe 1959

die folgenden Worte: «Haben unsere Väter und Vorfahren nicht diese schwarze Erde als ihr Glück, als die Segen bringende Erde angesehen, auf der die goldenen Ährenfelder wogten?»

Will man aber einen weiteren Sinn in die schwarze Farbe bringen, so ist es die Trauer um die Opfer der Verfolgung vor allem in den 30er und 40er Jahren des vergangenen Jahrhunderts.

Das Wappen hat eine lange Entstehungsgeschichte. Konkreter wurde es erst im Jahr 1938, als die ersten Entwürfe entstanden. Aber die oben beschriebene Zersplitterung des Russlanddeutstums in verschiedene Auswanderungs- und Siedlungsgruppen spiegelte sich auch in den Wappenentwürfen wider. Es entstanden vier verschiedene Wappen, die aber nie Allgemeingut wurden.

In dem erwähnten Artikel in «Volk auf dem Weg» dokumentierten die Väter der Landsmannschaft die Notwendigkeit eines gemeinsamen Wappens wie folgt: «Nun hat das Schicksal unsere Volksgruppe mit harten Händen angegriffen. Wir tragen alle dasselbe Leid, wir sind alle von unserer einstmaligen Heimat vertrieben, wir haben alle dasselbe Ziel: Zusammenführung der getrennten Familien. Wer wollte da noch an verschiedene Wappen denken!»

In den 1950er Jahren entstanden weitere Entwürfe, bis sich endlich bei der Bundesdelegiertenversammlung des Jahres 1959 ein Entwurf des Deutschen aus Russland Otto Herter durchsetzte.

Man entschied sich für ein betont einfach gehaltenes Motiv, das auf eindrucksvolle Weise

wesentliche Teile der Geschichte der Volksgruppe zum Ausdruck bringt.

Jedes Wappen hat einen Sinn, muss zum Leben der Gemeinschaft, für die es geschaffen ist, in innerer Beziehung stehen. Diesen Sinn definierten die Initiatoren wie folgt:

«Unser Volk war ein Bauernvolk. 95% der Russlanddeutschen lebten 1914 auf dem Land und beschäftigten sich mit Landwirtschaft. Es war klar, dass nur ein Symbol aus der Landwirtschaft in Frage kam. Die Ähre versinnbildlicht alles, was mit der Landwirtschaft zusammenhängt. Gewiss, wir hatten auch eine Industrie. Aber was haben unsere Fabriken in erster Linie hergestellt? Es waren landwirtschaftliche Maschinen und Geräte. So soll die Ähre all das symbolisieren, was mit unserem Alltagsleben zusammenhing – mit der Landwirtschaft.»

Darüber hinaus dachten die Väter der Landsmannschaft bei der Festlegung der Symbolfarben und des Wappens an die vielen unschuldigen Opfer der Russlanddeutschen:

«Und wenn wir noch einen Sinn aus der Neuzeit in diese schwarze Farbe hineinlegen wollen, so ist es die Trauer um die Geschehnisse in den letzten Jahrzehnten: Hungersnot, Verbannungen, Aussiedlung, Zerstörung unserer Gemeinschaft und vieler Familien. Die Friedhöfe sind nicht mehr, nur die schwarze Erde bedeckt die Gräber all derer, die uns lieb und teuer waren. Für die damals ums Leben gekommenen hat es entweder niemals Friedhöfe gegeben oder sie sind nicht mehr, und nur die schwarze Erde bedeckt die Gräber all derer, die uns lieb und teuer waren.»

Die Wahrzeichen der Deutschen aus Russland haben einen Sinn und sind mit der Kultur und Geschichte der Volksgruppe verbunden. Sie zeugen von Zusammengehörigkeitsgefühl und Geschlossenheit. Viele von uns würden sich daher freuen, wenn sich kein Deutscher aus Russland bei Kundgebungen wie denen im Zusammenhang mit dem russischen Krieg gegen die Ukraine unter fremdländische Fahnen stellen würde.

**Ernst Strohmaier**



# РАБОТА НЕ ВОЛК – ПОЛЮБИТЬ ЕЕ МОЖНО

В Германии сорок процентов занятых с неудовольствием отправляются на работу. Они не то чтобы не любят свою профессию. Негативные эмоции вызваны, так сказать, шероховатостями рабочего процесса. Шероховатости неизбежны. Почти все, кто без удовольствия идет на работу, жалуются на частые стрессы.

Мы уже писали, что стресс – явление субъективное. Это неадекватная, чересчур бурная реакция организма на внешние факторы. На рабочем месте к таким факторам относятся нехватка времени для выполнения того или иного рабочего задания, помехи, не дающие сосредоточиться.

Прочие «болячки», которые портят настроение перед работой, – высокие нагрузки (у кого-то физические, у кого-то нервные, у кого-то «два в одном»), недоброжелательность коллег, недовольство шефов, раздражительность клиентов.

Словом, есть много причин не любить работу.

А есть ли методика ЗАСТАВИТЬ себя полюбить? Чтобы не просыпаться каждое утро с тяжким предчувствием конца света.

Да, такие методики есть. И их немало.

## ОПАСНО:

### ВЫСОКОЕ НАПРЯЖЕНИЕ!

Следствием проявления вышеуказанных помех является повышенная напряженность. Регулярные и продолжительные скачки напряженности обуславливают негативное восприятие рабочих условий. Формируется устойчивая негативная реакция: как только о работе или на работу, так сразу портится настроение.

Если своевременно снимать напряжение, то установки рано или поздно поменяются: вместо негативной реакции – нейтральная, а то и положительная. Во втором случае успех достигнут: ты «заставил» себя полюбить работу!

## РАЗРЯДКА НАПРЯЖЕННОСТИ

Техника расслабления – это верный способ избавиться от негативной энергии. Приемов очень много. Но это не только медитация или аутотренинг, то есть способы временного



«отключения» от действительности. Правильное поведение в определенных ситуациях также способствует расслаблению.

## ДУМАЙ ПОЗИТИВНО

Не замыкайся на сложности рабочих заданий, на кознях коллег или капризах начальства. Думай о приятных вещах: предстоящем отпуске, близящемся дне рождения, подарках, которые ты получишь, и т.п.

Позитивное мышление является сильным антистрессовым фактором. И оно сбивает с толку тех, кто хочет испортить тебе настроение. Представь себя на месте шефа. Легче устроить нахлобучку сотруднику с чувством неуверенности в глазах. А уж тем более с чувством вины. Совсем другое дело, если подчиненный позитивен и уравновешен, не отводит взгляд, уверен в себе. С такими ведут себя корректней.

## ПЕРЕРЫВ ДОЛЖЕН БЫТЬ ПЕРЕРЫВОМ

Обеденная пауза, проводимая совместно с коллегами, возможно, укрепляет социальные контакты в рабочей среде. Но пищеварению не способствует. С коллегами неизбежно обсуждение рабочих моментов, в том числе неприятных. Что ведет к повышению напряженности.

Лучше обедать в одиночестве. Если это невозможно, то старайся подсаживаться к тем, с кем не связан взаимными производственными обязательствами. Разговаривай о футболе, о погоде, о понравившемся фильме – о чем угодно, только не о делах.

## ЭТА МУЗЫКА БУДЕТ ВЕЧНОЙ

Слушай музыку по дороге на работу и с работы. По возмож-

ности – на работе тоже. Использовать радио разрешают практически все работодатели. Другое дело наушники – с ними могут быть проблемы. Проблемы возникают и в том случае, если акустические помехи на производстве (например, шум оборудования) не позволяют ничего услышать. Но вообще, музыка расслабляет и усиливает позитивный настрой.

Кстати, и подпевать не возбраняется – если есть такая возможность.

Ну а если вообще нет возможности слушать музыку на работе, делай это в паузах. И, как уже сказано, – по пути. Собираясь на работу, думай не о работе, а о приятной музыке, которая будет тебя сопровождать. Во время работы почаще думай о дальнейшем свидании с музыкой.

## «НЕ СТЕСНЯЙТЕСЬ, УЛЫБАЙТЕСЬ!»

Европейская и вообще западная психология относит улыбку к лекарственным средствам. Даже неприятное рабочее поручение принимай с улыбкой! Она не только разрядит обстановку вокруг тебя, но и самому поможет преодолеть негативные эмоции.

О неприятном рабочем поручении. Принятое с улыбкой, оно волнен-ноленс поднимет настрой. Глядишь, в процессе исполнения выяснится, что оно не такое уж неприятное.

## НЕ ОТКЛАДЫВАЙ «НА ПОСЛЕЗАВТРА»

Дела на работе бывают неотложные, а бывают несрочные, которые, в случае чего, можно отложить. На завтра, на конец недели, на конец месяца...

Лучше все-таки не откладывать. Справился со срочным делом – беришься за несрочное.

Если накопится слишком много перенесенных дел – это «стоппер» стресс!

## «ДЫШИТЕ ГЛУБЖЕ!...»

Рецепт правильного дыхания может показаться банальным – но это важное условие для подавления стресса!

Во время стресса мышцы начинают непроизвольно напрягаться, движения становятся порывистыми, скованными, неверными. Равномерное глубокое дыхание, наоборот, расслабляет мышцы, выводит из стресса, отражает паническую атаку, которым он может сопровождаться.

## ТЯНЕМ-ПОТЯНЕМ

Беглые сидячие (а то и стоячие, по обстановке) упражнения на растяжку мышц тоже избавляют от стресса, позволяют расслабиться.

В сидячем положении:

- распрями и вытяни ноги, откинь голову назад, сам как можно дальше откинься на спинку, выгни поясницу вперед и замри в таком положении на минуту-другую
- делай попеременные наклоны корпусом с полуразворотом вправо и влево; при наклоне вправо упрись левой рукой во внешнюю сторону правого бедра, при наклоне влево наоборот
- развороты прямым корпусом с опорой рук, как сказано выше
- плавные наклоны головы вперед и назад с приличным растяжением мышц шеи и спины
- сядь на краешек стула, упрись руками в нижнюю часть спинки и расправь грудь с растяжкой передних мышц
- плавно поводи плечами вперед и назад

В стоячем положении:

- выполняй три последних упражнения, распрямляя ноги, чтобы быть как можно выше
- плавно поднимись на носки и опустишь на пятки

Каждое движение повторять раз десять. Весь комплекс повторять через полтора-два часа – и в любой момент, когда почувствовал усталость.

Кристина Юнг, психолог

# ОТВЕТЫ НА ВОПРОСЫ

## ЭНЕРГОСБЕРЕГАЮЩЕЕ СТРОИТЕЛЬСТВО

В начале текущего года федеральное правительство неожиданно закрыло программу поощрения постройки энергосберегающих домов (energieeffizientes Bauen). С 20 апреля 2022 года кредиты от государственного банка развития KfW снова доступны для тех, кто строит новый дом, потребляющий мало энергии. На программу выделен в общей сложности один миллиард евро.

Как фирмы, так и частные лица теперь снова могут претендовать на кредиты в размере до 150.000 евро от KfW для особо энергосберегающих новых зданий. К тому же государство может простить более чем одну десятую часть взятой в кредит суммы. Заявление следует подать через свой коммерческий банк. Однако застройщикам необходимо получить от эксперта по энергоэффективности (Energieeffizienz-Experte) подтверждение того, что планируемое здание соответствует всем требованиям для получения финансирования. Для этого

дом должен быть хорошо утеплен снаружи и использовать преимущественно возобновляемые источники энергии – такие, как тепловой насос (Wärmepumpe), pelletное отопление (Pelletheizung) или солнечные батареи (Solaranlage). В целом таким объектам должно требоваться лишь 40% той энергии, которую потребляет стандартное здание. Это означает, что требования новой программы значительно строже, чем предыдущей. Государство установило более жесткие требования и тем самым создало стимул для щадящего окру-



жающую среду строительства. Программа вписывается в долгосрочный план министра экономики Роберта Хабекка: к 2045 году прекратить в Германии выбросы парниковых газов в атмосферу и

как можно быстрее обрести независимость от ископаемого топлива, поскольку субсидируемые дома будут преимущественно использовать возобновляемые источники энергии.

## ЗАЩИТА ОТ ДИСКРИМИНАЦИИ

**Закон о равноправии (Allgemeines Gleichbehandlungsgesetz)** запрещает любое неправомерное ущемление интересов, преследование или моббинг из-за этнического происхождения, пола, религии, мировоззрения, инвалидности, возраста или сексуальной ориентации. Неравное обращение наблюдается во многих сферах жизни. Как защититься от него и получить компенсацию за моральный ущерб?

Суд первой инстанции в Берлине рассматривал жалобу молодой женщины родом из Доминиканской Республики, которая отправила резюме (Bewerbung) в компанию, давшую объявление о поиске кандидата на освободившуюся должность, но получила отказ. Компания послала ей по электронной почте сообщение следующего содержания: «К сожалению, вакансия предусмотрена для тех кандидатов, для которых немецкий язык является родным. Поэтому мы не можем учесть Ваше резюме». Женщина посчитала это дискриминацией и пожаловалась в суд, который встал на ее сторону. Судьи приговорили компанию к выплате компенсации в размере трех месячных зарплат (Arbeitsgericht Berlin, Az.: 55 Ca 16952/08), сославшись на общий закон о равноправии (Allgemeines Gleichbehandlungsgesetz).

Закон о равноправии действует уже тринадцать лет, но он

мало кому известен. Его предназначение – защита от неравного обращения, то есть предотвращение ситуаций, когда к человеку без уважительной причины относятся хуже, чем к остальным.

По данным Антидискриминационного ведомства (Antidiskriminierungsstelle des Bundes), каждый третий житель Германии за прошедшие два года по меньшей мере один раз подвергался дискриминации. Но лишь немногие из них решились подать жалобу в суд. Между тем закон позволяет жертвам дискриминации предъявить претензии к обидчику (в судебном порядке или вне суда) и потребовать прекратить противоправные действия, соблюдать равноправие и компенсировать моральный ущерб.

### Ограничения

Allgemeines Gleichbehandlungsgesetz различает дискриминацию из-за расы или этнического происхождения, пола, религии и

мировоззрения, инвалидности, возраста и сексуальной ориентации. Сослаться на него вправе и те, кто по тем же причинам подвергается моббингу или сексуальным домогательствам. Это могут быть анекдоты о блондинках в присутствии белокурой сотрудницы или шутка сексуального характера в адрес женщины.

Однако важно знать, что защита со стороны закона распространяется на рабочее место, но не на сексуальные домогательства дома – например, со стороны приглашенного мастера.

### Недостатки

Неравноправие встречается повсеместно: кандидата на освободившееся место, к примеру, «отсеяли» из-за того, что он недостаточно молод; темнокожего студента не пустили на дискотеку; инвалиду в ресторане отказали в резервировании столика, так как его коляска занимает слишком много места.

Закон о равноправии регулирует многие такие случаи, но не все. Он не охватывает, например, сферу образования. На студентов государственных вузов и школьников он не распространяется. Так, ученик, которого не приняли в школу из-за иностранного

происхождения, не может на него сослаться. Причина: образованием в Германии ведают федеральные земли. Запрет дискриминации и право на компенсацию должны быть зафиксированы в законах о школьном и университетском образовании федеральных земель. До сих пор лишь немногие земли сделали это.

### На рабочем месте

Наибольшее применение закон о равноправии находит на предприятиях: при устройстве на работу, продвижении по служебной лестнице, при увольнении, а также в отношении условий труда и производственного пенсионного обеспечения (Betriebsrente). Приведем пример.

В Баден-Вюртемберге претендента на высокую должность в полиции не приняли на работу, потому что он «слишком старый» для нее в свои 38 лет. Административный суд во Фрайбурге (Verwaltungsgericht Freiburg, Az. 3 K 862/15) решил, что установленный возраст (до 36 лет) для высокопоставленных служащих полиции слишком сильно ограничивает свободу выбора профессии (die Freiheit der Berufswahl). При устройстве на работу часто отсеивают кандидатов с иностран-



ной фамилией, женщин, полных людей, транссексуалов. И это при том, что компании постоянно жалуются на нехватку специалистов. Решением проблемы может быть анонимный *Bewerbungsverfahren*, который успешно прошел тестирование в администрации города Берлина. В анонимном резюме содержится только информация о квалификации и качествах, необходимых для данной профессии. Фотография и данные о кандидате отсутствуют.

### За моральный ущерб

Тому, кто считает, что стал жертвой дискриминации при устройстве на работу, например, из-за возраста или пола, необходимо доказать, что он был идеальным кандидатом на данную должность ввиду лучшей квалификации, большого опыта, хороших рекомендаций и дополнительных важных качеств. Если ему это удастся и работодатель не сможет опровергнуть доводы о дискриминации, «пострадавший» может потребовать компенсацию за моральный ущерб в размере трех месячных зарплат. Такое правило действует, даже тогда, когда «пострадавшего» все равно не взяли бы на работу или даже когда вакансия так и не была занята.

### Аренда жилья

При поиске квартиры квартиросъемщики тоже часто подвергаются дискриминации из-за цвета кожи или этнического происхождения.

**ПРИМЕР.** Супружеская пара позвонила по объявлению в управление сдаваемого в аренду многоквартирного дома и договорилась об осмотре квартиры. Но как только Hausmeister, который должен был показать жилье, увидел, что пара – темнокожая, он тут же отказал им, заявив, что квартира не сдается африканцам и туркам, – это распоряжение управляющего. Возмущенные супруги подключили к делу Gleichstellungsbüro Ахена и с его помощью получили через суд компенсацию морального ущерба в размере 5.000 евро от управляющего домом (Oberlandesgericht Köln, Az.: 24 U 51/09).

### При страховании

Закон о равноправии действует также в сфере страхования. Возьмем для примера автостраховку. Клиенты в возрасте за 75 платят за тот же страховой полис в два раза больше чем 55-летние. По их мнению, это явное нарушение закона. Но при наличии уважи-

тельной причины ущемление интересов допустимо. На такую уважительную причину как раз и ссылаются страховщики: статистика показывает, что пожилые водители чаще причиняют ущерб, чем водители среднего возраста. Если «обидчику», как в приведенном примере, удастся доказать наличие уважительной причины, которая представляет ущемление интересов в ином свете, «пострадавший» не имеет права требовать прекращения действия и компенсации.

### Доказательства

Тот, кто намеревается подать жалобу в суд из-за дискриминации, должен позаботиться о доказательствах. При наличии таковых



шансы на успех велики. Ведь тогда противной стороне придется доказывать, что дискриминации не было или что для нее имеется уважительная причина. Важно подробно задокументировать происшествие: что случилось, кто что сказал и сделал. Составьте протокол, назовите свидетелей. Доказательством может служить и письменный отказ или сообщение по электронной почте, объявление о вакансии.

**НАШ СОВЕТ.** Если вы стали жертвой дискриминации, вы имеете право требовать прекращения противоправного действия и компенсацию. При формулировке требований вам может помочь специальный консультационный пункт. На сайте [www.antidiskriminierungsstelle.de](http://www.antidiskriminierungsstelle.de) вы найдете дальнейшую информацию. На предприятии вы можете обратиться в производственный совет (Betriebsrat), к поверенному по делам женщин (Frauenbeauftragte) или инвалидов (Schwerbehindertenvertretung). Если речь идет о работе, поддержку оказы-

вают также адвокаты, специализирующиеся на трудовом праве (Arbeitsrecht). Претензии необходимо предъявить в течение двух месяцев после происшествия – в письменной форме.

### Исследование о расизме

Согласно опросу, проведенному Немецким центром исследований интеграции и миграции (DeZIM), около 90% немцев признают, что расизм существует в Германии. Половина из них уже наблюдали инциденты на почве расизма, а 22% опрошенных заявили, что сами уже испытали его на себе. При этом молодые люди чаще сообщали о пережитом ими случае расизма, чем пожилые люди.



гают, что критика расизма преувеличена и представляет собой ограничение свободы слова с точки зрения «политической корректности». «Некоторые из тех, кто жалуется на расизм, чрезмерно чувствительны», – сказали 33% опрошенных. 52% даже высказали мнение, что пострадавшие слишком «боязливы».

И это при том, что расизм не является проблемой меньшинства в Германии. «Только 35% опрошенных заявили, что никогда не сталкивались с расизмом», – заметил директор DeZIM Франк Кальтер.

В 2020 году бундестаг принял решение о общенациональном мониторинге дискриминации и расизма, осуществление которого было поручено DeZIM. В рамках первоначального исследования ученые опросили около 5.000 человек с апреля по август 2021 года. В будущем такой отчет об актуальном положении дел будет составляться каждые два года.

Подготовила

Виктория Шенебергер



– Я понял наконец: ты вышла за меня замуж по расчету!

– Ага. Только вот на что именно я рассчитывала, до сих пор не пойму.

\*\*\*

«Зима! Крестьянин, торжествуя, на дровнях обновляет путь...»

Моему деду все было понятно. Мой отец объяснял мне, что такое дровни.

Я объясняю сыну, кто такой крестьянин.

Похоже, мой сын будет объяснять своему, что такое зима...

\*\*\*

– Бабушка, я вот Вас тщательно обследовал, Вы практически здоровы. Объясните еще раз, на что Вы жалуетесь?

– Доктор, дык задыхаюсь я.

– А когда?

– Да когда автобус никак догнать не могу.

# СТРАХОВАЯ ЗАЩИТА ДЛЯ КРЕДИТА

Страховка от риска неуплаты остатка долга (Restschuldversicherung) выплачивает застрахованному оговоренную сумму, если тот больше не может погашать кредит из-за потери рабочего места, тяжелой болезни или в случае смерти. Однако эта страховка подвергается острой критике со стороны защитников прав потребителей. Почему они не рекомендуют ее заключать?

Сама по себе идея страхования кредита неплохая, но заключать ее имеет смысл лишь при долгосрочном финансировании постройки или покупки собственного дома и высоком займе. Для потребительских кредитов в размере 5.000-10.000 евро (к примеру, на покупку мебели или автомобиля) она слишком дорогая и излишняя. Так, страховые взносы для займа в размере 25.000 евро могут достичь 5.000 евро. Эти взносы прибавляются к сумме кредита, и заемщик платит на них проценты, из-за чего финансовая нагрузка и срок действия договора о кредитовании увеличиваются. Весь страховой взнос, включая комиссионные для посредника, надо уплатить одной суммой сразу же, в начале финансирования. Из-за этого сумма кредита заметно повышается.

## Выгода для банков

Федеральное ведомство надзора за институтами, оказывающими финансовые услуги, опубликовало результаты исследования о Restschuldversicherung. Оно подвергло критике тот факт, что страховые компании платят банкам очень высокие комиссионные за заключение каждой страховки. Иногда комиссионные достигают 70% страховой премии. Это значит, что от 1.000 евро, которые застрахованный заплатил за страховку, банк-посредник получает 700 евро в качестве комиссионных. Исследование показало также, что каждый третий банк предлагает страховку вместе с кредитом. Поэтому у заемщика создается впечатление, что ему предоставят заем лишь в случае заключения страховки. С июля 2017 года действует директива Европейского союза, призванная предотвратить такую практику.

## Сколько стоит полис?

Определенной процентной ставки или формулы, по которой клиенты могли бы точно подсчитать, во сколько им обойдется страховка от риска неуплаты остатка долга, нет. Все зависит от обстоятельств конкретного случая. Приведем пример.

Виктору П. 45 лет. Он женат, имеет двоих детей и зарабатыва-

ет 2.700 евро нетто в месяц. Ему нужен кредит на сумму 10.000 евро сроком на пять лет. Дополнительно к займу банк рекомендует ему заключить Restschuldversicherung. В его случае страховые взносы в конечном итоге составят 13-17% суммы взятого кредита – в зависимости от страховой



компании. В денежном выражении это 1.300-1.700 евро.

Для кредитного института такая страховка выгодна по двум причинам. Во-первых, банк, как мы уже сказали, получит комиссионные за ее заключение. А во-вторых, для него снижается риск неполучения остатка долга.

Для заемщиков же выгода минимальная. Страховая компания часто производит выплаты лишь короткое время и только при очень ограниченных условиях. Как следствие – клиенты нередко остаются с пустыми руками.

Большинство договоров о страховании полны ловушек и ограничений. Так, в случае безработицы клиент должен доказать, что прежде непрерывно работал как минимум 6 или 12 месяцев по меньшей мере 15 часов в неделю. К тому же безработица должна наступить не ранее чем по прошествии нескольких месяцев после заключения договора. Иначе страховка не платит. Зачастую застраховано только увольнение по производственным причинам и увольнение не по вине работника. Но и это еще не все. Страховка нередко начина-

ет производить выплаты только через три месяца после потери работы, и платежи почти всегда ограничены 12 или 18 месяцами.

В случае нетрудоспособности договор тоже предусматривает срок ожидания и ограничения. В некоторых тарифах не застрахованы тяжелые болезни, от которых клиент лечился в последние 12 месяцев до заключения договора. К ним относятся, например, сердечно-сосудистые заболевания, боли в спине и психические расстройства. К тому же во многих тарифах нетрудо-

му заемщику тяжело оценить дополнительные затраты. Он финансирует страховку за счет кредита и платит в течение всего срока действия договора о кредитовании проценты также на страховую сумму. Если затраты на страховку приплюсовать к расходам на кредит, процентная ставка существенно увеличится. С помощью размещенного на сайте: [kredit.fmh.de/rechner2/fmh2/](http://kredit.fmh.de/rechner2/fmh2/) калькулятора вы по изменившейся процентной ставке увидите, насколько подорожал кредит из-за названного страхового полиса.

Поскольку Restschuldversicherung очень дорогая, эксперты не рекомендуют соглашаться на нее при взятии кредита на покупку товаров в рассрочку. Часто на интернет-порталах, сравнивающих цены на займы, стоит крестик напротив страховки от риска неуплаты остатка долга. Его нужно убрать.

## Как отказаться?

Тот, кто уже заключил Restschuldversicherung, может расторгнуть договор о ней, к примеру, при смене банка или досрочном погашении кредита и потребовать возврата части страховых взносов (за оставшееся время оговоренного срока кредитования). Дело в том, что при смене банка страховка не «отпадает» автоматически. Договор о ней надо письменно расторгнуть. Часть страховых взносов за оставшееся время тоже никто по своей инициативе не вернет, ее нужно затребовать – на том основании, что ввиду погашения кредита надобности в страховке больше нет. Тогда у клиента есть право внеочередного расторжения договора (Sonderkündigungsrecht).

Если вы хотите отказаться от страховки, хотя договор о кредите еще в силе, вы должны посмотреть в договоре, предусматривает ли он право расторжения с соблюдением установленных сроков (ordentliches Kündigungsrecht). Обычно расторжение возможно к концу каждого месяца с соблюдением двухмесячного срока (Kündigungsfrist). В этом случае вы тоже вправе рассчитывать на возврат неиспользованной части уплаченных взносов. Однако расходы на заключение страховки вам не компенсируют, а из подлежащей возврату суммы, возможно, удержат сбор за аннулирование договора.

Светлана Морс

## Дело добровольное

Некоторые потребители думают, что им не дадут кредит без страховки. Это не так: Restschuldversicherung необязательна. Но орган надзора за банками установил, что они в отдельных случаях (прежде всего, когда у клиента не самая лучшая оценка платежеспособности) предоставляют заем лишь в случае одновременного заключения страховки. В такой ситуации расходы на страховку следует учесть при подсчете действительной процентной ставки на кредит.

В большинстве же случаев страховая защита не является условием для выдачи клиенту ссуды. Как следствие, затраты на страховку не включаются в действительную процентную ставку на кредит (§6 Abs. 3 Nr. 4 Preisangabenverordnung). Поэто-



# АЛЬТЕРНАТИВА ЭНЕРГОНОСИТЕЛЯМ

Стоимость энергоносителей бьет рекорды, а уровень инфляции в Германии растет. Прежде всего ползут в гору расходы на электричество, отопление и топливо. Есть ли какая-то технологическая альтернатива существующим энергоносителям?

В последние месяцы в Германии мазут в среднем подорожал на 51%, электричество – на 11%, а природный газ – на 32%. Цены на топливо подскочили примерно на 25% по сравнению с началом 2021 года, сообщает Федеральное статистическое управление.

В денежном эквиваленте это означает, что семья, состоящая из четырех человек, в текущем году потратит на оплату энергоносителей – на отопление, топливо и электричество – около 6.100 евро. В прошлом году их стоимость составляла 3.900 евро. Как показали социологические опросы, почти каждый второй житель Германии вынужден экономить и значительно сокращать расходы. Примерно 43% опрошенных жителей Германии заявили: для того, чтобы компенсировать высокие затраты на электроэнергию, им приходится экономить на покупках или отдыхе. 46% заявили, что пока не нуждаются в излишней экономии. Больше всего инфляция ударила по жителям страны в возрасте от 50 до 64 лет. 47%, то есть почти каждый второй, признались, что вынуждены были ввести режим экономии, что резко ухудшило их уровень жизни. Вся эта статистика говорит о том, что замену прежним энергоносителям нужно найти уже сегодня и предложить их населению как на бытовом, так и на промышленном уровне.

## Хранение энергии

Многие разработчики верят, что будущие аккумуляторы будут иметь совсем другую форму, строение и химический состав по сравнению с литий-ионными, которые в последнее десятилетие вытеснили иные технологии со многих рынков. Специалисты считают, что будущее за графеновыми аккумуляторами. Сравнительно недавно Graphenano, компания из Испании, продемонстрировала прототип графен-полимерного аккумулятора, обладающего уникальной способностью – требуемое время его заряда в 3 раза меньше, чем для обычных литий-ионных аккумуляторов. Конечно же, успехи этой компании подхлестнули громадный интерес различных производителей, ко-

торые стали тотчас предвкушать все выгоды применения таких аккумуляторов. Graphenano открыла завод площадью более 7.000 квадратных метров по производству графен-полимерных аккумуляторов в испанском городе



Екла, благодаря объединению усилий с группой химиков из Национального университета Кордовы и компанией Grabat Energy. Было создано специальное оборудование для обеспечения 20 сборочных линий на 80 миллионов ячеек. Эти аккумуляторы не будут производить газ и не будут пожароопасными, заявляют в Graphenano, даже короткое замыкание им не будет страшно. Графен представляет собой слой атомов углерода толщиной в один атом, расположенный в гексагональной решетке (в виде шестиугольников).

Это строительный блок углерода, но графен сам по себе является замечательным веществом, обладающим множеством удивительных свойств, которые дают ему название «чудо-материал». Сегодня на исследования графена выделено несколько миллиардов долларов, и он, по прогнозам ученых, сможет заменить кремний в полупроводниковой промышленности.

Графен, несомненно, перевернет мир технологий, в том числе и созданием новых аккумуляторных батарей в ближайшие годы, не в последнюю очередь еще и потому, что он недорог в производстве и очень распространен в природе. Что весьма важно – каждая из стран имеет его в достаточном количестве.

## Тепловые насосы

На поддержание тепла в зданиях в зимние периоды приходится около четверти мирового потребления энергии. В большинстве случаев отопление обеспечивается за счет сжигания угля, газа или нефти. Если мир рассчитывает достичь поставленных климатических целей, эту тенденцию нужно изменить. Наиболее многообещающей аль-

тернативой является использование тепловых насосов – то есть холодильников, работающих «наоборот». Вместо того, чтобы откачивать тепло из помещения для его охлаждения, тепловой насос нагнетает тепло снаружи помещения, увеличивая температуру внутри. Эксперты высоко оценивают их потенциальную энергоэффективность, поскольку они просто перемещают уже горячий воздух: на каждый киловатт потребляемой электроэнергии тепловые насосы могут отдавать 3 кВт тепла, что делает их более дешевыми в эксплуатации, чем электрические радиаторы. А если включить такой тепловой насос в обратном режиме, это поможет охладить помещение. Gradient, базирующаяся в Сан-Франциско, является одной из нескольких компаний, предлагающих тепловые насосы, которые способны обеспечивать как обогрев, так и охлаждение помещений. Такие насосы можно монтировать в окнах, как многие существующие кондиционеры.

## Самолеты на водороде

Проблема электрификации автомобильного транспорта – всего лишь часть одной большой проблемы. Электрификация самолетов – совсем другое дело. Существующие электрические аккумуляторы подходят

лишь для небольших самолетов, и их хватит только на короткие перелеты. Эффективнее вырабатывать электричество с помощью водородных топливных элементов, которые в качестве отходов выделяют только воду. Среди пассажирских самолетов, которые должны пройти испытания с водородными топливными элементами в 2022 году, можно выделить, например, двухместный самолет, строящийся в Делфтском технологическом университете в Нидерландах. ZeroAvia, базирующаяся в Калифорнии, вскоре будет готова завершить испытания 20-местного самолета и планирует к концу года подготовить водородную силовую установку к государственной сертификации. Еще одна компания из Калифорнии – Universal Hydrogen – проведет первые летные испытания своего 40-местного самолета уже в сентябре 2022-го.

## Парусные контейнеровозы

Суда производят 3% всех выбросов парниковых газов. Сжигаемое морское котельное топливо – грязный дизельный шлам – также способствует образованию кислотных дождей. В эпоху парусного мореплавания такой проблемы не было. Сегодня паруса возвращаются в более высокотехнологичной форме, чтобы сократить выбросы. В 2022 году компания Michelin из Франции оснастит грузовое судно надувным парусом. Ожидается, что это снизит расход топлива на 20%. MOL – японская судоходная компания – планирует установить на корабль телескопический жесткий парус в августе 2022-го. А итальянская Naos Design намерена оснастить восемь кораблей поворотными и складными жесткими «крыльями». Есть и другие концепции: «воздушные змеи», «всасывающие крылья» (в них размещаются вентиляторы) и гигантские вращающиеся цилиндры, называемые роторами Флеттнера. По данным Международной ассоциации парусных судов, к концу 2022 года количество крупных грузовых судов с той или иной формой паруса увеличится в четыре раза – до 40 единиц. Если Европейский союз включит судоходство в свою схему торговли квотами на выбросы углерода в текущем году, это придаст этим необычным технологиям дополнительный импульс.

**Антон Герман**

# СТРАХОВКА ДЛЯ ЖЕНЫ И ДЕТЕЙ

Не все живут до глубокой старости – тяжелая болезнь или авария могут помешать этому. Чтобы защитить свою семью от финансовых проблем, рекомендуется заключить страховку на случай смерти (Risikolebensversicherung). Почему она так важна?

Принцип действия Risikolebensversicherung прост: если застрахованный уйдет из жизни во время действия договора о страховании, страховая компания выплатит его семье оговоренную сумму, за счет которой можно будет, например, погасить задолженность по кредиту на дом/квартиру или обеспечить детей, пока они не начнут работать.

Но прежде чем заключать Risikolebensversicherung, надо подумать, как должен выглядеть договор: как долго он должен действовать, кто должен быть застрахован и на какую сумму. Потом уже можно приступать к поиску дешевого страховщика.

Во многих случаях целесообразно застраховаться обоим супругам. Для супружеских пар предусмотрена так называемая verbundene Risikolebensversicherung. Если уйдет из жизни один из супругов или погибнут оба (например, в аварии), оставшиеся члены семьи получают страховую сумму. Данный вариант подходит прежде всего тем, для кого важен кредит на дом/квартиру. Verbundene Risikolebensversicherung дешевле, чем два отдельных страховых полиса. Но она не позволяет индивидуально договориться о различных страховых суммах и сроке действия договора – для каждого из супругов.

## Выплата – детям

Матери/отцы-одиночки могут назначить своих несовершеннолетних детей получателями

страховой суммы. Но тогда имеет смысл одновременно распорядиться, кто будет опекуном (Vormund), который должен управлять деньгами. Если родитель не сделал этого, опекуна назначит



суд и лишь после этого страховая компания выплатит страховую сумму. Совершеннолетним детям страховщик выплачивает деньги сразу.

## Два варианта

Есть две возможности выбора страховой суммы. Кому какая подходит?

■ **Неизменяющаяся Versicherungssumme.** Этот вариант наиболее распространен, хотя дороже второго. Его выбирают для классического страхования семьи. Со временем потребность в страховой защите хотя и снижается (так как с возрастом доход и имущество увеличиваются), но инфляция «съедает» часть страховой суммы.

■ **Ежегодно понижающаяся Versicherungssumme.** Она подогнана под кредит на недвижимость с регулярным погашением и снижается так же, как остаточный долг. Поэтому данный вариант подходит для страхования займа на дом.

## Как считать?

С уходом из жизни кормильца в бюджете семьи образуется огромный минус, который должен быть покрыт за счет страховой суммы. Хватит ее для этого или нет – зависит от правильности расчетов при ее установлении.

■ **Заем.** Тот, для кого на первом месте стоит кредит, должен выбрать страховую сумму в раз-

мере как минимум остаточного долга. Сколько это, вам подскажет банк. Если с момента взятия кредита еще не прошло десяти лет, страховая сумма должна быть по меньшей мере на 10-15% выше остаточного долга, чтобы покрыть также компенсацию за недополученную прибыль (Vorfälligkeitsentschädigung), которую родным и близким придется

25 лет – возможно, дети захотят учиться в университете. Если дети постарше, срок действия договора может быть короче – это позволит сэкономить деньги. Но лучше подстраховаться и прибавить пару лет. Расторгнуть договор о страховании проще, чем продлить его потом. Вторую возможность предлагает далеко не каждая страховая компания.

## Стоимость страховки

Risikolebensversicherung – одна из немногих страховок, которую можно выбирать, исходя главным образом из цены. Это связано с тем, что при выплате страховой суммы, как правило, не бывает никаких проблем: уход из жизни – это самое бесспорное доказательство наступления страхового случая, которое вообще может быть.

При страховой сумме в 200.000 евро стоимость страховки составляет от 100 до 300 евро в год – в зависимости от срока действия договора, профессии, возраста и хобби. Чем больше риск того, что застрахованный уйдет из жизни в течение срока действия договора (по оценке страховщика), тем дороже страховка. Каждая страховая компания по-разному оценивает факторы, играющие при этом важную роль (возраст, состояние здоровья, физическая работа, лишний вес, наличие мотоцикла, привычка курения), и требует поэтому другую сумму. Вопрос о том, выполняет ли застрахованный преимущественно физическую работу, страховщик проясняет на основе указанной профессии. Кому приходится работать физически больше, чем принято в его профессии, должен указать это в заявлении.

## Выбор страховщика

Тому, кто здоров, мы рекомендуем запросить онлайн предложения в двух из четырех страховых компаний: Hannoversche, Huk24, Europa и Cosmosdirekt, а затем сравнить цены. Наилучшие результаты дает комбинация Hannoversche и Huk24.

■ **КСТАТИ.** Risikolebensversicherung в сочетании со страховкой на случай профессиональной нетрудоспособности (Berufsunfähigkeitsversicherung) более выгодный вариант для застройщиков, чем навязываемая банками страховка от риска неуплаты остатка долга (Restschuldversicherung).

**Виктория Шенебергер**



– Алло, это морг?  
– Нет, Вы ошиблись, это баня.  
– А мне нужен морг.  
– Ну помылись бы сначала...

\*\*\*

Одна моя знакомая очень комплексует из-за того, что у нее маленькая грудь. Я сказал, что она создает себе проблемы на ровном месте.

\*\*\*

Вот не пойму: если черный кот перешел дорогу туда и обратно – он удвоил наказание или отменил свое решение?



# МОДЕРНИЗАЦИЯ И ПОВЫШЕНИЕ МІЕТЕ

Если домовладелец намеревается модернизировать дом, жильцов, как правило, ждут не только шум и грязь, но и повышение квартплаты. Однако в течение шести лет квартплата не должна повыситься более чем на 3 евро за квадратный метр. А если квартирная плата за кв. м ранее была ниже 7 евро, то после модернизации ее разрешено поднять не более чем на 2 евро за кв. м.

Жилищное право разграничивает модернизацию и ремонт для поддержания квартиры в исправном состоянии. Расходы на ремонт Vermieter должен нести сам, в то время как затраты на модернизацию может переложить на жильцов.

К строительным изменениям, которые следует классифицировать как типичные меры по модернизации, относятся: улучшение теплоизоляции, установка солнечных батарей, замена печного отопления на газовое, обеспечение тепловой водой, установка счетчика-водомера, лифта и др. (§555b BGB).

## Обязанность оповещения

Домовладелец не может просто направить мастеров в квартиру, не предупредив жильца. Он должен за три месяца до начала строительных работ оповестить квартиросъемщиков о запланированной модернизации. Для этого достаточно отправить E-Mail. В сообщении должно быть указано, когда начнутся и закончатся строительные работы, что конкретно будут перестраивать (§555c BGB). Если домовладелец планирует повысить квартплату из-за модернизации, он обязан сообщить об этом тоже заранее, назвав предположительную сумму повышения. К тому же в сообщении должно содержаться указание на то, что квартиросъемщик в особо тяжелом случае (Härte) вправе возразить домовладельцу в определенной форме и в определенный срок. Разговора в коридоре или вывески на доске объявлений для этого недостаточно.

## Можно ли отказаться

Арендаторы должны мириться с модернизацией, если благодаря ей квартира станет лучше, появится балкон, удастся сэкономить энергию и воду, создать дополнительную жилплощадь или не нужно будет больше подниматься по лестнице на верхние этажи (§555d Abs. 1 BGB).

**НАШ СОВЕТ.** Вы можете выразить протест (Widerspruch) против модернизации, если она повлечет за собой тяжелые последствия для вас или вашей се-

мьи (Härte). Приведем несколько примеров таких случаев.

- Перестройка будет проведена незадолго до вашего выезда из квартиры.
- Домовладелец хочет заменить в доме окна или отопление зимой.



- Вы или один из членов вашей семьи больны, беременны, готовитесь к сдаче серьезного экзамена, поэтому грязь, шум или временный переезд в другую квартиру для вас непосильны.

Проинформировать домовладельца о том, что модернизация повлечет за собой тяжелые последствия (Härte) для вас или членов вашей семьи, необходимо до конца следующего месяца после получения сообщения о предстоящих строительных работах.

**ПРИМЕР.** Домовладелец отправил вам письменное оповещение о запланированной модернизации в начале мая 2022 года. До конца июня 2022-го у вас есть время, чтобы проинформировать его о том, что вы хотите воспользоваться законоположением об особо тяжелом случае (Härte).

Тот, у кого низкий доход и кому из-за повышения квартплаты на жизнь будет оставаться заметно меньше денег, может сослаться на свое финансовое положение. Однако этот факт не приведет к задержке строительных работ. Ваше финансовое положение Vermieter должен учесть, только когда будет повышать квартплату. Для этого нужно изложить

ему свою ситуацию в течение указанного выше срока (§559 Abs. 5 BGB).

## Шум и грязь

Если из-за модернизации существенно снизился комфорт в квартире, жильцы вправе сократить квартплату, несмотря на то, что они дали согласие на перестройку. Но о сокращении квартплаты необходимо письменно предупредить домовладельца. Исключение: в случае энергетической

домовладельцу 866,67 евро в месяц. То есть повышение составило 8,3%. Верхняя граница при повышении квартплаты (на 3 евро за квадратный метр в течение шести лет) в данном случае не превышена: раньше Ольга платила 8 евро за кв. м, а впредь квадратный метр будет обходиться ей в 8,66 евро – значит, Miete повысилась на 0,66 евро за кв. м.

## Как считать

Квартиросъемщик должен платить повышенную квартплату с начала третьего месяца после получения сообщения об ее поднятии (§559b BGB). То есть жильцы должны получить два письма: первое о предстоящей модернизации и возможном повышении квартплаты и второе – о размере повышения по окончании строительных работ.

**ПРИМЕР.** В своем сообщении от 19 апреля 2022 года домовладелец потребовал повышения квартплаты. Он предупредил о модернизации вовремя и с соблюдением всех формальностей. Квартиросъемщику придется перечислять повышенную квартплату с 1 июля текущего года.

Если владелец дома не сообщил своевременно о запланированной модернизации или допустил при этом ошибку, повышение квартплаты не становится от этого недействительным. Но оно начинает действовать позже: срок продлевается на шесть месяцев (§559b Abs. 2 Nr. 1 Bürgerliches Gesetzbuch). То есть повышенную квартплату надо будет платить с начала девятого месяца после получения сообщения о повышении.

## Привлечение суда

Если квартиросъемщик сослался на тяжелые последствия (Härte) и дело дошло до суда, судья сопоставит интересы жильца и домовладельца. При этом во внимание принимается то, как долго квартиросъемщик живет в квартире, каково состояние его здоровья. Учитывается и площадь квартиры. Если на квартплату после модернизации уходит более чем 40% дохода-нетто семьи, жилец может сказать, что она непосильна для него. Тогда суд, взвесив интересы квартиросъемщика и домовладельца, возможно, придет к выводу, что жилец не в состоянии нести 8% расходов на модернизацию, но более низкая сумма для него посильна.

**Рита Классен**

санации квартиросъемщикам не разрешается в первые три месяца снижать квартплату (§536 Abs. 1a BGB), несмотря на грязь и шум.

При других видах модернизации дома или квартиры, ремонте или работах по поддержанию жилья в исправном состоянии (к примеру, при установке новых балконов или ванны, расширении мансарды), как и прежде, можно уменьшить квартплату. Ведите протокол шумовых помех в ходе строительных работ, сделайте фотографии, чтобы обосновать свои претензии.

## «Потолок» не превышен

По окончании модернизации домовладелец вправе повысить годовую квартплату – он может переложить на жильцов 8% возникших расходов: например, на строительные работы, мастеров, архитектора и инженера. Приведем пример.

Ольга Ш. платит 800 евро в месяц (9.600 евро в год) за квартиру площадью 100 кв. м. Домовладелец потратил на модернизацию ее жилья 10.000 евро. 8% от этой суммы (800 евро) он приплюсовал к годовой квартплате. Получилось 10.400 евро. Значит, впредь ей придется перечислять

# ЧЕМ ЗАНИМАЮТСЯ ERBENERMITTLER

Если после смерти человека осталось наследство, а имена наследников неизвестны, частные детективы разыскивают их.

Элла Зигберг умерла в возрасте 93 лет. О том, кому должен достаться ее частный дом после ее смерти, она не распорядилась при жизни. Родственников у нее не было.

В таких случаях делом занимается суд первой инстанции (Amtsgericht) по последнему месту жительства умершего. Он, как правило, назначает попечителя над наследственным имуществом (Nachlasspfleger), который становится законным представителем неизвестных наследников. В его обязанности входит, например, освободить квартиру умершего от вещей, сохранить ценные предметы из его имущества и попытаться найти наследников. Если случай слишком сложный и попытки найти наследников не увенчались успехом, Nachlasspfleger часто подключает к делу частного детектива (Erbenermittler).

Иногда завещание имеется, но место жительства указанного в нем наследника неизвестно, тогда детективу предстоит установить его. Бывает также, что детектива нанимают сами наследники, потому что самостоятельно не могут определить порядок наследования в большой семье.

## Методы работы

Детективы, как правило, составляют генеалогическое древо. Исходным пунктом почти всегда является установленный законом порядок наследования (gesetzliche Erbfolge): он действует, когда умерший не оставил никаких распоряжений относительно наследства. Наследниками пер-

вой очереди являются дети и их потомки, второй очереди – родители, братья и сестры, племянники и племянницы. Несколько наследников образуют общество наследников (Erbengemeinschaft).

С правовой точки зрения, наследники заступают на место наследодателя: им переходит его имущество, долги и обязатель-

ства. Но усилия частного детектива не всегда приводят к положительному результату. В 20-30% случаев ему тоже не удается продвинуться вперед. Тогда наследство достается государству.



следование такого дела может длиться от трех до пяти лет.

## На собственный страх и риск

Когда детектив, разыскивающий наследников, начинает расследование, он обычно не знает, что его ожидает. Но с годами вырабатывается рутинный план. Первое представление складывается на основе описаний попечителя над наследственным имуществом. Ему нередко удается установить хотя бы наследников первой и второй очереди. Но часто приходится начинать с нуля. Это все равно что покупать кошку в мешке. Известна только стоимость наследства. Если стоимость наследства ниже 25 тысяч евро, детектив, разыскивающий наследников, обычно не берется за дело. От нее зависит также, насколько объемными могут быть расследования. Ведь детектив сначала оплачивает из своего кармана сборы за предоставление информации ведомствами, допуск к генеалогическим банкам данных, поездки за границу, услуги переводчика. Он несет все эти расходы, не зная, будет ли расследование успешным. Только если ему удастся найти наследников, подтвердить документально их право на наследство и те действительно

примут наследство, он получит свой гонорар в размере 20-30% стоимости наследства.

## Как это происходит?

Если фамилию и адрес наследников детективу удалось установить, он пишет им письмо и прилагает договор, в котором те обязуются уплатить ему гонорар после получения наследства. Наследники дают детективу также доверенность, и он подает заявление в суд на выдачу свидетельства о наследовании (Erb-schein). Оно позволяет наследнику удостоверить свою личность по отношению к третьим лицам и располагать наследством.

В заявлении должно быть указано, на каком основании наследник получает наследство: силой закона, на основании завещания или договора о назначении наследника (Erbvertrag), и имеются ли другие лица, претендующие на наследство, а также ведется ли спор о праве наследования. В качестве доказательства заявитель должен приложить свидетельства о рождении или смерти, информацию из реестров прописанных лиц. Если по заявлению будет принято положительное решение, суд открывает наследство и на этом работа детектива заканчивается.

Самое интересное в его работе – истории семей, людские судьбы на историческом фоне: войн, изгнаний, разлук и воссоединений. Они оставили следы по всему миру. Поэтому каждый случай имеет свои особенности и интересен сам по себе.

**НАШ СОВЕТ.** Если вы получили письмо от частного детектива, разыскивающего наследников (Erbenermittler), установите с ним контакт, но ни в коем случае не платите аванс. Вы можете подписать договор, в котором за ним признается право на получение 20-30% наследства после того, как вы получите его. Не реагируйте на несерьезные сообщения по электронной почте, которые обещают большую сумму наследства за небольшую предоплату. При возникновении вопросов можно навести справки на сайте Союза немецких детективов, разыскивающих наследников: [www.vdee-ev.de](http://www.vdee-ev.de).

**КСТАТИ.** Информация о возможных наследниках может содержаться в старых письмах, церковных книгах или реестрах прописанных лиц (Melderegister).

Рита Классен



– Доктор, я последовал вашему совету и стал играть в настольный теннис.

– Отлично! Как результаты?

– Минус 1,5 кг за неделю!

– Мало! Очень мало! Я сгоняю по 1 кг в день!

– Не может быть! Как?!

– Я играю один.

\*\*\*

Почему все говорят, что женщины любят деньги?

Да не любим мы их! Посмотри-те, с какой скоростью мы от них избавляемся.



# НЕМЕЦКАЯ ПЕНСИЯ И СТАЖ

Мы с мужем приехали в Германию 12 лет назад. У мужа §7 BVFG, у меня – §8. Российский трудовой стаж не признали ни ему, ни мне. Все эти годы я работала на «базис» (450 евро в месяц). Оформила российскую пенсию, но она идет родственникам в России. Буду ли я получать немецкую пенсию, когда достигну пенсионного возраста?

Ирина Ш., Bad Bevensen

Нет, вам не будут платить немецкую пенсию, потому что вы не отчисляли с зарплаты взносы в пенсионную страховку. Чтобы претендовать на немецкую пенсию по старости, необходимо располагать как минимум пятью годами пенсионного стажа (Wartezeit), к которому относятся прежде всего периоды уплаты обязательных взносов в пенсионную страховку.

Хотя ваш работодатель от себя вносил за вас паушальный взнос в пенсионную кассу в размере 15%, но он не относится к обязательным взносам (Pflichtbeitrag). Для того, чтобы взнос был учтен как обязательный, работник должен от себя доплачивать 3,6% от зарплаты. Тогда получится полноценный взнос в размере 18,6%. Но эти дополнительные 3,6% работники обычно вносят не для того, чтобы их будущая пенсия увеличилась (поскольку увеличение минимальное), а для того, чтобы иметь страховую защиту на случай нетрудоспособ-

ности. Дело в том, что право на пенсию по нетрудоспособности (Erwerbsminderungsrente) имеют только те, кто в последние пять лет до наступления нетрудоспособности как минимум три года отчислял обязательные взносы в пенсионную страховку. Если у застрахованного не набирается 36 месяцев уплаты обязательных взносов, пенсия по нетрудоспособности ему не предоставляется.

К тому же доплата 3,6% помогает набрать необходимое количество лет пенсионного стажа тем, кто намеревается уйти на заслуженный отдых раньше времени и претендует, например, на пенсию для инвалидов (Rente für Schwerbehinderte).

Чтобы претендовать на эту пенсию наряду с инвалидностью требуются по меньшей мере 35 лет пенсионного стажа, к которым опять-таки прежде всего относятся годы уплаты обязательных взносов в пенсионную страховку. Если не хватает хотя



бы одного месяца, досрочную пенсию не предоставляют и приходится ждать достижения установленной границы пенсионного возраста.

Приведенные примеры показывают, насколько важно доплачивать 3,6% от себя в пенсионную кассу при работе «на базис». За 16,20 евро в месяц (3,6% от 450 евро) работник получает страховую защиту в пенсионной кассе.

Если вам не хватает денег для оплаты аренды квартиры, вы мо-

жете подать заявление на дотацию от государства (Wohngeld). А с достижением пенсионного возраста вам по заявлению будут доплачивать до прожиточного минимума базовое обеспечение (Grundsicherung im Alter). При этом вы должны указать российскую пенсию, даже если она не перечисляется в Германию, а достается родственникам в России. Она учитывается как собственный доход при начислении Wohngeld и Grundsicherung.

## ПРАВОВАЯ СТРАХОВКА

У нас с женой есть правовая страховка (Rechtsschutzversicherung). Перенимает ли она обычно расходы на судебный процесс из-за пенсии за травму на производстве (Verletzttenrente)? И второй вопрос... Вычитается ли Verletzttenrente из пенсии по нетрудоспособности (Rente wegen voller Erwerbsminderung)?

Oleg P., Minden

То, перенимает ли правовая страховка расходы на тяжбу из-за Verletzttenrente, зависит от тарифа. Существуют различные страховые пакеты. В рамках семейной правовой страховки при социальных спорах обычно застрахован только процесс в социальном суде (Sozialgericht). Это означает, что оплачивать услуги адвоката за подачу протеста (Widerspruch), который предшествует судебному процессу, придется самому. Но есть страховые компании и особые тарифы, которые покрывают затраты и на подачу протеста.

Если вы поручите адвокату подать заявление в объединение работников одной профессии (Berufsgenossenschaft) на предоставление вам пенсии за травму на производстве, то правовая

страховка не оплатит его услуги. Berufsgenossenschaft тоже не переймет затраты на адвоката. Кстати, при спорах из области социального права нужно оплачивать только услуги адвоката. Судебные издержки в социальных судах не взимают. В других судах, например, когда спор возник из-за договора купли-продажи или компенсации ущерба, а также в уголовном праве дело обстоит иначе: там суды всегда начисляют судебные издержки.

Правда, в социальном праве иногда случается, что суд не хочет поручить эксперту составить экспертное заключение, которое запросил суд, тогда истец может за свой счет нанять собственного эксперта для составления

экспертного заключения. Если потом выяснится, что новое экспертное заключение сыграло решающую роль при вынесении приговора судом, расходы на эксперта позже может перенять государственная касса. Затраты на экспертное заключение, как правило, очень высокие. Их в случае судебного процесса обычно берет на себя правовая страховка.

Что касается вашего второго вопроса, то Verletzttenrente, выплачиваемая объединением работников одной профессии, частично вычитается из пенсии по нетрудоспособности (Erwerbsminderungsrente), предоставляемой государственной пенсионной кассой. При этом для Verletzttenrente установлена не учитываемая сумма (Freibetrag) в зависимости от степени повреждения здоровья. Эта не учитываемая сумма минует из Verletzttenrente, только потом Verletzttenrente приплюсовывается к Erwerbsminderungsrente. Получается предельная сумма

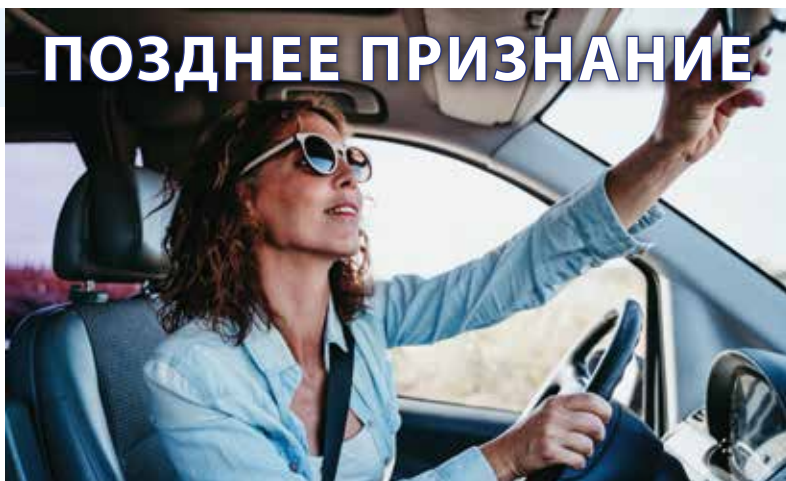
(Grenzbetrag). Та сумма, которая превышает Grenzbetrag и зависит от прежней зарплаты, удерживается из Erwerbsminderungsrente. Но благодаря получению двух пенсий (Verletzttenrente и Erwerbsminderungsrente) общее обеспечение значительно выше.

**На вопросы читателей ответил адвокат Ральф Аден**



**Rechtsanwalt Ralf Aden:**  
**Krönerstr. 10**  
**31737 Rinteln**  
**Tel.: 05751 92270**

## ПОЗДНЕЕ ПРИЗНАНИЕ



Поздние переселенцы хорошо помнят, с чего начинали в Германии: полугодовой языковой курс, переоформление водительских прав или сдача экзаменов на права по-новой. Так же начинала и Анна.

С молодости отец учил ее ездить на машине, сперва на «газоне», потом на мотоцикле «урал» с коляской, позже на «жигулях». Практика была. Но в Казахстане ты едешь час-два по степной дороге и не встретишь никого или в Германии по людным улицам и автобану – разница большая! Здесь за время обучения она никогда не садилась за руль спокойно. Волновалась, особенно из-за ночного вождения. Но ура! Экзамен сдан! Получены здешние права. Только вот машины у нее не было. На работу ездила на автобусе. Муж тоже нашел работу, решили сперва купить машину ему. Старенькая подержанная «тойота» выручала всю семью: закупиться в магазине на неделю, поездки к врачу в другой город или к родственникам в гости, встречи родных, приезжающих в Германию, а самое главное, ежедневно добираться на работу без проблем.

Анна решила копить деньги на собственную машину. Ефим взял машину в кредит, а она не хотела брать на себя этот груз, откладывала по 50 дойчмарок, потом по сто, затем и в евро. У нее болели ноги, а ходить надо было много. Муж часто задерживался на работе, хотелось побольше заработать. Анне приходилось самой решать хозяйственные вопросы. Муж с приятелями восторженно обсуждал новую машину, купленную кем-то из знакомых, желал купить такую же. После «тойоты» купил «опель», потом «ауди», затем БМВ, затем «мерс». Все в кредит и из вторых рук. Однажды за ремонт двигателя уплатил четыре тысячи евро. Это были три его зарплаты.

Анна возмутилась и он пообещал: «Вот расплачусь за эту – и купим тебе машину!». Но время шло, за двадцать лет он сменил восемь машин, а ей – ничего. Анна махнула рукой и проверила, сколько денег у нее накоплено. Оказалось десять тысяч евро. Она успокоилась. Шиковать не придется,

но на средство передвижения хватит. Пошла в автохаус, спросила машину подешевле, но хорошую. Ей посоветовали взять новую машину с «дневным допуском» и скинули две тысячи. Ее это устроило. Перечислив деньги, поехала забирать машину. Боялась, что разучилась водить. Но поехала сама, одна. Некого было просить. А от мужа принципиально скрывала покупку, как и он каждый раз от нее.

Села за руль и прикатила домой. Руки и ноги дрожали. Запарковаться решила у соседнего дома. Вышла из машины, посмотрела: вроде припарковала хорошо. Дрожь не проходила. Вошла в дом, упала на кровать.

Две недели никуда не выходила, плакала: какая я стала трусиха. Молча готовила мужу завтраки, обеды и ужины.

Тот почуял неладное, ткнул пальцем в окно и закричал: – Что это за машина стоит? – Ну, стоит и стоит. Может, к соседке кто приехал?

Он успокоился.

Когда муж ушел на работу, Аня решила ехать закупаться. Машину загнала во двор, привела все в порядок, села за руль, собираясь выезжать. Вдруг откуда ни возьмись муж! Распахнул дверцу, схватил за руку, пытаясь вырвать ключ. Анна зажала кулак с такой силой, что он посинел от напряжения.

– Я буду кричать, отпусти! Люди услышат. Не позорься!

Муж отпустил руку. Она захлопнула дверцу и уехала. Ей было не до магазина, надо успокоиться. «Будь что будет. Ну, узнал. Поеду домой и поставлю машину во дворе». А в ушах все еще звенел его голос: «Сделаешь аварию, а мне отвечать!»

Приехала. Муж сидел на диване, смотрел телевизор. «Успокоился, слава богу!» – подумала Анна и пошла на кухню.

Ночью ее любимый, когда она спала, тайком обшарил все и нашел ключ, пошел, проверил, как работает машина, переставил ее, написал записку: «Аня, я перепарковал машину, она плохо стояла». И уехал на работу. Аня расстроилась, увидев записку. Знала: ревнивец будет проверять машину, искать любовные записки, деньги.

Ефим пожаловался на жену брату и его жене. Купила, мол, шикует... Те ответили, что это не роскошь, а средство передвижения, тем более при ее здоровье. Он успокоился и сообщил это Анне.

Поехала потом отвозить письма на почту. А назад завестись не может. Растерялась. Позвонила мужу:

– Ефим, у меня машина не заводится!

– Сейчас приеду. Ты где?

Вдруг увидела соседа.

– Володя, у меня машина не заводится.

– Да ты что? А на вид вроде новая.

Сел за руль, выехал с парковки.

– Проворачивай ключ сильнее! Все в порядке.

Аня села за руль, тронулась. На перекрестке машина заглохла. Красная от страха и волнения, она подбежала к водителю остановившейся сзади машины.

– Заглохла, помогите завести!

Никаких проблем, завелась.

– Спасибо!

Аня поехала дальше. Ей было стыдно за такое приключение. Она думала, что весь город видит это, и от стыда сильнее давила на педали. Доехала до дома. Позвонила Ефиму, дала отбой.

А другой сосед, недавно переехавший, сердился на ее неуклюжие парковки:

– Ездить не умеешь!

Анна огрызнулась:

– А ты с правами родился?

Больше ее никто не трогал.

На следующей неделе Ефим попросил:

– Поехали за мной следом. Машину свою на ремонт поставлю, назад меня привезешь.

Поехала. Все еще волновалась, внимательно и напряженно смотрела на незнакомую дорогу.

Назад она везла мужа, он возмущенно думал: «Я мужик, сижу сбоку, а женщина меня везет. Дожил!»

Она спросила:

– Как тебе машина?

– Бензин дорогой. Моя на дизеле. Дизель – самый дешевый. – А за ремонт мотора четыре тысячи? А моя новая, лет десять поезжу или даже больше. Ну и какой я водитель?

– Хорошо ехала. Молодец! – примирительно отозвался он.

Вообще, с ним происходило что-то неладное. Лицо временами становилось бледно-желтым. Часто устает, задыхается.

Его скрутила депрессия. Жена ничего не подозревала, а он ходил к онкологу, ему предложили операцию, но он отказался. Однажды Аня позвала с собой на машине в магазин. Он отказался: «Сил нет, никуда не хочу ехать!»

Он много раз лежал в больнице, временами его отпускали, но через два-три дня, когда ослаблялось действие обезболивающих, он снова просился в больницу. Его принимали без проблем. Знали, что метастазы делают свое дело. К врачу обращаться он жене запретил, скрывал от нее страшный диагноз. А детей просил: «Смотрите за мамой, ей сейчас очень тяжело». А мама, ничего не подозревая, говорила ему: «Ты не сердись на меня, выздоравливай!»

И он сам верил, что поправится. Говорил жене: «Ты молодец! Правильно поступила, что купила машину. Я выздоровлю, приеду, все для тебя сделаю!»

Семья ухаживала за ним, возила на коляске на свежий воздух, гуляли по два-три часа. Сколько он желал. Все верили: организм еще молодой, переборет болезнь. Анна держалась, дома плакала, не верила в худшее. Но в два часа ночи из больницы позвонили внучке: деда больше нет.

Валентина Штро-Фельхле,  
Альтенштадт



## ХОЧЕШЬ ОСТАВАТЬСЯ МОЛОДОЙ? СДЕЛАЙ ПРАВИЛЬНУЮ СТРИЖКУ!

Окончание.

Начало см.: «НЗ» №5/2022

Итак, мы договорились: возраст – не для того, чтобы комплексовать, а чтобы управлять им. Ты выглядишь на столько, на сколько сама себя ощущаешь. А ощущаешь ты себя на столько, на «сколько лет» пострижена, с учетом того, как ухаживаешь за волосами, как поддерживаешь их цвет и тон. Остановились мы на том, что светлый тон волос молодит, а темный, наоборот, старит (молодые девушки могут не волноваться, это их не касается!). Однако экстремально светлый тон (платиновый, седой) старит тоже. Нужны теплые тона, особенно в том случае, если считаешь «своим» цветом все-таки или самый темный, или платиново-светлый. Золотые, медовые, ореховые пряди (Strähnen) у жгучей брюнетки «отнимают» часть возраста. То же делают и пряди, которые на одну-две ступеньки (Nuancen) темней холодно-белого цвета волос. Экспериментировать!

### ...НА ГРАНИ ФАНТАСТИКИ

Я обещала рассказать о современной технике подкрашивания прядей. Вот самые востребованные инновации:

**Face-Frame (или Face-Framing) – «обрамление лица».** Это светлые пряди в верхней части прически, не ниже уровня скул или подбородка. Они действительно обрамляют лицо, но не идут ниже. Прелесть в том, что волосы выглядят как после двух недель, проведенных на южном морском пляже. Хорошо, если пряди не только светлей общего тона волос, но и чуть-чуть светлей тона лица. Это очень динамичное сочетание юности, моря и солнца – хит омолаживающего стайлинга! В нынешнем году особо модны светлые пряди спереди, по вискам и чуть ниже, направленные анфас. Для окраски прядей можно порекомендовать так называемый Slicing.

**Slicing – «нарезка».** Это классика, которая никогда не подводит. Фокус в том, что очень тонкие пряди упаковываются в фольгу, в ней и красятся. Краска не переходит на соседние

волосы, эффект – замечательный: равномерные (или, наоборот, неравномерные, смотря как считаешь упаковку) переходы от темного к светлому. Но сильно часто располагать подкрашенные пряди нельзя, иначе все сольется! Slicing позволяет окрашивать волосы по всей длине, практически от корней. Таким образом краска надежно убирает седину.

**Balayage – «метла».** Звучит не очень, а выглядит – очень! Пряди красятся кистью, на разной высоте, нерегулярно. Возникает эффект спонтанности, силы волос и их молодости. Но эта техника больше подходит для длинных волос, поскольку на первые 10 сантиметров от корней краска с кисти практически не ложится.

**Painting – «подрисовывание».** Пряди красятся руками (берешь краску на ладони и легкими движениями втираешь в нижнюю часть волос по направлению к концам). Тон подбирается на одну ступень светлей естественного цвета. Это не окрашивание волос, а именно подкраска, освежение естественного тона.

**Foliage – «фольгой и вручную».** Способ окраски прядей, сочетающий три предыдущих. Окраска и кистями рук, и кистью-инструментом, и упаковкой в фольгу. Пряди раскрашиваются в два тона, темней естественного и светлей. Темный тон наносится кистью, светлый – руками. А концы волос, акцентированно светлые, упаковываются в фольгу. Сама ты такую процедуру вряд ли сможешь осуществить – тут нужен опытный стилист или парикмахер.

**Bronde – «смесь брюнетки с блондинкой».** Само название говорит о такой смеси, оно образовано от слов brünett и blond. Волосы красят так, что к корням они получают темнее, а на концах светлые, с постепенным переходом. Это образует эффект «солнечного поцелуя» – Sun-Kiss. Тона тоже нужно подбирать теплые: солнечно-золотой, орехово-коричневый.



**Ombre – «тень».** Принцип – тот же, но слово «тень» не случайно. Общий колорит более темный. Приведу такое сравнение: Sun-Kiss это голова на солнце, а Ombre – голова именно в тени. Тона, в сравнении с Bronde, должны быть смещены на одну-две ступени к темному.

**Sombré – «мягкая тень».** Название тоже составное, от Soft-Ombre. Это можно также назвать светотенью, особо нежные переходы от неглубокой тени к свету. Разница между темными корнями и светлыми концами не должна превышать трех ступеней. В случае с Ombre это четыре-шесть ступеней.

**Highlights – «яркое освещение».** Это подсвечивание темно-каштановых волос светлыми прядями. Окраска носит иррегулярный характер, чтобы волосы не напоминали «шкуру тигра». Здесь должен работать контраст – но не слишком кричащий.

**Lowlights – «приглушенное освещение».** Пряди подкрашиваются «противоположно» по сравнению с Highlights. Задача: добиться не контраста, а мягких переливов от более к менее светлому. Lowlights делает волосы более объемными – а это, как мы уже знаем, один из верных способов омоложения.

**Babylights – «освещение для малыша».** Очень нежные тона для прядей, почти неотличимые от естественного цвета волос. Красить можно как руками, так и в упаковке из фольги. Babylights – это, можно сказать, специальное предложение для тех, кто, вообще говоря, не любит красить волосы. После такой окраски ты останешься, в принципе, самой собой – но более загадочной и интересной.

**Chunky Hair – «непослушные волосы».** Это полная противоположность Babylights. И, так сказать, на любителя. Пряди подкрашиваются кричащим контрастом, широко, в разные тона, которые контрастируют и с природным цветом волос, и друг с другом. Можно смело порекомендовать подросткам – а более старшие должны подходить с особой осторожностью. Раскрасить волосы в «непослушные цвета» – надежный способ броситься в глаза. Но задайся вопросом: «А мне это надо?» Есть женщины, в которых «частица черта» сохраняется до почтенного возраста. Чувствуешь в себе это качество – попробуй. В остальных случаях лучше, как говорится, семь раз отмерь.

Анна Вагнер, стилист



### Пятый ребенок

Еще полгода назад мысль о том, чтобы пополнить свою семью пятым по счету ребенком, скорее всего, вообще не пришла бы Ким Кардашьян (42) в голову. Однако с того момента, как она начала встречаться с Питом Дэвидсоном, все в жизни Ким изменилось. И теперь она готова к тому, чтобы завести еще одного ребенка. Как сообщила подружка звезды реалити-шоу, решение 42-летней Ким, роман которой с Питом начался осенью минувшего года, объясняется как минимум тремя причинами. Во-первых, она прекрасно знает, что 28-летний Пит, у которого пока что нет своих детей, страстно мечтает стать отцом. Он уже доказал Кардашьян, что способен превосходно справляться с этой ролью. Ведь он сумел найти подход ко всем четверым детям Ким, а со старшей Норт успел подружиться и теперь в свое свободное время играет с ней часами. Во-вторых, к решению завести ребенка от Пита ее подталкивает еще и желание мамы бойфренда – Эми. Дэвидсон давно познакомил двух своих любимых женщин, и они отлично ладили. Ким много и охотно общается с Эми и даже послала ей роскошный букет на день рождения. При этом мама Пита

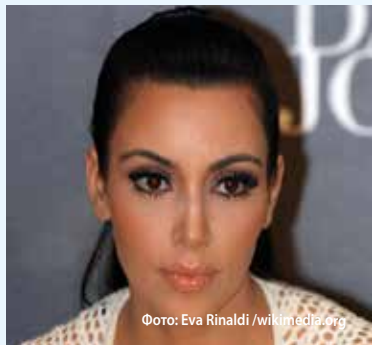


Фото: Eva Rinaldi / wikipedia.org

уже не раз прозрачно намекала Кардашьян, как она мечтает о внуках. И, наконец, в-третьих, сама звезда реалити-шоу просто обожает всех своих малышей и совсем не против того, чтобы их стало на одного больше. Тем более что в Пите она видит просто идеального партнера и заверяет, что никогда еще не была так счастлива, как с ним. Однако, как подтвердила подружка Ким, Кардашьян все же ни за что не решится на то, чтобы забеременеть и выносить малыша самой. В первые две беременности у нее развивались осложнения, ставившие под угрозу как жизнь ее ребенка, так и ее собственную. И теперь она намерена повторить свой прежний опыт – нанять для этой ответственной миссии суррогатную мать, как уже делала в прошлом дважды. Именно благодаря этому в ее доме появились дочка Чикаго и младший сын Псалм.

### Элегантная шляпка Гурченко

Наследники Людмилы Гурченко избавляются от ее вещей. Теперь каждый может купить на аукционе что-нибудь из гардероба Народной артистки СССР, умершей в марте 2011 года в возрасте 75 лет. К продаже заявлены золотые серьги Людмилы Марковны рижского ювелирного завода с бирюзой и жемчугом со стартовой ценой 35 тысяч рублей, которую уже перекрыли желающие приобрести драгоценность. Можно также стать владельцем шляпки артистки или клетчатого платья, сшитого самим Вячеславом Зайцевым. Цена за него начинается со 100 тысяч рублей, потому как это не просто одежда, а произведение искусства, овеянное легендой. Появиться потом в нем на каком-либо мероприятии будет престижно. Так поступила Ким Кардашьян, надевшая платье Мэрилин Монро на недавнее мероприятие. Ради него знаменитость



Фото: wikipedia.org

даже худела, но все равно пришлось распороть одежду сзади, так как пышные формы звезды реалити-шоу в него все равно не влезли. А Людмила Марковна вообще была женщиной миниатюрной, ее платье тем более не всем подойдет. В общей сложности за одежду и аксессуары, принадлежавшие Гурченко, удастся выручить порядка 200-300 тысяч рублей, и достанутся деньги, как выяснилось, вдовцу актрисы – Сергею Сенину. Он и раньше выставлял на торги различные лоты покойной супруги, а вырученные деньги использовал для содержания и развития музея артистки.

### Как выглядит изнутри дом Собчак

Ксения Собчак (41) в скором времени переезжает в новый дом на Рублевке. Телеведущая активно занимается ремонтом и внутренней отделкой особняка, который оценили в 40 миллионов рублей. Сейчас Ксения живет в том же поселке, где построен ее новый дом, в таунхаусе своей матери Людмилы Нарусовой. После переезда Собчак будет жить по соседству с матерью. На днях звезда показала своим поклонникам первые кадры из нового дома, продемонстрировав, правда, лишь часть интерьеров, по которым можно судить, что ремонт делался с размахом. «Тадам! Первый кадр из моего дома! Пришла проконтролировать переезд и заняла самую удобную позицию для наблюдения. Мягко сижу, все вижу. Даже не верится, что со-

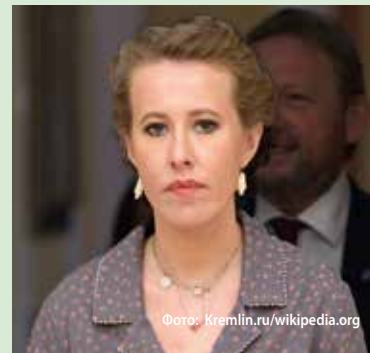


Фото: Kremlin.ru / wikipedia.org

всем скоро на этом диване мы будем сидеть теплыми уютными вечерами всей семьей за непринужденными разговорами», – поделилась радостью знаменитость. Собчак сидела на мягком сером диване, а на ее фоне можно разглядеть искусную мозаику в духе советской эпохи. Свой дом снаружи теледива показывала чуть раньше. Особняк построен из финской сосны, имеет два этажа с жилыми комнатами и цоколь. Площадь дома – 1.000 кв. м.

### Куда Меладзе вывез свою семью

Константин Меладзе несколько месяцев не выходил на связь с фанатами. Но на днях он все-таки нарушил молчание в Сети, чтобы поздравить с юбилеем своего недавно овдовевшего друга – режиссера Валерия Тодоровского. Через несколько дней после этого композитор отметил и свой личный праздник. Как выяснилось, Меладзе отпраздновал 59-летие на вилле в Италии, которую приобрел несколько лет назад. Она расположена неподалеку от озера Гарда. Соседями продюсера являются очень обеспеченные люди, ведь цены на недвижимость в этом районе очень высокие. Это самое большое озеро Италии, расположенное у юж-



Фото: wikipedia.org

ного подножья Альп. Стоимость домов, как у звезд, здесь начинается от 800 тысяч евро – это за виллу площадью 300 кв. м. и участком 1.000 кв. м. Меладзе в этом году отказался от масштабной вечеринки по случаю дня рождения. Он скромно отметил праздник в окружении членов семьи. Известно, что Константин вывез в Италию свою жену и детей от прошлого брака.

### Снова женат!

Телеведущий Александр Гордон (58) обвенчался с молодой артисткой Софией Каландадзе, которая на 38 лет моложе него. Александр познакомился с Софией в 2018 году. Они вместе участвовали в фестивале в Елабуге. Гордон читал сонеты, а София аккомпанировала на арфе. Именно тогда между ними зародились крепкие чувства, которые и стали причиной развода Александра с прежней женой. Родственники Софии не сразу приняли жениха, который настолько старше нее. «У

всех много вопросов по поводу разницы в возрасте, и мы сами сначала были немного в шоке. Но любви все возрасты покорны. Самое главное, чтобы Соня была счастлива», – поделились с журналистами старшие сестры Каландадзе.

Напомним, для Гордона этот брак стал пятым по счету. От предыдущих отношений у телеведущего осталось четверо детей, но останавливаться на достигнутом мужчина не собирается. Недавно он признался, что у него еще будут дети.

**Подготовила Наталья Нетцер**



# СЛУЧАЙ ДЛЯ ГЕНПРОКУРОРА

Федеральная прокуратура в Карлсруэ ввиду особой значимости деяния взяла на себя расследование в отношении молодого человека, который планировал совершить теракт в гимназии в Эссене, где он учился. Статус особой значимости придается делу, например, если оно затрагивает чувство безопасности общества или имеет политическую подоплеку.

Полиция нашла в комнате молодого человека (16) составляющие для изготовления бомб. Родителей гимназиста, которые также были арестованы и допрошены, отпустили на свободу. По словам прокуратуры Дюссельдорфа, против них в настоящее время не ведется следствие. Однако на родителей могут возложить расходы за эвакуацию школ. Полиция Эссена (более 100 полицейских) обыскивали здания двух учебных заведений: Realschule am Schloss Borbeck, где ранее учился молодой человек, и гимназии Don Bosco, в которую он недавно перешел. Поэтому обе были временно закрыты. Собаки-ищейки помогали в поиске взрывных устройств.

Были основания полагать, что 16-летний гимназист мог спрятать бомбы в школах. По этой причине рано утром в день запланированного теракта спецназ ворвался и провел обыск в квартире, где жил подросток со своими родителями. Ученик был арестован в своей комнате, на глазах у родителей. Как подтвердил министр внутренних дел Северного Рейна – Вестфалии Герберт Ройль (CDU), мо-

лодой человек находится под подозрением в планировании правоэкстремистского теракта. Накануне он сказал однокласснику, что хочет спрятать в школе бомбы, а в адрес других гимназистов произнес угрозу, что все они скоро умрут. Одноклассник обратился к учителю, который затем сообщил администрации школы. Администрация школы, в свою очередь, сообщила об угрозах в полицию.

При обыске комнаты подозреваемого следователи обнаружили самодельное огнестрельное оружие и приспособления для изготовления бомб. По словам министра внутренних дел, среди прочего был изъят арбалет, 16 трубчатых корпусов, к которым были прикреплены часы, а также смеси взрывчатых веществ. Некоторые трубчатые корпуса были напичканы гвоздями. «Насколько все это было бы функционально, сейчас проверяется», – пояснил Ройль. Полиция также изъехала правоэкстремистские, антисемитские и антимусульманские материалы.

«Есть основания полагать, что у подростка были психические проблемы и суицидальные мыс-



ли. Найденные записки можно интерпретировать как крик молодого человека о помощи», – сообщил министр журналистам.

Ранее ни гимназист, ни его родители не привлекали к себе внимание правоохранительных органов. Один из учителей юноши рассказал СМИ, что тот всегда был незаметным. По его словам, он несколько изменился только в последнее время.

Прокуратура Дюссельдорфа вела против гимназиста расследование по подозрению в подготовке серьезного акта насилия, угрожающего государству, и нарушении закона об оружии и взрывчатых веществах.

То, что делом занялась Федеральная прокуратура, имеет далеко идущие последствия для расследования. Она может не только свободно решать, какое управление полиции должно проводить расследование или оказывать помощь в его прове-

дении, но и определить компетентный суд, в котором будет рассматриваться дело, если генеральный прокурор в конечном итоге предъявит обвинение.

Но в любом случае речь идет о судебном процессе в соответствии с уголовным законодательством по делам несовершеннолетних. Это связано с тем, что гимназисту, подозреваемому в подготовке правоэкстремистского теракта в своей школе, всего 16 лет. В уголовном праве для несовершеннолетних наказание должно быть направлено прежде всего на воспитание правонарушителя. Рассмотрение такого дела не является чем-то совершенно новым для Федеральной прокуратуры, но это не повседневное явление.

Молодой человек уже находится в камере предварительного заключения на основании ордера на арест, выданного прокуратурой Дюссельдорфа.

## ГЕРМАНИЯ – ВЫГОДНАЯ МИШЕНЬ

По данным Федерального управления уголовной полиции (ВКА), количество кибератак в стране возросло. Германия считается «привлекательной целью для нападений». Однако процент раскрываемости таких преступлений очень низок, поскольку пострадавшие фирмы часто не сообщают полиции об атаках.

То, что Германия подвержена кибератакам в степени, превышающей среднюю, происходит не потому, что из-за слабых мер компьютерной безопасности хакерам здесь легче «работать», чем в других странах. «Причина скорее в том, что ФРГ считается выгодной мишенью в финансовом плане», – заявила вице-президент ВКА Мартина Линк на презентации отчета «Киберпреступность 2021» в Берлине.

Согласно отчету, в последние дни произошла целая серия кибератак на органы власти и министерства Германии. ВКА также пострадала. В прошлом году полиция зарегистрировала

146.363 киберпреступления по всей стране, что на 12% больше, чем в 2020-м. Особенно в области ransomware и DDoS-атак был зафиксирован значительный рост. Ransomware – это вредоносные компьютерные программы, которые ограничивают или предотвращают доступ фирм к их данным и системам, например, шифруя все жесткие диски. Затем злоумышленники требуют от компаний выкуп за расшифровку. При DDoS-атаках злоумышленники пытаются парализовать работу серверов фирм потоком запросов. Например, прошлым летом после DDoS-атаки на немецкого поставщика

ИТ-услуг для банков некоторые веб-сайты, онлайн-банкинг и другие услуги были временно недоступны или использовались ограниченно. К числу наиболее актуальных атак ВКА также отнесла ноябрьскую атаку с использованием ransomware Conti. Эта атака поразила фирму, чье программное обеспечение используется примерно в четверти врачебных практик Германии. В 2021 году показатель раскрываемости кибератак вновь оказался на низком уровне – около 29%. Одной из причин этого является низкая готовность пострадавших фирм сообщать об атаке в полицию. Фирмы опасаются, что сотрудничество с полицией может сделать нападение достоянием общественности. Тот факт, что количество кибератак растет, в то время как количество уголовных преступлений в стране в целом



снижается, вице-президент ВКА объяснила смещением преступности в цифровое пространство. Растущая взаимосвязь международных цепочек поставок, а также цифровизация, ускоренная пандемией коронавируса, создают новые возможности для совершения преступлений киберпреступниками.

**Подготовила Наталья Нетцер**

# ГРИЛЬ

## С ПЫЛУ С ЖАРУ

Один из запахов теплого летнего дня – это несомненно запах тлеющего угля в сочетании с жарящимся на гриле мясом, сосисками и прочими вкусностями. В парке, на озере или в любом жилом районе этот неповторимый аромат встречается на каждом углу. Что же такое гриль и почему мы так его любим?

### С ОГОНЬКОМ

Приготовление пищи на огне – это, вероятно, самый ранний способ готовки горячих блюд. Уже в каменном веке готовили забитую дичь над костром – скорее всего, вскоре после того, как люди открыли для себя огонь. При раскопках находят и первые «модели» грилей – на территории современной Франции готовили на горячих камнях, аргентинские аборигены натягивали туши на металлические кресты – кстати, аргентинские пастухи и сегодня готовят мясо таким способом. А в старом Риме раскопали самые старые грильные решетки – из четвертого века.

### НАЗВАНИЙ МНОГО

«Барбекю» происходит, скорее всего, из лексикона индейцев на острове Гаити и означает «мясная палочка над костром». Крео-

лы переняли этот способ приготовления и завезли вместе с ним и приправы на американскую сушу – до этого мясо кушали без приправ. Другая история: якобы в XVII веке французские охотники клали на гриль бизонов – целиком. Barbe-à-queue – от бороды до хвоста.

Уже в XV веке в Тюрингии была придумана сосиска над огнем – знаменитая и сегодня Thüringer Rostbratwurst. Тем не менее, в Германии традиция гриля начала распространяться лишь во второй половине двадцатого века. В 1951 году американец Джордж Стивен изобрел круглый гриль с крышкой (Kugelgrill) – излюбленная форма и в наши дни.

Кстати, среднестатистический немец грилит 13 раз в год.

В следующем номере мы расскажем о том, какие виды гриля бывают и насколько вообще гриль соответствует представлениям о здоровом питании.

В нашей сегодняшней подборке несколько необычных рецептов. Не ожидайте найти здесь советы, как замариновать мясо или как переворачивать шашлыки. Гриль – это не только мясо, это комплексная кулинарная культура!

### ТЕПЛЫЙ САЛАТ

- 2 морковки
- 5-6 черешков сельдерея (Staudensellerie)
- 1 кабачок
- 1 красная паприка
- 1 стручок острого перца (по вкусу)
- 5 долек чеснока
- зелень по вкусу (например, петрушка, кориандр, зеленый лук)
- 200 г маленьких помидорок
- 200 г брынзы



- сок 1 лимона
- 2 ст. л. оливкового масла
- соль и перец

Порежьте помидоры половинками, чеснок мелкими кубиками, остальные овощи на тонкие полоски. Порубите зелень. Смешайте морковь, сельдерей, кабачок, паприку и острый перец, посолите, поперчите и разложите небольшими кучками на алюминиевую фольгу. Полейте маслом и заверните фольгу плотными конвертиками. Держите на гриле в течение 15 минут. В это время смешайте в салатнице зелень, помидоры, лимонный сок и мелко покрошенную брынзу. Снимите с гриля готовые овощи, разверните, добавьте в салатницу и перемешайте, сразу подавайте на стол.

### ЗАПАКОВАННАЯ КУКУРУЗА

- 4 початка кукурузы (отварить)
- 400 г бекона
- 200 г сыра пластинками (например, чеддер)



Положите 100 г бекона крест-накрест на доску. На него положите 50 г сыра. Оберните початок этим «полотном», если надо, заколите края зубочистками или стальными палочками. Повторите эту процедуру со всеми початками. Грильте на небольшом огне в течение 20 минут, время от времени переворачивайте. Подавайте горячими на стол.

### УЛИТКИ ИЗ ЛОСОСЯ НА ПАЛОЧКАХ

- 200 г копченого лосося
- 100 г творожного сыра (Frischkäse)
- 2 тонкие лепешки (Tortilla)
- 1 лайм или лимон
- несколько веточек петрушки или кориандра
- соль, перец, молотый кориандр



Порежьте мелко зелень. Отожмите лайм. Смешайте сок с творожным сыром, добавьте специи.

Смажьте лепешки этим кремом, разложите лосося, туго заверните рулетиком и уберите на пару часов в холодильник. Затем порежьте на колесики около 2 см шириной, нанизайте их на шашлычные палочки и грильте около 3 минут с обеих сторон.

### ГРИЛЬНЫЙ АРБУЗ

- 1 кг арбуза
- 50 г орехов по вкусу (грецкие, арахис, миндаль, макадамия)
- 1 пучок лимонной мяты
- 2 ст. л. лимонного сока
- 50 г кленового сиропа



Порежьте арбуз на 8 толстых кусков, удалите семечки. Измельчите орехи и листья мяты в блендере, добавьте лимонный сок и кленовый сироп и перемешайте образовавшийся песто.

Коротко поджарьте дольки арбуза с обеих сторон. Перед подачей на стол смажьте их песто.

**ЖЕЛАЕМ ВАМ  
ПРИЯТНОГО АППЕТИТА!**



# ЖИЗНЬ ПРЕКРАСНА! УЛЫБНИСЬ!



## ПРАЗДНИК ЧЕГО УГОДНО

Каких только «Дней» (праздников, памятных дат, общественно-культурных и политических акций) не найдешь в календаре. В том числе и курьезных. Июнь в этом смысле – самый урожайный месяц. Вот далеко не полный перечень курьезных дат (в основном из американского календаря):

- День лака для ногтей (1 июня)
- День цыплят на гриле (2 июня)
- День пончиков-донатсов (3 июня)
- День коньяка (4 июня)
- День кетчупа (5 июня)
- День видеомагнитофонов (7 июня)
- День «чего желаешь выпить?» (8 июня)
- День рождения Дональда Дака (9 июня)
- День розового вина (11 июня)
- День поваров-инвалидов (13 июня)
- День бурбон-виски (14 июня)
- Международный день крокодилов (17 июня)
- День жонглеров (19 июня)
- День кофейных фильтров (20 июня)
- День «фольксвагена-жука» (22 июня)
- День «возьми свою собаку на работу» (24 июня)
- День немецкого виски (25 июня)
- День лука (27 июня)
- Международный день боди-пирсинга (28 июня)
- Международный день астероидов и отдельно День метеоров (30 июня)

Как видим, в июне можно праздновать что угодно. С особым уклоном в напитки, от коньяка до виски. Причем виски чувствовать дважды.

– Дорогая, где пиво?  
– Посмотри на часы!  
– Уже смотрел, там нет!

– В какое время ты пьешь виски?  
– Когда елки зеленеют.  
– Но они всегда зеленые!  
– Вот именно.

Врач пациенту:

– Все дело в алкоголе, уверяю вас! В этом легко убедиться. Откажитесь на две недели от пива – и увидите, как вам полегчает!  
– А может, лучше по-другому? Я стану пить больше – и увижу, как мне станет хуже.

Более осторожный врач пациенту:

– Причину вашего заболевания я не могу обнаружить. Вероятно, дело в алкоголе.  
– Хорошо, я приду в другой раз, когда вы протрезвеете.

– Полицейский контроль! Алкоголь, наркотики?  
– А сигареты продаете?

Полицейский водителю:

– Почему вы едете такими зигзагами? Согласны пройти тест на алкоголь?  
– Конечно! С какой пивной начнем?

– Алло, это консультация для алкоголиков?  
– Да. Какие у вас проблемы?  
– Да вот, хотел узнать, как смешивают ирландский чай.

Пьяный вампир приходит домой. Недовольная жена спрашивает:

– Снова алкоголик подвернулся?

Полицейские остановили подозрительного водителя и попросили егодохнуть в трубку.

– Не, парни, так не пойдет, я астматик.  
– Тогда сдайте кровь на анализ.  
– Тоже не пойдет, у меня несворачиваемость.  
– Тогда пройдите прямо вон по той линии.  
– Да вы че?! Я же пьяный!

Полицейский водителю:

– В вашем состоянии может быть только один девиз: «Руки прочь от руля!»  
– Ну вы даете! Подумаешь, поддал человек. Значит, теперь без руля ездить?!

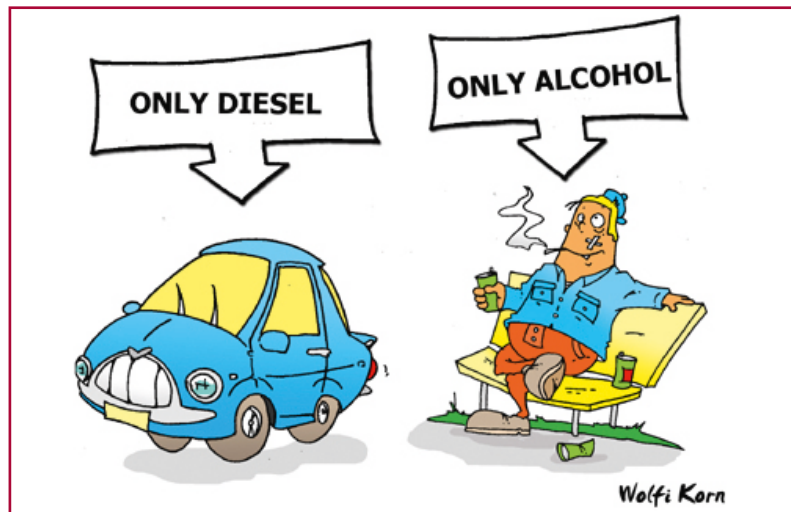
Посетитель бара, принявший двадцать четыре стаканчика шнапса, заказывает для ровного счета двадцать пятый – «и фффсе!...»

– Не многовато? – сомневается бармен. – Что скажет ваша жена?  
– Да наплевать, что она скажет, наливай!  
Выпив последнее, пытается слезть со стула и валится на пол. После безуспешных попыток встать на ноги решает добираться до дому ползком. Вползает в квартиру, видит: жена крепко спит. Отлично! Он пристраивается рядом и закрывает глаза.

Утром жена спрашивает:

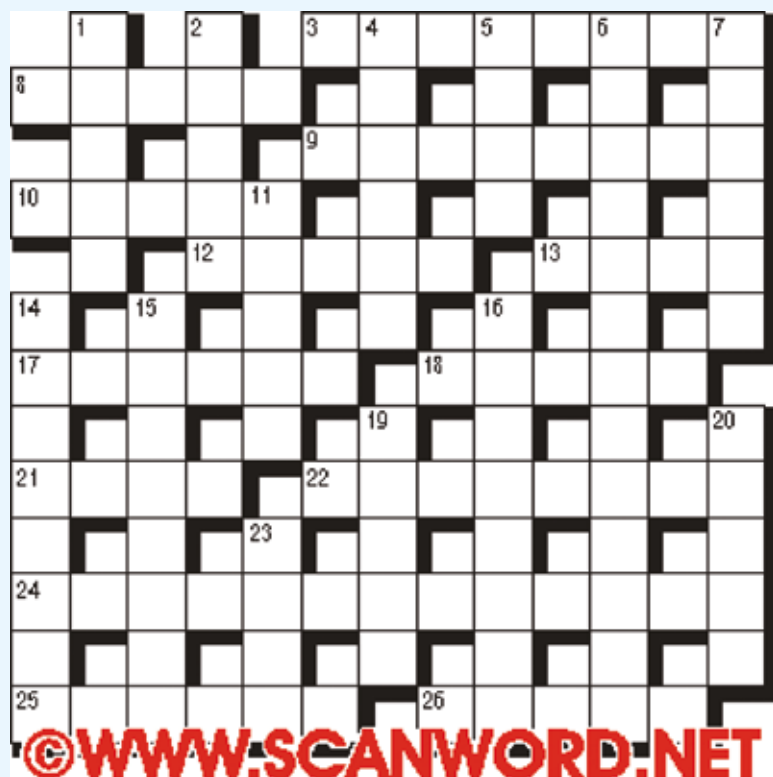
– Опять вчера набрался?  
– С чего ты взяла?!  
– А с того, что бармен только что прикатил твоё кресло-качалку!

Собрал и перевел Андреас Мюллер



Wolfi Korn предлагает вам веселые карикатуры в разных жанрах, разработает для вас фирменный знак, оформит веселыми картинками вашу вечеринку, свадьбу, фирменное торжество. Выполнит для вас многие другие заказы по договоренности. [www.dercartoon.de](http://www.dercartoon.de) • [www.clipartsfree.de](http://www.clipartsfree.de)

## КРОССВОРД



**По горизонтали:** 3. Православный праздник 15 февраля по новому стилю. 8. Небольшая мотыга для рыхления междурядий. 9. Место на дороге, где лежит большой камень, а на камне том написано: «Направо пойдешь – коня потеряешь, налево пойдешь – погибнешь, прямо пойдешь – красавицу-царевну найдешь, которая тебя полюбит». 10. Бытовой порядок вещей. 12. Надпись на феодальном гербе. 13. Среднеазиатский «вигвам». 17. Лес, используемый в подземных горных выработках. 18. Размер печатного шрифта, измеряется в пунктах. 21. Каламбур – это ... слов. 22. Тонкая прозрачная ткань из пряжи с кручеными нитями. 24. Истолкование, перевод на более понятный язык. 25. Легкий наркотик растительного происхождения (жаргон). 26. «Совковый» банкнот, на который можно было взять «чекушку», бутылку пива и сто граммов «докторской» (разг.).

**По вертикали:** 1. Уязвимая часть тела одного из храбрейших греческих героев, осаждавших Трою. 2. Место проведения операции «Ы» в одноименном кинофильме. 4. «Пение» лошадей. 5. Новорусское слово-паразит. 6. Принятие государством иностранца в свое подданство. 7. Столица государства СНГ, где национальный символ – гора в соседнем государстве. 11. Распределение по частям. 14. Общественник, чье жизненное кредо – «вперед и с песней!». 15. Вечно дрожащая собачка. Эта миниатюрная борзая относится к числу очень древних пород, предки которой подобны мумиям собак, найденных в гробницах фараонов. Была компаньоном египетских фараонов, императоров Рима, августейших семейств Европы. 16. Именем этого фламандского картографа названа изобретенная им проекция карты мира – цилиндрическая равноугольная проекция, используемая и ныне для морских карт. 19. Они решают все, как считал Сталин. 20. Пионерское подразделение, а в военно-воздушных силах некоторых государств – штатное подразделение, входящее в состав эскадрильи. 23. Без четверти час для школьника.

ОТВЕТЫ:

**По горизонтали:** 3. Сретение. 8. Топка. 9. Распутье. 10. Уклад. 12. Девиз. 13. Юрта. 17. Кремень. 18. Келья. 21. Итра. 22. Маркизет. 24. Интерпретация. 25. Травка. 26. Трояк.  
**По вертикали:** 1. Пятка. 2. Скалд. 4. Ржание. 5. Типа. 6. Натурализация. 7. Бревна. 11. Дележ. 14. Активист. 15. Левретка. 16. Меркатор. 19. Кадры. 20. Отрад. 23. Урок.

## ГОРОСКОП по просьбе читателей – ИЮНЬ 2022

## Овен (21.03. - 20.04.)

Общение с окружающими будет проходить на высоком интеллектуальном уровне. Позитивный настрой позволит взяться за что-то новое, как обещает Овен гороскоп на июнь 2022 года. В 1-м вашем доме находится Марс, что придаст активности в делах и инициативности в отношениях. Будьте ответственны и выполняйте обещания в срок.

## Рак (22.06. - 22.07.)

Отношения с избранником или супругом могут испортиться из-за сплетен и слухов, как предсказывает Раку гороскоп на июнь 2022 года. Но если «включить» доверие, то ситуация изменится в лучшую сторону. Обратите внимание на свой образ жизни. Постарайтесь высыпаться, регулярно питаться и совершать пешие прогулки.

## Весы (24.09. - 23.10.)

В планах у Весов – скинуть лишний вес. Но для этого нужно активно потрудиться над собой, как советует гороскоп на июнь 2022 года. Видимый эффект получите от занятий в спортзале, плавания и регулярных пробежек. У семейных людей приятная новость – супругу увеличили зарплату. Ждите подарка, который прибавит настроения.

## Козерог (22.12. - 20.01.)

Хороший месяц для общения с родственниками и выезда на природу, как обещает Козерогу гороскоп на июнь 2022 года. Полезными окажутся спортивные тренировки и закаляющие процедуры. У одиноких людей изменится личная жизнь. Возможен красивый роман или легкий флирт. Не стройте планы, доверьте времени.

## Телец (21.04. - 20.05.)

Все вокруг будет крутиться вокруг вас – информация, люди и споры. Не переборщите с самолюбием, ведите себя сдержанно и учтиво. Телец услышит в свой адрес немало приятных слов, как об умственных способностях, так и внешнем образе. У одиноких людей появится человек, с которым завяжутся романтические отношения.

## Лев (23.07. - 23.08.)

Лев окажется в центре внимания, что придаст ему уверенности и амбиций. Только не ведите себя чересчур своенравно, иначе распугаете новых и достойных партнеров. Больше отдыхайте, занимайтесь спортом и возьмите абонемент в тренажерный зал. Пригласите за компанию друзей, если не хочется ходить одному.

## Скорпион (24.10. - 22.11.)

Скорпиону, как по рецепту, назначена трудотерапия. Не стоит увлиять даже от мелкой работы, она тоже принесет пользу. Только ни одно дело не бросайте на половине пути. Результат окажется очень выгодным. Возможно общение с людьми, на которых вы раньше не обращали внимания. Одинокие люди встретят любимого человека.

## Водолей (21.01. - 19.02.)

Водолей в полной мере ощутит поддержку близких, да и сам будет дарить им заботу. Домашний комфорт и спокойствие души в июне будет самым главным стимулятором в жизни. Денежные траты будут уходить на ремонт, перепланировку и другие бытовые мелочи. Дети этого знака потребуют к себе повышенное внимание.

## Близнецы (21.05. - 21.06.)

У творческих Близнецов есть масса шансов преуспеть в искусстве и развить таланты. Не скрывайте свой бурную фантазию, дайте ей ход в перспективных делах. Частые передвижения, посещение клиник и социальных служб. Те, у кого не ладилась личная жизнь, встретят «своего» человека. Семейные люди укрепят отношения с супругом.

## Дева (24.08. - 23.09.)

Семейной Деве не стоит «растворяться» в супруге. Подумайте о себе и своих желаниях, организуйте мероприятие или путешествие. Возможны новые знакомства, как в деловой, так и романтической сфере. Понимание того, что вы есть в обществе, придет в момент коллективной работы или общения в группе единомышленников.

## Стрелец (23.11. - 21.12.)

Стрелец будет жить и работать в замедленном темпе. Активность на минимальной отметке, что отразится на всех сферах. Желание быть любимым и нужным превыше всего. Если вы этого не получите, то в отношениях с партнером может возникнуть конфликт. На бытовой почве и из-за чепухи немало ссор у семейных людей.

## Рыбы (20.02. - 20.03.)

Рыбы очаруют всех своим обаянием и непосредственностью. И, как результат, вы познакомитесь с удивительными людьми. Море звонков, приглашений и приятных новостей. Но все это произойдет только после того, как Меркурий завершит свой ретроградный путь. После 3 июня можно планировать общение и активный образ жизни.



## СУДОКУ

Судoku представляет собой квадрат 9 на 9 клеток. Эти клетки сгруппированы в 9 квадратов поменьше, 3 на 3 клетки каждый. Необходимо разместить цифры от 1 до 9 во всех клетках таким образом, чтобы в каждой строке, в каждом столбце и в каждом маленьком квадрате цифры встречались ровно один раз. Некоторые клетки уже заполнены, чтобы облегчить решение задачи. Чем больше незаполненных клеток, тем сложнее головоломка.

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 6 |   | 5 | 8 |   |   | 1 |   |   |
|   |   | 1 |   |   |   | 4 |   |   |
|   |   | 8 | 9 |   | 2 | 5 |   |   |
| 5 | 2 |   |   |   |   | 6 |   | 4 |
|   |   |   |   |   | 1 | 2 |   | 5 |
|   |   |   |   |   | 3 |   | 8 |   |
| 1 |   |   |   |   |   | 4 |   |   |
| 8 |   | 4 |   | 5 |   | 7 | 1 |   |
|   |   |   |   | 7 | 4 |   |   |   |

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 |   | 4 |   |   |   |   | 2 |   |
|   |   |   |   | 5 | 4 | 3 |   |   |
| 6 |   |   |   |   |   |   | 9 |   |
|   | 2 |   |   |   |   |   | 8 |   |
|   | 4 | 8 | 1 |   |   |   |   |   |
|   |   |   | 6 |   |   |   | 4 |   |
|   |   |   |   | 7 | 5 |   |   | 1 |
|   |   |   |   | 2 | 1 |   | 6 | 5 |
|   |   | 2 |   |   |   |   |   | 9 |

## ЛЕЧЕНИЕ ПОСЛЕДСТВИЙ ИНСУЛЬТА

Обратились родственники 40-летнего мужчины с просьбой о помощи. У него был инсульт, парализовало левую сторону. Сделали операцию на мозге по удалению кровяных сгустков. После этого у мужчины отнялись обе ноги, ещё хуже стало с речью, началась депрессия. Я хорошо знаю, что раньше после инсульта не вскрывали череп и не оперировали мозг. И это было правильно. Выписывали разжижающие кровь таблетки, чтобы наладить кровообращение. Но таблетки – это химия, которая опять зашлаковывает кровь и инсульты повторяются и приводят к гибели тела. Огромный вред наносит любая операция вообще, а на мозге вреда значительно больше и тяжёлые последствия: перерезаны нервы, мышцы, сосуды в мозге, какие-то участки мозга погибают, а мозг отвечает за функционирование всех систем и органов в теле. Потом отмирают те органы, за работу которых отвечал погибший участок мозга.

Когда мы делаем массаж всего тела со всеми приёмами: гуаша-массаж, баночный массаж, ставим вакуумные банки, разминаем все мышцы тела, правим позвоночник, лечим суставы, делаем огненную терапию и многие другие приёмы в зависимости от состояния здоровья данного пациента, то без таблеток восстанавливается хорошая

циркуляция крови, лимфы и энергии во всём теле. Кровь несёт питание клеткам для регенерации, гормоны для восстановления функций всех органов, иммунные клетки для устранения сгустков крови в мозге. Очищение происходит само по себе в теле, не надо оперировать. Благодаря этому постепенно регенерируются пострадавшие органы и восстанавливается нормальное функционирование всех органов. Массажем убираются застои в животе, разжижается кровь, оживают нервы. Причина инсульта – образование тромба, а тромбоз образуется из-за густой закисленной крови. А кровь густеет из-за застоя в кишечнике, при употреблении алкоголя, курении, неправильного питания. Из-за неправильного питания, переваренные и не усвоенные продукты забивают кишечник, отходы попадают в кровь, она отравляется, густеет, закисляется. Необходимо убрать эти причины, тогда уйдут последствия инсульта и не будет повторений его. Каждому пациенту даю подробную консультацию и диагностику.

В моей книге «Целительница», я описала интересные случаи исцеления любых болезней, даже тех, которые считаются неизлечимыми. В книге поместила рекомендации по самолечению. Можно по телефону заказать у меня эту книгу.



Warkentin Edith

Walter-Haas-Str. 12  
49088 Osnabrück

Но не пишите письма,  
у Эдиты нет времени  
отвечать на письма

Обращайтесь по:

Tel.: **0 541 - 70 81 77**  
или **0 170 - 46 45 590**  
**www.heilerinedith.de**

## ШВЕДСКАЯ ГОРЕЧЬ

**Набор из 22 лекарственных трав (общий вес 210 г), издавна известных своим целительным воздействием.** В состав настойки входят: дудник лекарственный, алоэ, бедренец, колючник, вероника, мальва, аир, ревень, чертополох, лапчатка, полынь, плаун, мускатник и ещё 9 других лекарственных трав.

Она поможет при:

- зубной боли;
- заболевания горла, рубцах, порезах, отёках;
- спазмах желудка, коликах, вздутии живота;
- ушной боли;
- температуре и слабости;
- бессонницы, нервных расстройствах, стрессах;
- различных расстройствах иммунной системы;
- подагре, диабете;
- геморрое;
- тромбозах, воспалении вен ревматической боли и ломоты в суставах;

Помимо этого она лечит почки, выводит из организма лишнюю влагу, освобождает от меланхолии, возбуждает аппетит. Настойка излечивает гнойники, потрескавшиеся руки, наросты и бородавки. Женщине настойка возвратит потерянный цвет лица, при ежедневном приеме этой настойки.

- Пользуйтесь настойкой при хорошо промытых старых и новых ранах.
- При случае укуса насекомого (осы) приложите настойку немедленно.
- Излечивает ожоги, т.к. настойка вытягивает жар.

**Заказать «Шведскую горечь» Вы можете позвонив по телефону 0 52 42 - 964 32 80**

E-Mail: [iklas@web.de](mailto:iklas@web.de)

Цены по Германии 19 € за 1 пакет (включая пересылку)

Maxima Media Verlag,  
Landweg 4, 33378 Rheda-Wiedenbrück

## НЕ ПРОПУСТИ В СЕБЕ БОЛЕЗНЬ!

Знакомая ситуация: вы ходите от одного врача к другому, но никто из них не говорит, в чем причина вашей болезни?! Врачи выписывают мази и таблетки, которые не излечивают болезнь, а лишь снимают боль. А тем временем болезнь развивается, вы чувствуете себя все хуже и вообще теряете веру в выздоровление. Но чтобы вылечить вас, нужно выявить причину заболевания! А вот к этому, как мы нередко убеждаемся, врачи не стремятся, особенно, если перед ними – пациент не частной, а государственной больницы. Где же пройти по-настоящему глубокое, всестороннее обследование и узнать причину недомогания? Узнать – значит, вовремя начать лечение, пока ещё не поздно, пока болезнь не стала неизлечимой!

Многие наши земляки уже знают, куда обращаться за помощью, особенно те, кто был на грани жизни и смерти. И советуют своим родственникам и знакомым: поезжайте в Кассель, в Центр био-физической диагностики, где вам наконец-то установят причину вашей болезни, проведут полное обследование с головы до ног и биорезонансную терапию. В центре работают врачи высшей категории, доктора наук,

терапевты, в том числе наши соотечественники, и можно общаться на русском языке. За годы работы популярность Центра возросла настолько, что пришлось переезжать в более просторное здание, из врачебного праксиса он вырос в амбулаторную клинику. Это позволяет принять на обследование, оказать своевременную и квалифицированную помощь многим больным числу страдающих людей.

### Как проходит обследование?

Вы приезжаете на назначенную встречу, и в течение нескольких часов мы занимаемся всесторонним анализом вашего здоровья. Сначала проводим обследование «живой капли крови» (Dunkel-Blut-Diagnostik). Вы сами увидите, нет ли в вашей крови пораженных клеток, радиоактивных клеток и тяжелых металлов, опасных грибов и вирусов, которые являются причиной многих коварных заболеваний и о которых вы, возможно, даже не подозреваете.

Ведь пока не очистить кровь, никакие витамины и минералы не помогут укрепить иммунную систему, а значит, не предотвратить болезнь!

Затем вы увидите, в каком состоянии находится каждый ваш орган – редкая возможность своими глазами посмотреть на себя изнутри и, с

помощью доктора, понять, как восстановить здоровье. Затем, на основе обследования, мы проводим био-физическую терапию, успех которой подтверждают результаты анализов до и после начала ее проведения.

Таким образом, у нас в клинике вы не только комплексно обследуетесь, но и сразу же сможете восстановить свое здоровье!

### Оздоровительная система

С прошлого года клиника работает на аппаратах, приобретенных в Центре космических испытаний, разработанных профессором И.П. Неумывакиным. Профессор в течение тридцати лет был связан с космической медициной, создал уникальный стационар – космическую больницу на борту корабля. В клинике представлена комплексная оздоровительная система профессора И.П. Неумывакина.



### ВНИМАНИЕ!

В новой клинике и диагностическом центре применяется новейшая методика терапии атеросклероза, сердечнососудистых заболеваний. Это новейшие разработки сосудистой хирургии (Gefäßchirurgie), т.е. лечение без скальпеля, а значит, без риска для жизни пациента. Результат выздоровления превзойдет все ваши ожидания – вы вновь почувствуете себя полными сил и энергии! Дорогие родители! Теперь в нашем центре открыто диагностическое отделение для детей, в котором работает высококлассный врач-педиатр. Пройдите вместе с вашим ребенком безболезненную всестороннюю диагностику по новейшим современным методикам – на хромосомном уровне – и дайте ему шанс избавиться от болезни!

Консультация врачей проводится индивидуально. Приходите к нам всей семьей!

**WWW.BIOENERGETISCHE-KLINIK.DE**

Die Tagesklinik ist geöffnet

Montag-Samstag: 11.00 bis 18.00 Uhr

**TAGESKLINIK und DIAGNOSTISCHES ZENTRUM**

Maybachstr. 9 • 34127 Kassel • Tel.: 0561/7396404 • [www.bioenergetische-klinik.de](http://www.bioenergetische-klinik.de)

## «Новые Земляки» – издание для переселенцев, русскоязычных жителей Германии, завоевавший доверие и уважение многочисленных читателей

- **Материалы, во всех аспектах отражающие жизнь переселенцев, русскоязычных земляков, – в каждом номере. Новости Германии, полезные консультации, ответы на ваши вопросы. Обзоры экономической и общественно-политической сфер, где реализуется потенциал переселенцев.**
- **Жизнь земляческих сообществ, успехи земляков в интеграции, в образовании и карьере, в науке, культуре, спорте – все на наших страницах!**
- **Уникальные документы и воспоминания участников событий, отражающие судьбу немцев в России, их страдания и стойкость, путь на историческую родину. Авторы многих публикаций – сами читатели!**
- **В каждом номере – многостраничное литературное приложение с участием известных авторов, а также с произведениями читателей.**
- **И НЕПРЕМЕННО – письма читателей, в которых они говорят о наблевшем, о своих заботах и радостях, спрашивают совета, делятся опытом.**
- **«Новые Земляки» – всегда с вами! В любой жизненной ситуации, при решении любой жизненной проблемы!**

**Подписку на журнал «Новые Земляки» можно оформить, заполнив подписной купон или позвонив по телефону 0 52 51 - 689 33 59** Пн., Вт., Ср., Пт. 9.00–12.00 ч.



**ВНИМАНИЕ!  
ПОДПИСКА В ПОДАРОК!**

**Дорогие читатели!  
Вы не знаете, что подарить на день рождения друзьям, соседям, сотрудникам по работе?**

**ПОДАРИТЕ ИМ ПОДПИСКУ НА ЖУРНАЛ!**

## ПОДПИСНОЙ КУПОН

Я хочу подписаться на журнал (12 номеров) годовая подписка **49,- €**

Новые **ЗЕМЛЯКИ**

|                   |                |
|-------------------|----------------|
| Ваш адрес:        |                |
| Name              | _____          |
| Vorname           | _____          |
| Straße / Haus-Nr. | _____          |
| PLZ               | □□□□ Ort _____ |
| Telefon           | _____          |
| Geburtsdatum      | _____          |
| Datum             | _____          |
| Unterschrift      | _____          |

Мой абонентный номер

|   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|
| □ | □ | □ | □ | □ | □ |
|---|---|---|---|---|---|

Подписка продлевается еще на один год, если вы письменно не откажетесь от нее за 3 месяца до истечения ее срока.

Das Abo verlängert sich jeweils um ein Jahr, falls es nicht 3 Monate vor Ablauf schriftlich gekündigt wird.

Widerrufsrecht: Mir ist bekannt, dass ich das Abo innerhalb von 10 Tagen schriftlich widerrufen kann.

Наш адрес: Verlag Neue Semljaki  
Senfelderstr. 12 c, 33100 Paderborn

Позвоните нам по телефону:  
**0 52 51 - 689 33 59**



# EVENT-RÄUME FÜR JEDEN ANLASS

## HOTEL & APPARTEMENTS



***Dominik***  
***Hotel & Eventsaal***



**Wir bieten ein  
stilvolles Ambiente  
für jeden Anlass an:**

- Hochzeiten
- Jubiläumsfeiern
- Familienfeiern
- Firmenfeiern
- Konferenzen
- Tagungen



### **Weitere Infos & Buchung:**

Senefelderstr. 12 c

33100 Paderborn

☎ 0 52 51 - 689 33 77

✉ [info@dominik-motel.de](mailto:info@dominik-motel.de)

🌐 [www.dominik-eventsaal.de](http://www.dominik-eventsaal.de)

📷 [dominik.eventsaal](https://www.instagram.com/dominik.eventsaal)





Татьяна Хеккер и Мария Шефнер



Эльвира Райхе и Хайнрих Тиссен



Агнес Госсен



Ксения Солдатенко

# НОВЫЕ ЗЕМЛЯКИ – ваш журнал!

**Нестандартное издание для переселенцев, русскоязычных жителей Германии. Журнал выходит более четверти века, завоевал уважение многочисленных читателей.**

- **Одно из самых популярных изданий на русском языке!**
- **Распространяется по подписке по всей территории Германии**
- **Выходит раз в месяц, двенадцать номеров в году**

**Материалы, во всех аспектах отражающие жизнь переселенцев, русскоязычных земляков, – в каждом номере. Новости Германии, полезные консультации, ответы на ваши вопросы. Обзоры экономической и общественно-политической сфер, где реализуется потенциал переселенцев.**

**И НЕПРЕМЕННО – письма читателей, в которых они говорят о наболевшем, о своих заботах и радостях, спрашивают совета, делятся опытом.**

## ОБЪЯВЛЯЕМ ФОТОКОНКУРС МЫ И «НОВЫЕ ЗЕМЛЯКИ»



**Присылайте ваши фотографии с журналом в руках. Они будут опубликованы в трех последующих номерах на этом же месте. Авторы лучших фотографий получают в подарок годовую подписку на «Новые Земляки»!**

**Условия конкурса на стр. 7**

# Новые ЗЕМЛЯКИ

**Подписку на журнал «Новые Земляки» можно оформить, заполнив подписной купон (на стр. 66), позвонив по телефону**

**0 52 51-689 33 59**

Пн., Вт., Ср., Пт. 9.00 - 12.00 ч.

**или отправив сообщение на [werbung@neue-sembjaki.de](mailto:werbung@neue-sembjaki.de)**